

Αυστριακή Σχολή:

Γλωσσάρι Αγγλικά ↔ Ελληνικά

260 όροι της αυστριακής οικονομικής παράδοσης και της φιλοσοφίας της, με τις αποδόσεις του praxeologos.net, της μετάφρασης του έργου του Ludwig von Mises «Ανθρώπινη Δράση» (Human Action) και άλλων ελληνικών πηγών.

Περιεχόμενα

Ευρετήριο όρων	4
Αγγλικοί όροι	4
Ελληνικοί όροι	6
Γλωσσάρι	8
Μεθοδολογία & πραξεολογία (38)	9
Φιλοσοφία & γνωσιολογία (16)	18
Αξία & χρησιμότητα (23)	22
Κεφάλαιο & τόκος (26)	27
Χρήμα & τράπεζες (42)	33
Οικονομικός κύκλος (13)	44
Τιμές & αγορές (32)	48
Επιχειρηματικότητα & υπολογισμός (16)	55
Παρεμβατισμός & κράτος (30)	59
Ηθική, ιδιοκτησία & ελευθερισμός (18)	66
Σχολές & ρεύματα (6)	70
Κείμενα αυστριακής παράδοσης στα ελληνικά	72
Ελεύθερα στο mises.org	72
Έντυπες εκδόσεις και αποσπάσματα	72
Στο praxeologos.net	74
Άλλες ελεύθερες ελληνικές μεταφράσεις στον ιστό	75
Μεταφράσεις φιλοσοφίας και κλασικών οικονομικών	77
Πηγές και βιβλιογραφία	78

Πώς διαβάζονται οι ενδείξεις

Ιστότοπος

Οι αποδόσεις του όρου στα 28 κείμενα του praxeologos.net.

Ανθρώπινη Δράση

Οι αποδόσεις στο ελληνικό PDF της μετάφρασης του έργου του Ludwig von Mises «Ανθρώπινη Δράση» (Human Action), στο mises.org.

Άλλες πηγές

Αποδόσεις άλλων ελληνικών πηγών. Η ένδειξη πριν από κάθε απόδοση δείχνει την πηγή (αναλυτικά στις «Συντομογραφίες» πριν από το Γλωσσάρι):

[el.wikipedia](#) [Hayek](#) [Huerta de Soto](#) [epixeiro.gr](#) [ΤτΕ](#) [Kant](#)

Το «—» ή το «δεν εντοπίζεται» σημαίνει ότι η απόδοση δεν βρέθηκε.

ΣΗΜΑΝΣΗ ΟΡΟΥ

Ασυνέπεια εντός ιστότοπου Ο ίδιος όρος με περισσότερες από μία αποδόσεις στα κείμενα του praxeologos.net.

Διαφέρει από άλλες πηγές Διαφορά ανάμεσα στον ιστότοπο, την Ανθρώπινη Δράση και άλλες ελληνικές πηγές (el.wikipedia, εκδόσεις, κείμενα).

Και τα δύο Ισχύουν και οι δύο περιπτώσεις.

Το «Όρος γλωσσαρίου:» δηλώνει την αποφασισμένη απόδοση· οι άλλες μορφές αναφέρονται ως εναλλακτικές. Το «→ Πρόταση:» είναι πρόταση ενιαίας απόδοσης, όχι αποφασισμένη. Οι στήλες «Ιστότοπος» και «Ανθρώπινη Δράση» προέρχονται από τον ίδιο μεταφραστή («Πραξολόγος»)· η συμφωνία τους δεν είναι ανεξάρτητη επιβεβαίωση.

ΣΥΝΔΕΣΜΟΙ ΣΤΟΥΣ ΠΙΝΑΚΕΣ ΤΩΝ ΚΕΙΜΕΝΩΝ

PDF = ελεύθερο αρχείο της μετάφρασης (mises.org, εκτός αν η ετικέτα γράφει άλλον ιστότοπο) · **praxeologos.net** = η ανάρτηση του ιστότοπου · **Substack** = η ίδια ανάρτηση στο praxeologue.substack.com · **καταχώριση** = σελίδα του βιβλίου σε κατάλογο ή βιβλιογραφική βάση · **δείγμα, απόσπασμα** = διατίθεται μόνο μέρος του έργου.

Ευρετήριο όρων

260 όροι σε δύο καταλόγους: αγγλικοί (Α-Ζ) και ελληνικοί (Α-Ω), με τη βασική ελληνική απόδοση κάθε όρου. Οι αριθμοί παραπέμπουν στη σελίδα του λήμματος· κάθε γραμμή είναι σύνδεσμος.

Αγγλικοί όροι (260)

A		Crack-up boom	45	H		Monetary unit / unit of account	39
A posteriori	9	Credit expansion	34	Hampered market	61	Money	40
A priori (apriorism)	9	Cronyism	60	economy		Money certificates	40
Acceleration principle	44	D		Hermeneutics	19	Money relation	40
Acting man	9	Debasement / devaluation	35	Historical School	70	Money substitutes	40
Action axiom	10	Deduction	11	Historicism	13	Money supply	41
Aggression / non-aggression axiom	66	Deflation	35	Hoarding	38	Monopoly	51
Analytic proposition	10	Demand / supply schedule vs curve	49	Homesteading	67	Monopoly price	51
Anarcho-capitalism	66	Demand deposit	35	I		N	
Anarchy	66	Demand for money	35	Ideal type	13	Nationalization	62
Anti-capitalistic mentality	55	Democracy	60	Imaginary construction	13	Natural law	67
Apodictic	18	Demonstrated preference	22	Imputation	23	Natural rate of interest	29
Arbitrage	55	Denationalisation of money	35	Indirect exchange	38	Natural rights	68
Argumentation ethics	66	Determinism	11	Inflation	38	Neutral money	41
Austrian business cycle theory	44	Discounted marginal value product (DMVP)	28	Institutionalism	70	O	
Austrian School	70	Division of labor	28	Interest (originary interest)	29	Opportunity cost	24
Autistic intervention	59	E		Interpersonal utility comparison	23	Ordinal / cardinal (utility)	24
B		Economic calculation	56	Interventionism	62	Original factors (of production)	30
Bank deposits	33	Economic growth	49	Intuition	19	Originary interest	30
Barter / direct exchange	33	Economic law	11	Investment	29	P	
Bimetallism / parallel standard	33	Economic means vs political means	60	Invisible hand	50	Plain / final state of rest	14
Binary (dyadic) intervention	59	Empiricism	11	K		Polylogism	15
Boom	44	Entrepreneur	56	Keynesianism	46	Positivism	15
Bureaucracy	55	Entrepreneurship	56	Knowledge problem	50	Praxeology	15
Business cycle	44	Epistemology	18	L		Preference	25
Bust / crisis / recession / depression	45	Equilibrium	22	Labor union	50	Premise	15
C		Evenly rotating economy (ERE)	12	Laissez-faire	62	Present goods / future goods	30
Cantillon effect	45	Ex ante	12	Land	50	Pressure groups / special interests	63
Capital	27	Ex post	12	Law of association	56	Price	51
Capital accumulation	27	Exchange	49	Law of diminishing marginal utility	23	Price controls (maximum/minimum prices)	52
Capital consumption	27	Exchange rate	36	Law of returns	24	Price level / index numbers	41
Capital goods	27	Exchange ratio	49	Legal tender	39	Price premium	30
Capital value / capitalization	28	Exchange value / use value	22	Leisure	29	Private ownership of the means of production	57
Capitalism	55	F		Libertarianism	67	Private property	68
Cartel	48	Falsification	12	Liberty / freedom	67	Private vs public government (monarchy vs democracy)	63
Cash holding / cash balance	33	Federal Reserve	36	Loss	56	(Private) protection / defense agencies	68
Catallactics	48	Fiat money	36	M		Producers' goods / factors of production	31
Categorical imperative	18	Fiduciary media	36	Macroeconomics / aggregates	19	Profit	57
Causality	10	Final price	49	Malinvestment	46	Progressing / stationary / retrogressing economy	31
Central bank	34	Forced saving	46	Marginal productivity	24	Promoter (entrepreneur)	57
Central planning	59	Fractional reserve banking	37	Marginal revolution	71	Property rights	68
Ceteris paribus (other things being equal)	10	Free banking	37	Marginal utility	24	Psychic income / psychic profit	25
Circulation credit / commodity credit	34	Free trade	60	Market (free market)	51	Public goods / collective goods	63
Classical economics	70	Free will	18	Market economy	50	Purchasing power of money	41
Classical liberalism	66	G		Materialism	19	Pure / perfect / monopolistic competition	52
Coercion	67	Gold standard	37	Mathematical economics	19	Pure interest	31
Commodity money	34	Gold-exchange standard	37	Means and ends	14	Pure market economy	52
Comparative advantage (Ricardo)	28	Good (economic good)	23	Medium of exchange	39	Purposeful behavior	1
Competition	48	Goods of higher order	23	Mercantilism	62		
Conscription	59	Government	61	Methodenstreit	71		
Consumer goods	22	Government enterprise / government ownership	61	Methodological dualism	14		
Consumer sovereignty	48	Grant of monopoly privilege / compulsory monopoly	61	Methodological individualism	14		
Consumption function / multiplier	45	Gresham's law	38	Methodological monism	14		
Court intellectuals	60	Ground land	29	Minimum wage	51		

Q	Seigniorage	42	T	Uneasiness	17
Quantity theory of money	Self-ownership	69	Tautology	Unemployment	54
R	Shortage / surplus	53	Taxation	Unhampered market ...	54
Rationalism	Social cooperation	57	Taxpayers vs tax- consumers	(economy)	
Regression theorem	Socialism	64	Teleology	Utilitarianism	21
Rent	Socialism of the German pattern (Zwangswirtschaft) ...	64	Thing-in-itself	Utility	26
Reservation demand / total demand to hold	Socialist calculation ...	58	Thymology	V	
Restitution	Special drawing rights	42	Time market / loan market	Valuation / appraisalment	26
Roundabout production	Specie (specie payments)	42	Time preference	Value	26
Rule of law	Specific / nonspecific factors	32	Transcendental	Value judgment	17
Ruling class	Speculation	58	Triangular intervention	Value-freedom	17
S	Spontaneous order	53	U	Violent intervention	65
Saving	State	64	Ultimate given	Voluntary (exchange, action) ...	69
Say's law	Statism / statist	64	Uncertainty	W	
Scarcity	Stock market	53	Understanding (Verstehen) ...	Wages	54
Scientism	Structure of production	32	Understanding / Reason ...	Warehouse receipt	43
Secession	Subjective value	25	(Kant)	Welfare economics	26
	Supply and demand	53		Welfare state	65
	Synthetic a priori	16			

Ελληνικοί όροι (260)

Α		Γ		Θ	
αβεβαιότητα Uncertainty	25	γη Land	50	θεσμισμός Institutionalism	70
αγαθά ανώτερης τάξης Goods of higher order	23	γραφειοκρατία Bureaucracy	55	θεσμιστές Institutionalism	70
αγαθό Good (economic good)	23			θετικισμός Positivism	15
αγορά (γενικά) Market (free market)	51	Δ		θεώρημα παλινδρόμησης Regression theorem	46
αγορά δανείων Time market / loan market	32	δημοκρατία Democracy	60	θεωρία του συγκριτικού κόστους Comparative advantage (Ricardo)	28
αγορά διαχρονικής ανταλλαγής Time market / loan market	32	δημόσια αγαθά Public goods / collective goods	63	θυμολογία Thymology	16
αγοραστική δύναμη Purchasing power of money	41	διαίσθηση Intuition	19		
αιτιοκρατία Determinism	11	διαμάχη περί μεθόδου Methodenstreit	71	Ι	
αιτιότητα Causality	10	διαπροσωπική σύγκριση χρησιμότητας Interpersonal utility comparison	23	ιδεατός τύπος Ideal type	13
αμιγώς Pure market economy	52	διάσπαρτη γνώση Knowledge problem	50	ιδιωτική ιδιοκτησία Private property	68
αναγκαστική αποταμίευση Forced saving	46	διατακτικός Ordinal / cardinal (utility)	24	ιδιωτική ιδιοκτησία των μέσων παραγωγής Private ownership of the means of production	57
αναγκαστικό μονοπώλιο Grant of monopoly privilege / compulsory monopoly	61	διάψευση Falsification	12	ισορροπία Equilibrium	22
αναλυτική πρόταση Analytic proposition	10	δικαίωμα κοπής Seigniorage	42	ισοτιμία Exchange rate	36
ανάλωση κεφαλαίου Capital consumption	27	δικαιώματα ιδιοκτησίας Property rights	68	Ιστορική Σχολή Historical School	70
αναρχία Anarchy	66	διμεταλλισμός Bimetallism / parallel standard	33	ιστορικισμός Historicism	13
αναρχοκαπιταλισμός Anarcho-capitalism	66	δρων / δρώντες Acting man	9	ιστορισμός Historicism	13
ανεμπόδιστη αγορά Unhampered market (economy)	54	δυαδική παρέμβαση Binary (dyadic) intervention	59		
ανεργία Unemployment	54	δυσφορία Uneasiness	17	Κ	
άνθηση Boom	44			καθαρό επιτόκιο Pure interest	31
ανθρώπινη δράση Human action	13	Ε		καθαρός ανταγωνισμός Pure / perfect / monopolistic competition	52
ανταγωνισμός Competition	48	Ειδικά Δικαιώματα Συναλλαγής Special drawing rights	42	καμπύλη ζήτησης / προσφοράς Demand / supply schedule vs curve	49
ανταλλαγή Exchange	49	ειδικά συμφέροντα Pressure groups / special interests	63	κανόνας του χρυσού Gold standard	37
ανταλλακτική αξία Exchange value / use value	22	ειδικοί συντελεστές Specific / nonspecific factors	32	κανόνας χρυσού συναλλάγματος Gold-exchange standard	37
αντικαπιταλιστική νοοτροπία Anti-capitalistic mentality	55	εκ των υστέρων A posteriori	9	καπιταλισμός Capitalism	55
αντιπραγματισμός Barter / direct exchange	33	εκούσιος Voluntary (exchange, action)	69	καρτέλ Cartel	48
ανώτατες τιμές Price controls (maximum/minimum prices)	52	ελεύθερη βούληση Free will	18	καταδεικνυόμενη προτίμηση Demonstrated preference	22
αξία Value	26	ελεύθερη τραπεζική Free banking	37	κατάθεση όψεως Demand deposit	35
αξία χρήσης Exchange value / use value	22	ελευθερία Liberty / freedom	67	καταλλακτική Cattallactics	48
αξιολόγηση Valuation / appraisalment	26	ελευθερισμός Libertarianism	67	καταλογισμός Imputation	23
αξιολογική κρίση Value judgment	17	ελευθεριστής Libertarianism	67	καταμερισμός εργασίας Division of labor	28
αξιολογική ουδετερότητα Value-freedom	17	ελευθεριστικός Libertarianism	67	καταναγκασμός Coercion	67
αξίωμα (γενικά) Action axiom	10	ελεύθερο εμπόριο Free trade	60	καταναλωτές φόρων Taxpayers vs tax-consumers	65
αόρατο χέρι Invisible hand	50	ελεύθερος χρόνος Leisure	29	καταναλωτής Consumer sovereignty	48
αποδεικτικός Apodictic	18	έλλειψη Shortage / surplus	53	καταναλωτικά αγαθά Consumer goods	22
αποδείξεις αποθήκης Warehouse receipt	43	έμμεσες μέθοδοι Roundabout production	31	κατανόηση Understanding (Verstehen)	17
αποζημίωση του θύματος Restitution	68	έμμεση ανταλλαγή Indirect exchange	38	καταπιστευματικά μέσα Fiduciary media	36
αποθετήρια απόδειξη Warehouse receipt	43	εμπειρισμός Empiricism	11	κατάσταση ηρεμίας Plain / final state of rest	14
αποθησαυρισμός Hoarding	38	εμπόρευμα που λειτουργεί ως χρήμα Commodity money	34	καταστροφική ανατιμητική έκρηξη Crack-up boom	45
αποκρατικοποίηση του χρήματος Denationalisation of money	35	εμπορευματική πίστη Circulation credit / commodity credit	34	κατηγορηκή προσταγή Categorical imperative	18
αποπληθωρισμός Deflation	35	εμπορευματικό χρήμα Commodity money	34	κατώτατος μισθός Minimum wage	51
απόσχιση Secession	69	επένδυση Investment	29	κεντρική τράπεζα Central bank	34
αποταμίευση Saving	32	επίθεση Aggression / non-aggression axiom	66	κέρδος Profit	57
αποτίμηση Valuation / appraisalment	26	επίπεδο τιμών Price level / index numbers	41	κέρδοσκοπία Speculation	58
αριθμοδείκτης τιμών Price level / index numbers	41	επιστημολογία Epistemology	18	κεϋνσιανισμός Keynesianism	46
αρμπιτράζ Arbitrage	55	επιστημονισμός Scientism	20	κεϋνσιανός Keynesianism	46
αρχή της επιτάχυνσης Acceleration principle	44	επιτόκιο Interest (originary interest)	29	κεφαλαιακή αξία Capital value / capitalization	28
αρχική ιδιοποίηση Homesteading	67	επιχειρηματίας Entrepreneur	56	κεφάλαιο Capital	27
άρχουσα τάξη Ruling class	63	επιχειρηματική δραστηριότητα Entrepreneurship	56	κεφαλαιοποίηση Capital value / capitalization	28
αυθόρμητη Spontaneous order	53	επιχειρηματολογία Argumentation ethics	66	κεφαλαιούχος Capitalism	55
αυλική ιστοριογραφία Court intellectuals	60	ερμηνευτική Hermeneutics	19	κλασικοί οικονομολόγοι Classical economists	70
αυτικοί διανοούμενοι Court intellectuals	60	εσφαλμένες επενδύσεις Malinvestment	46	κλασικός φιλελευθερισμός Classical liberalism	66
αυστριακή θεωρία οικονομικού κύκλου Austrian business cycle theory	44	έσχατο δεδομένο Ultimate given	17	κλασματικό αποθεματικό Fractional reserve banking	37
Αυστριακή Σχολή Austrian School	70	ευνοιοκρατία Cronyism	60	κλίμακα αξιών Preference	25
αυτιστική παρέμβαση Autistic intervention	59	εφόσον οι λοιποί παράγοντες Ceteris paribus (other things being equal)	10	κοινωνική συνεργασία Social cooperation	57
αυτοκυριότητα Self-ownership	69	Ζ		κόστος ευκαιρίας Opportunity cost	24
		ζημία Loss	56	κρατική επιχείρηση Government enterprise / government ownership	61
		ζήτηση παρακράτησης Reservation demand / total demand to hold	52		
		ζήτηση χρήματος Demand for money	35		
Β					
βαθιά ύφεση Bust / crisis / recession / depression	45				
βασική γη Ground land	29				
βίαιη παρέμβαση Violent intervention	65				

κρατική ιδιοκτησία Government enterprise / government ownership	61	ομάδες πίεσης Pressure groups / special interests	63	συνδικάτο Labor union	50
κρατικοποίηση Nationalization	62	ομοιόμορφα επαναλαμβανόμενη	13	συνθετικές a priori Synthetic a priori	16
κρατισμός Statism / statist	64	οικονομία Imaginary construction		συνολική ζήτηση διακράτησης Reservation demand / total demand to hold	52
κρατιστικός Statism / statist	64	ομοιόμορφα περιστρεφόμενη οικονομία Evenly rotating economy (ERE)	12	συντελεστές παραγωγής Producers' goods / factors of production	31
κράτος State	64	ομοιόμορφα περιστρεφόμενη οικονομία Imaginary construction	13	συσσώρευση κεφαλαίου Capital accumulation	27
κράτος δικαίου Rule of law	63	Ομοσπονδιακό Αποθεματικό Σύστημα Federal Reserve	36	σχεδιασμός Central planning	59
κράτος πρόνοιας (παροχών) Welfare state	65	οπισθοδρομούνσα οικονομία Progressing / stationary / retrogressing economy	31	σχέση ανταλλαγής Exchange ratio	49
κραχ-μπουμ Crack-up boom	45	ορθολογισμός Rationalism	20		
κρίση Bust / crisis / recession / depression	45	οριακή επανάσταση Marginal revolution	71	T	
κυβέρνηση Government	61	οριακή παραγωγικότητα Marginal productivity	24	ταμειακό απόθεμα Cash holding / cash balance	33
κυβέρνηση υπό δημόσια ιδιοκτησία Private vs public government (monarchy vs democracy)	63	οριακή χρησιμότητα Marginal utility	24	ταυτολογία Tautology	20
κυβέρνηση υπό ιδιωτική ιδιοκτησία Private vs public government (monarchy vs democracy)	63	οριακό προϊόν αξίας Discounted marginal value product (DMVP)	28	τέλειος ανταγωνισμός Pure / perfect / monopolistic competition	52
κυκλοφοριακή πίστη Circulation credit / commodity credit	34	ουδέτερο χρήμα Neutral money	41	τελεολογία Teleology	16
				τελική τιμή Final price	49
				τιμή Price	51
				τραπεζικές καταθέσεις Bank deposits	33
				τριγωνική παρέμβαση Triangular intervention	65
Λ					
λογιστική μονάδα Monetary unit / unit of account	39	Π			
		παραγωγικός συλλογισμός Deduction	11	Υ	
M		παράλληλος κανόνας Bimetallism / parallel standard	33	υλισμός Materialism	19
μακροοικονομική Macroeconomics / aggregates	19	παραχώρηση μονοπωλιακού προνομίου Grant of monopoly privilege / compulsory monopoly	61	υπερβατικός Transcendental	20
μεθοδολογικός ατομικισμός Methodological individualism	14	παρεμβαίνων Interventionism	62	υπερβατολογικός Transcendental	20
μεθοδολογικός διυλισμός Methodological dualism	14	παρέμβαση Interventionism	62	υπηρεσίες προστασίας / άμυνας (Private) protection / defense agencies	68
μεθοδολογικός μονισμός Methodological monism	14	παρεμποδίζόμενη οικονομία της αγοράς Hampered market economy	61	υποκατάστατα χρήματος Money substitutes	40
μελλοντικά αγαθά Present goods / future goods	30	παρόντα αγαθά Present goods / future goods	30	υποκειμενική αξία Subjective value	25
μερκαντιλισμός Mercantilism	62	πίνακας ζήτησης / προσφοράς Demand / supply schedule vs curve	49	υποτίμηση (νομόματος) Debasement / devaluation	35
μέσα/σκοποί (γεν.) Means and ends	14	πιστοποιητικά χρήματος Money certificates	40	υποχρεωτική στράτευση Conscription	59
μέσο ανταλλαγής Medium of exchange	39	πιστωτική επέκταση Credit expansion	34	ύφεση Bust / crisis / recession / depression	45
μεταλλικό χρήμα Specie (specie payments)	42	πληθικός Ordinal / cardinal (utility)	24		
μη ειδικό συντελεστής Specific / nonspecific factors	32	πληθωρισμός Inflation	38	Φ	
μη επίθεση (αξίωμα της) Aggression / non-aggression axiom	66	πολιτικά μέσα Economic means vs political means	60	φαινόμενο Cantillon Cantillon effect	45
μισθός Wages	54	πολλαπλασιαστής Consumption function / multiplier	45	φορολογούμενοι Taxpayers vs tax-consumers	65
μίσθωμα Rent	52	πολυλογισμός Polylogism	15	φόρος Taxation	53
μονοπωλιακή τιμή Monopoly price	51	ποσοτική θεωρία του χρήματος Quantity theory of money	42	φυσικά δικαιώματα Natural rights	68
μονοπωλιακό προνόμιο Grant of monopoly privilege / compulsory monopoly	61	πράγματα καθ' εαυτά Thing-in-itself	20	φυσικό επιτόκιο Natural rate of interest	29
μονοπωλιακός ανταγωνισμός Pure / perfect / monopolistic competition	52	πραξεολογία Praxeology	15	φυσικός νόμος Natural law	67
μονοπώλιο Monopoly	51	πρόβλημα οικονομικού υπολογισμού Socialist calculation problem	58		
N		προεξοφλημένο οριακό προϊόν αξίας Discounted marginal value product (DMVP)	28	X	
νόηση / νους Understanding / Reason (Kant)	21	προκείμενη Premise	15	χρήμα Money	40
νοητικό πείραμα Thought experiment	16	προοδεύουσα οικονομία Progressing / stationary / retrogressing economy	31	χρήμα αναγκαστικής κυκλοφορίας Fiat money	36
νόθευση (του νομίσματος) Debasement / devaluation	35	προσαύξηση τιμών Price premium	30	χρηματικά υποκατάστατα Money substitutes	40
νόμιμο μέσο πληρωμής Legal tender	39	πρόσδοκος Rent	52	χρηματική σχέση Money relation	40
νομισματική μονάδα Monetary unit / unit of account	39	προσφορά και ζήτηση Supply and demand	53	χρηματικό υπόλοιπο Cash holding / cash balance	33
νομισματική πολιτική Monetary policy	39	προσφορά χρήματος Money supply	41	χρηματικός υπολογισμός Monetary calculation	57
νόμος της συνεργασίας Law of association	56	προτίμηση Preference	25	χρηματιστήριο Stock market	53
νόμος της φθίνουσας οριακής χρησιμότητας Law of diminishing marginal utility	23	προωθητής Promoter (entrepreneur)	57	χρησιμότητα Utility	26
νόμος του Gresham Gresham's law	38	πρωταρχικός τόκος Originary interest	30	χρονική προτίμηση Time preference	32
νόμος του Say Say's law	47	πρωτογενείς συντελεστές παραγωγής Original factors (of production)	30		
νόμος των αποδόσεων Law of returns	24	Σ		Ψ	
ντετερμινισμός Determinism	11	σκοπτική συμπεριφορά Purposeful behavior	15	ψυχικό εισόδημα Psychic income / psychic profit	25
O		σοσιαλισμός Socialism	64	ψυχικό κέρδος Psychic income / psychic profit	25
οικονομία της αγοράς Market economy	50	σοσιαλισμός γερμανικού τύπου Socialism of the German pattern (Zwangswirtschaft)	64	Ω	
οικονομικά μέσα Economic means vs political means	60	σπάνια μέσα/πόροι Scarcity	25	ωφελισμός Utilitarianism	21
οικονομική ανάπτυξη Economic growth	49	στάδια παραγωγής Structure of production	32		
οικονομική επιστήμη της ευημερίας Welfare economics	26	στάσιμη οικονομία Progressing / stationary / retrogressing economy	31	Λατινικοί	
οικονομική μεγέθυνση Economic growth	49	στατιστική Mathematical economics	19	a posteriori A posteriori	9
οικονομικός κύκλος Business cycle	44	συλλογικά αγαθά Public goods / collective goods	63	a priori (λατινικά) A priori (apriorism)	9
οικονομικός νόμος Economic law	11	συνάρτηση κατανάλωσης Consumption function / multiplier	45	ceteris paribus Ceteris paribus (other things being equal)	10
οικονομικός υπολογισμός Economic calculation	56	συνδικαλιστικός Labor union	50	ex ante Ex ante	12
				ex post Ex post	12
				laissez-faire (λατινικό) Laissez-faire	62

Γλωσσάρι

260 όροι σε 11 θεματικές, αλφαβητικά κατά αγγλικό όρο μέσα σε κάθε θεματική.

Μεθοδολογία & πραξεολογία	38 όροι
Φιλοσοφία & γνωσιολογία	16 όροι
Αξία & χρησιμότητα	23 όροι
Κεφάλαιο & τόκος	26 όροι
Χρήμα & τράπεζες	42 όροι
Οικονομικός κύκλος	13 όροι
Τιμές & αγορές	32 όροι
Επιχειρηματικότητα & υπολογισμός	16 όροι
Παρεμβατισμός & κράτος	30 όροι
Ηθική, ιδιοκτησία & ελευθερισμός	18 όροι
Σχολές & ρεύματα	6 όροι

Συντομογραφίες άλλων πηγών: **el.wikipedia** = el.wikipedia · **Hayek** = Hayek, Ο δρόμος προς τη δουλεία (Καράμπελας, 2013 — δείγμα)
 · **Huerta de Soto** = Huerta de Soto, Διπλογραφία 2024 (απόσπασμα) · **epixeiro.gr** = epixeiro.gr (21/02/2025) · **TtE** = Τράπεζα της
 Ελλάδος — γλωσσάρι · **Kant** = Ελληνικά κείμενα/εκδόσεις Kant.

Μεθοδολογία & πραξεολογία

38 όροι · 7 με σήμανση

A posteriori *a posteriori*

Και τα δύο

Ιστότοπος

εκ των υστέρων
a posteriori (λατινικά)

Ανθρώπινη Δράση

εκ των υστέρων
a posteriori (λατινικά)

Άλλες πηγές

el.wikipedia [A priori και a posteriori γνώση](#)
Kant [«a posteriori»](#) / «εκ των υστέρων» (el.wikipedia: άρθρο «A posteriori»)

Γνώση που προκύπτει από την εμπειρία· αντίθετο του a priori. *Knowledge derived from experience; opposite of a priori.*

Όρος γλωσσαρίου: «a posteriori» (λατινικά) στους τεχνικούς όρους, όπως και το a priori, ώστε το ζεύγος να αποδίδεται συμμετρικά. Εναλλακτική απόδοση: «εκ των υστέρων», στον κοινό λόγο.

εκ των υστέρων ...ή τις δράσεις μέσω των οποίων εκδηλώνεται αυτή η γνώση. Μπορούμε μόνο να τις ανασυνγκροτήσουμε εκ των υστέρων.²⁸ praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

a posteriori (λατινικά) Τα μη-δρώντα φαινόμενα (φυσικός κόσμος) κατηγοριοποιούνται αιτιωδώς → φυσικές επιστήμες (a posteriori). praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

A priori (apriorism) *a priori / Apriorismus*

Και τα δύο

Ιστότοπος

a priori (λατινικά)
εκ των προτέρων
απριорισμός

Ανθρώπινη Δράση

απριорισμός
εκ των προτέρων
a priori (λατινικά)

Άλλες πηγές

el.wikipedia [A priori και a posteriori γνώση](#)
epixeiro.gr [a priori \(λατινικά\)](#)
Kant [«a priori» διατηρείται λατινικά στα παραθέματα Kant: «a priori δυνατός», «συνθετικές a priori κρίσεις»](#)

Γνώση ή πρόταση που προηγείται της εμπειρίας και δεν διαψεύδεται από αυτήν· θεμέλιο της πραξεολογίας κατά Mises και Hoppe. *Knowledge or propositions prior to experience, not falsifiable by it; the foundation of praxeology.*

Όρος γλωσσαρίου: «a priori» (λατινικά) στους τεχνικούς όρους («συνθετικές a priori προτάσεις», «a priori κατηγορία»), όπως στις ελληνικές εκδόσεις Kant· «απριорισμός» για το apriorism. Εναλλακτική απόδοση: «εκ των προτέρων» (el.wikipedia), στον κοινό λόγο.

a priori (λατινικά) ...ελεγμένες προτάσεις, ενώ στην πραγματικότητα πρόκειται για προτάσεις που είναι αληθείς a priori. praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

εκ των προτέρων ...από την έκβαση μελλοντικών παρατηρησιακών εμπειριών οι οποίες δεν μπορούν να είναι γνωστές εκ των προτέρων. praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Acting man *handelnder Mensch / homo agens*

Ιστότοπος

δρων / δρώντες
homo agens

Ανθρώπινη Δράση

δρων / δρώντες
homo agens

Άλλες πηγές

Huerta de Soto [δρώντες άνθρωποι](#)

Το πρόσωπο που δρα· υποκείμενο της πραξεολογίας. *The person who acts; subject of praxeology.*

Ο μετοχικός τύπος «δρων, δρώντες» χρησιμοποιείται σταθερά και στην Ανθρώπινη Δράση· η μετάφραση Huerta de Soto χρησιμοποιεί «δρώντες άνθρωποι».

δρων / δρώντες έναν κόσμο με περισσότερους από έναν δρώντες, στον οποίο είναι δυνατές οι διαπροσωπικές σχέσεις· praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Action axiom Handlungsaxiom

Ιστοτόπος

αξίωμα (γενικά)
αξίωμα της δράσης

Ανθρώπινη Δράση

αξίωμα (γενικά)

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Αξίωμα](#)

Η αναμφισβήτητη πρόταση ότι οι άνθρωποι δρουν· η αρχή από την οποία εξάγεται λογικά το σύνολο της πραξεολογίας. *The undeniable proposition that humans act; the starting point from which praxeology is deduced.*

αξίωμα (γενικά) ...τα παραδείγματα οικονομικών προτάσεων που ανέφερα— μπορούν να συναχθούν λογικά από αυτό το αξίωμα. praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Analytic proposition analytisches Urteil

Διαφέρει από άλλες πηγές

Ιστοτόπος

αναλυτική πρόταση

Ανθρώπινη Δράση

αναλυτική κρίση

Άλλες πηγές

Kant [«αναλυτικές / συνθετικές προτάσεις»](#) (Hume–Kant)

Πρόταση της οποίας η αλήθεια προκύπτει από την ανάλυση των εννοιών της (π.χ. ορισμός)· αντίθετο του συνθετικού. *A proposition whose truth follows from the meaning of its terms.*

Σπάνια χρήση στα κείμενα του ιστοτόπου· η Ανθρώπινη Δράση έχει «αναλυτική κρίση» (judgment) αντί «αναλυτική πρόταση».

αναλυτική πρόταση ...Σύμφωνα, όμως, με το εμπειριστικό δόγμα, μια αναλυτική πρόταση δεν είναι τίποτε περισσότερο από ορνηθοσκαλίσματα... praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Causality Kausalität

Ιστοτόπος

αιτιότητα
αιτιοκρατία

Ανθρώπινη Δράση

αιτιότητα

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Αιτιότητα](#)

Kant [αιτιότητα ως κατηγορία Kant](#) (Αντικλείδι)

Η σταθερή σχέση αιτίου-αποτελέσματος· κατά Mises, κατηγορία του νου που προϋποθέτει κάθε δράση. *The regular connection of cause and effect.*

Η «αιτιότητα» (causality) δεν πρέπει να συγχέεται με την «αιτιοκρατία» (determinism).

αιτιότητα ...πράγματι επαναλήφθηκαν, πρέπει προφανώς να έχει ήδη προϋποθεθεί η εγκυρότητα της αρχής της αιτιότητας. praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Ceteris paribus (other things being equal) ceteris paribus

Ιστοτόπος

ceteris paribus (λατινικά)
τηρουμένων των αναλογιών

Ανθρώπινη Δράση

ceteris paribus (λατινικά)
τηρουμένων των αναλογιών

Άλλες πηγές

—

Η παραδοχή ότι όλοι οι άλλοι παράγοντες μένουν αμετάβλητοι, ώστε να απομονωθεί η επίδραση μιας μεταβολής. *The assumption that all other factors stay unchanged, to isolate the effect of one change.*

Όρος γλωσσάριου: «ceteris paribus» (λατινικά), όπου το πρωτότυπο έχει τη λατινική φράση· αλλού (other things being equal): «εφόσον οι λοιποί παράγοντες παραμένουν αμετάβλητοι». Το «τηρουμένων των αναλογιών» αποδίδει το mutatis mutandis και όχι το ceteris paribus.

ceteris paribus Μπορούμε επίσης να γνωρίζουμε με βεβαιότητα, μέσω του νόμου της οριακής χρησιμότητας, ότι, αν η τιμή κάποιου αγαθού αυξηθεί ή μειωθεί και υποθεθεί ότι όλα τα άλλα παραμένουν σταθερά —η παραδοχή ceteris paribus—, τότε θα αγοραστεί είτε η ίδια είτε μικρότερη ποσότητα. praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe-041

Deduction *Deduktion*

Ιστότοπος

παραγωγικός συλλογισμός
συνεπαγωγές

Ανθρώπινη Δράση

παραγωγικός συλλογισμός
συνεπαγωγές

Άλλες πηγές

—

Η λογική εξαγωγή συμπερασμάτων από αξιώματα· η μέθοδος της πραξεολογίας. *Logical derivation of conclusions from axioms.*

Το «παραγωγικός» έχει διπλή σημασία (productive / deductive): πρέπει να διευκρινίζεται από τα συμφραζόμενα.

παραγωγικός συλλογισμός ...Όλα τα θεωρήματά της είναι προϊόντα παραγωγικού συλλογισμού που εκκινεί από την κατηγορία της δράσης. Τα ερωτήματα αν οι... praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Determinism *Determinismus*

Και τα δύο

Ιστότοπος

ντετερμινισμός
αιτιοκρατικός

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Αιτιοκρατία](#)

Η θέση ότι όλα τα γεγονότα προκαθορίζονται από προηγούμενα αίτια, άρα και οι ανθρώπινες επιλογές. *The thesis that all events, including choices, are causally predetermined.*

Όρος γλωσσάριου: «αιτιοκρατία» (επίθ. «αιτιοκρατικός»), όπως στην el.wikipedia. Εναλλακτική απόδοση στα κείμενα του ιστότοπου: «ντετερμινισμός / ντετερμινιστικός»· η Ανθρώπινη Δράση δεν έχει όρο για το determinism. Η «αιτιοκρατία» (determinism) δεν ταυτίζεται με την «αιτιότητα» (causality).

ντετερμινισμός ...όμως, αυτού του γεγονότος δεν αντιφάσκει ούτε κατ' ελάχιστον προς την a priori κατηγορία του ντετερμινισμού. praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Economic law *ökonomisches Gesetz*

Ιστότοπος

οικονομικός νόμος
εμπειρικός νόμος

Ανθρώπινη Δράση

οικονομικός νόμος

Άλλες πηγές

—

Γενική και αναγκαία σχέση που ισχύει εκ των προτέρων για κάθε δράση, όχι εμπειρική γενίκευση. *A universal, necessary relation derived from the action axiom.*

οικονομικός νόμος ...κατά νου οι οικονομολόγοι όταν αναφέρονται στον οικονομικό νόμο και υποστηρίζουν ότι ο παρεμβατισμός αντιβαίνει στους... praxeologos.net/p/planned-chaos-ludwig-von-mises

Empiricism *Empirismus*

Ιστότοπος

εμπειρισμός
εμπειριστικός

Ανθρώπινη Δράση

εμπειρισμός
εμπειριστικός

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Εμπειρισμός](#)

Η φιλοσοφική θέση ότι κάθε γνώση προέρχεται από την εμπειρία· οι Hoppe και Mises την απορρίπτουν για την οικονομική επιστήμη. *The view that all knowledge derives from experience.*

εμπειρισμός Ο εμπειρισμός λαμβάνει ως πρότυπό του τη φύση και τις φυσικές επιστήμες. Σύμφωνα με αυτόν, τα... praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Evenly rotating economy (ERE) *gleichmäßig umlaufende Wirtschaft*

Και τα δύο

Ισότοποςομοιόμορφα περιστρεφόμενη οικονομία
ομοιόμορφα επαναλαμβανόμενη
οικονομία**Ανθρώπινη Δράση**ομοιόμορφα περιστρεφόμενη
οικονομία**Άλλες πηγές**

—

Νοητή κατασκευή του Mises: οικονομία όπου τα ίδια δεδομένα επαναλαμβάνονται ατέρμονα, χωρίς αβεβαιότητα, κέρδος ή ζημία· χρησιμεύει για να απομονωθούν ο καθαρός τόκος και οι τελικές τιμές. *Mises's imaginary construction of an economy in which the same data recur endlessly, with no uncertainty, profit or loss.*

Όρος γλωσσάριου: «ομοιόμορφα περιστρεφόμενη οικονομία», όπως στην «Ανθρώπινη Δράση», στο «Έσχατο Θεμέλιο» και στο «Άνθρωπος, Οικονομία και Κράτος» (βλ. και Imaginary construction). Εναλλακτική απόδοση σε κείμενα του Rothbard στον ιστότοπο: «ομοιόμορφα επαναλαμβανόμενη οικονομία».

ομοιόμορφα περιστρεφόμενη οικονομία ...ερμηνείας των μεθόδων της οικονομικής επιστήμης χρησιμοποιούν τη νοητική κατασκευή μιας ομοιόμορφα περιστρεφόμενης οικονομίας (στατικής ισορροπίας), μολονότι μια τέτοια κατάσταση των ανθρώπινων υποθέσεων δεν μπορεί ποτέ... praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Ex ante *ex ante***Ισότοπος**

ex ante (λατινικά)

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Ό,τι αφορά την κατάσταση πριν από τη δράση, δηλαδή τα προσδοκώμενα μεγέθη (π.χ. ex ante αποταμίευση ή ex ante κέρδος)· αντίθετο του ex post. *Viewed before the action: expected magnitudes (e.g. ex ante saving or profit); opposite of ex post.*

Όρος γλωσσάριου: «ex ante» (λατινικά, σε πλάγια γραφή), όπως το a priori και το a posteriori, με ελληνική επεξήγηση στην πρώτη χρήση («προσδοκώμενο, πριν από τη δράση»). Εναλλακτική απόδοση: «εκ των προτέρων», μόνο στον κοινό λόγο, επειδή η ίδια μορφή αποδίδει και το a priori.

ex ante ...κινήσεις, συμπεριλαμβανομένης της κίνησης του να μην κινείται κανείς, ως εκ των προτέρων —ex ante— ορθολογικές δραστηριότητες προσανατολισμένες σε στόχους. Στην Ανθρώπινη Δράση, ο Mises... praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe-041

Ex post *ex post***Ισότοπος**

ex post (λατινικά)

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Ό,τι αφορά την κατάσταση μετά τη δράση, δηλαδή τα πραγματοποιηθέντα μεγέθη (π.χ. ex post αποταμίευση ή ex post κέρδος)· αντίθετο του ex ante. *Viewed after the action: realized magnitudes (e.g. ex post saving or profit); opposite of ex ante.*

Όρος γλωσσάριου: «ex post» (λατινικά, σε πλάγια γραφή), όπως το a priori και το a posteriori, με ελληνική επεξήγηση στην πρώτη χρήση («πραγματοποιηθέν, μετά τη δράση»). Εναλλακτική απόδοση: «εκ των υστέρων», μόνο στον κοινό λόγο, επειδή η ίδια μορφή αποδίδει και το a posteriori.

ex post Θα παρείχε μόνο ex post εξηγήσεις, οι οποίες δεν θα είχαν καμία συστηματική σημασία για την πρόβλεψη μελλοντικών... praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Falsification *Falsifikation***Ισότοπος**

διάψευση

Ανθρώπινη Δράση

διάψευση

Άλλες πηγές

—

Η δυνατότητα διάψευσης μιας πρότασης από την εμπειρία (Popper)· οι πραξεολογικές προτάσεις δεν υπόκεινται σε αυτήν. *Refutation of a proposition by experience (Popper); praxeological propositions are not subject to it.*

διάψευση ...κάτω, τα πρόσωπα που διεξάγουν την ίδια τη διαδικασία διατύπωσης υποθέσεων, επαλήθευσης και διάψευσης. praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Historicism *Historismus*

Ασυνέπεια εντός ιστότοπου

Ιστότοπος
ιστορικισμός
ιστορισμός

Ανθρώπινη Δράση
ιστορισμός

Άλλες πηγές
—

Η θέση ότι δεν υπάρχουν διαχρονικοί οικονομικοί νόμοι και ότι η οικονομική είναι ιστορικά σχετική· η αντίπαλη σχολή του Menger (Methodenstreit). *The doctrine that there are no universal economic laws; the Historical School's position.*

Η ίδια έννοια γράφεται «ιστορικισμός» (δοκίμιο Hoppe) και «ιστορισμός» (Έσχατο Θεμέλιο, Mises· και στην Ανθρώπινη Δράση). Και οι δύο αποδόσεις γίνονται δεκτές ως ισότιμες εναλλακτικές.

ιστορικισμός Ο ιστορικισμός (historicism) (και οι σύγχρονες εκδοχές του: ερμηνευτική (hermeneutics), αποδομητισμός... praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

ιστορισμός 1 Για τον ιστορισμό, βλ. Mises, *Theory and History* (Washington, D.C.: Ludwig von Mises Institute, 1985), σσ. 198... praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Human action *menschliches Handeln*

Ιστότοπος
ανθρώπινη δράση

Ανθρώπινη Δράση
ανθρώπινη δράση

Άλλες πηγές
el.wikipedia [Πραξεολογία](#)
Hayek [ανθρώπινη δράση](#)

Η σκόπιμη συμπεριφορά: η συνειδητή προσπάθεια του ανθρώπου να φέρει την κατάσταση πραγμάτων πιο κοντά στους σκοπούς του. Κεντρική έννοια του Mises. *Purposeful behavior; conscious effort to substitute a more satisfactory state of affairs for a less satisfactory one.*

Ο τίτλος «Ανθρώπινη Δράση» είναι ο τίτλος του έργου και η έννοια ταυτόχρονα.

ανθρώπινη δράση 7. Τι θα ήταν συνεπές με την ανθρώπινη δράση και αξιοπρέπεια praxeologos.net/p/f81

Ideal type *Idealtypus*

Ιστότοπος
δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση
ιδεατός τύπος

Άλλες πηγές
—

Εννοιολογικό εργαλείο που περιγράφει χαρακτηριστικά γνωρίσματα ενός φαινομένου (Weber)· ο Mises το διακρίνει από τους «πραξεολογικούς» τύπους. *A conceptual tool (Weber) constructed for historical understanding.*

Imaginary construction *gedankliches Gebilde*

Ιστότοπος
ομοιόμορφα επαναλαμβανόμενη
οικονομία
ομοιόμορφα περιστρεφόμενη οικονομία

Ανθρώπινη Δράση
ομοιόμορφα περιστρεφόμενη
οικονομία
κατάσταση ηρεμίας

Άλλες πηγές
—

Εννοιολογικό «μοντέλο» (π.χ. ομοιόμορφα περιστρεφόμενη οικονομία) που αναλύει λογικά τη λειτουργία της αγοράς. *A conceptual device such as the evenly rotating economy.*

Όρος γλωσσαρίου για την «Evenly Rotating Economy (ERE)»: «ομοιόμορφα περιστρεφόμενη οικονομία», όπως στην Ανθρώπινη Δράση, στο Έσχατο Θεμέλιο (Mises) και στο «Άνθρωπος, Οικονομία και Κράτος». Εναλλακτική απόδοση στα κείμενα του Rothbard του ιστότοπου: «ομοιόμορφα επαναλαμβανόμενη οικονομία». Δεν ταυτίζεται με την «κατάσταση ηρεμίας» (άλλος όρος του Mises).

ομοιόμορφα επαναλαμβανόμενη οικονομία ...της ομοιόμορφα επαναλαμβανόμενης οικονομίας (ERE), φυσικά, όλες οι επιχειρήσεις σε όλους τους κλάδους αποκομίζουν... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-2ab

Means and ends *Mittel und Zwecke*

Ιστοτόπος

μέσα/σκοποί (γεν.)

Ανθρώπινη Δράση

μέσα/σκοποί (γεν.)

σκοποί και μέσα

Άλλες πηγές

—

Η θεμελιώδης κατηγορία της δράσης: ο δρων επιλέγει μέσα για να πετύχει σκοπούς. *The basic category of action: the actor chooses means to attain ends.*

μέσα/σκοποί (γεν.) ...συνδεδεμένα συμβάντα· είναι συμβάντα που συνδέονται νοηματικά εντός ενός κατηγορικού πλαισίου μέσων και σκοπών. praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Methodological dualism *methodologischer Dualismus*

Ιστοτόπος

μεθοδολογικός δυϊσμός

Ανθρώπινη Δράση

μεθοδολογικός δυϊσμός

Άλλες πηγές

—

Η θέση του Mises ότι οι επιστήμες της ανθρώπινης δράσης και οι φυσικές επιστήμες απαιτούν διαφορετικές μεθόδους. *Mises's thesis that the sciences of action and the natural sciences need different methods.*

μεθοδολογικός δυϊσμός ...πρέπει εξαρχής να υιοθετηθεί ένας μεθοδολογικός δυϊσμός, αντί ενός πανατουραλισμού —ή υλισμού, μονισμού κ.λπ. Ενώ όλες οι... praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe-041

Methodological individualism *methodologischer Individualismus*

Ιστοτόπος

μεθοδολογικός ατομικισμός

Ανθρώπινη Δράση

μεθοδολογικός ατομικισμός

Άλλες πηγές

epixeiro.gr [μεθοδολογικός ατομικισμός](http://praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe-041)

Η αρχή ότι τα κοινωνικά φαινόμενα εξηγούνται ανάγοντάς τα στις δράσεις των ατόμων. *The principle that social phenomena are explained by reference to the actions of individuals.*

μεθοδολογικός ατομικισμός ...στο ίδιο ημερολογιακό έτος - όπως προβλέπει η ελληνική πρόταση - βρίσκεται στον αντίποδα του μεθοδολογικού ατομικισμού. praxeologos.net/p/16c

Methodological monism *methodologischer Monismus / Einheitswissenschaft*

Ιστοτόπος

μεθοδολογικός μονισμός

Ανθρώπινη Δράση

μεθοδολογικός μονισμός

Άλλες πηγές

—

Η θέση ότι όλες οι επιστήμες (και οι κοινωνικές) πρέπει να ακολουθούν τη μέθοδο των φυσικών· το αντίθετο του δυϊσμού. *The view that all sciences should follow the natural-science method.*

μεθοδολογικός μονισμός ...χρόνια αργότερα, όμως, ο Otto Neurath προσέδωσε στον μεθοδολογικό μονισμό της «ενοποιημένης επιστήμης» τη σαφώς... praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Plain / final state of rest *Ruhelage / endgültige Ruhelage*

Ιστοτόπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

κατάσταση ηρεμίας

Άλλες πηγές

—

Η απλή κατάσταση ηρεμίας είναι η στιγμιαία παύση των ανταλλαγών, όταν δεν μένει ανταλλαγή που να ωφελεί και τα δύο μέρη· η τελική είναι το σημείο προς το οποίο θα έτεινε η αγορά αν τα δεδομένα έμεναν σταθερά. *The plain state of rest is the momentary halt of exchanges; the final state of rest is where the market would settle if the data stayed unchanged.*

| Όρος γλωσσάρου: «(απλή / τελική) κατάσταση ηρεμίας». Δεν ταυτίζεται με την ομοιόμορφα περιστρεφόμενη οικονομία.

Polylogism *Polylogismus*Ισότοπος
πολυλογισμόςΑνθρώπινη Δράση
πολυλογισμόςΆλλες πηγές
—

Η θέση ότι διαφορετικές ομάδες (τάξεις, φυλές) έχουν διαφορετική λογική δομή σκέψης· ο Mises την αντικρούει.
The doctrine that different groups have logically different mental structures.

πολυλογισμός Αυτός ο μαρξικός πολυλογισμός είναι η ζωντανή φιλοσοφία και επιστημολογία της εποχής μας. Αποβλέπει στο να καταστήσει τη... praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Positivism *Positivismus*Ισότοπος
θετικισμός
θετικιστής/θετικιστικός
νεοθετικισμόςΑνθρώπινη Δράση
θετικισμός
θετικιστής/θετικιστικόςΆλλες πηγές
el.wikipedia [Θετικισμός](#)

Η μεθοδολογική θέση ότι μόνο η εμπειρικά επαληθεύσιμη γνώση είναι επιστημονική· το αντίπαλο δέος της πραξεολογίας. *The view that only empirically verifiable claims are scientific.*

θετικισμός ...«Κύκλου της Βιέννης» και άλλων σύγχρονων σχολών του ριζοσπαστικού εμπειρισμού και του λογικού θετικισμού.
praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Praxeology *Praxeologie*Ισότοπος
πραξεολογίαΑνθρώπινη Δράση
πραξεολογίαΆλλες πηγές
el.wikipedia [Πραξεολογία](#)

Η γενική θεωρία της ανθρώπινης δράσης· η a priori επιστήμη που εξάγει συμπεράσματα από το αξίωμα ότι ο άνθρωπος δρα. Η οικονομική είναι ο πιο ανεπτυγμένος κλάδος της. *The general, a priori science of human action; economics is its best-developed branch.*

Σταθερή απόδοση σε όλα τα κείμενα· συμφωνεί με τον τίτλο της el.wikipedia («Πραξεολογία»). Το παράγωγο «πραξεολόγος» είναι και το όνομα του μεταφραστή στις εκδόσεις mises.org.

πραξεολογία «Ένα πραξεολογικό επιχείρημα κατά του «στρατηγείου» της ΑΑΔΕ» praxeologos.net/p/16c

Premise *Prämisse*Ισότοπος
προκείμενη / προκείμενεςΑνθρώπινη Δράση
προκείμενεςΆλλες πηγές
—

Πρόταση από την οποία συνάγεται παραγωγικά ένα συμπέρασμα· στην πραξεολογία, οι λίγες καθολικά γνωστές προκείμενες (όπως το αξίωμα της δράσης) από τις οποίες εξάγονται τα οικονομικά θεωρήματα. *A proposition from which a conclusion follows by deduction; in praxeology, the few universally known premises (such as the action axiom) from which economic theorems are derived.*

Όρος γλωσσάριου: «προκείμενη» (πληθ. «προκείμενες»). Διαφέρει από την «παραδοχή» (assumption), που μπορεί να είναι απλή υπόθεση εργασίας, και από το «αξίωμα» (axiom), την αυταπόδεικτη αφετηριακή προκείμενη.

προκείμενες ...για την πραγματικότητα. Απλώς καθιστά ρητό ό,τι εμπεριεχόταν ήδη στις προκείμενες. praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Purposeful behavior *zweckvolles Verhalten*Ισότοπος
σκόπιμη συμπεριφορά
σκόπιμη δράσηΑνθρώπινη Δράση
σκόπιμη δράση
σκόπιμη συμπεριφοράΆλλες πηγές
—

Η συμπεριφορά που κατευθύνεται από σκοπό· το Human Action ορίζει τη δράση ως «purposeful behavior». *Behavior directed toward an end; Mises defines action as purposeful behavior.*

σκόπιμη συμπεριφορά Πραξεολογία«Η ανθρώπινη δράση είναι σκόπιμη συμπεριφορά.» — Ludwig von Mises praxeologos.net/p/16c

Synthetic a priori *synthetisches Apriori*

Ιστότοπος

συνθετικές a priori
συνθετικές προτάσεις

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

Kant [«συνθετικές a priori κρίσεις / προτάσεις» \(Πελεργρίνης· Kant, Προλεγόμενα, Δωδώνη 1982\)](#)

Πρόταση που δεν είναι απλώς αναλυτική (ταυτολογία) αλλά προσθέτει γνώση και ταυτόχρονα είναι αληθής εκ των προτέρων· κατά Hoppe, τα αξιώματα της πραξεολογίας. *A proposition that is informative yet true prior to experience; Hoppe holds that praxeology's axioms are of this kind.*

| Όρος του Kant που υιοθετεί ο Hoppe. Στα ελληνικά παραθέματα Kant διατηρείται το «a priori» λατινικά (βλ. a priori).

[συνθετικές a priori ...η ανασκευή του εμπειρισμού και του ιστορικισμού που παρουσιάσαμε περιέχει η ίδια τέτοια συνθετική a priori γνώση. praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe](#)

Teleology *Teleologie*

Ιστότοπος

τελεολογία

Ανθρώπινη Δράση

τελεολογία

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Τελεολογία](#)

Η εξήγηση φαινομένων μέσω σκοπών· η ανθρώπινη δράση είναι τελεολογική. *Explanation by reference to ends; human action is teleological.*

[τελεολογία ...αντικειμένων που κατηγοριοποιείται αιτιακά και ενός πεδίου που κατηγοριοποιείται, αντιθέτως, τελεολογικά. praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe](#)

Thought experiment *Gedankenexperiment*

Ιστότοπος

νοητικό πείραμα

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Νοητική κατασκευή που εξετάζει λογικά τις συνέπειες υποθέσεων (π.χ. μοντέλα της οικονομίας). *A mental construction that works out logical consequences of assumptions.*

[νοητικό πείραμα](#) Με φόντο αυτό το νοητικό πείραμα και την πραγματική πορεία των γεγονότων, το αμερικανικό σύστημα και η *ra*x Americana... [praxeologos.net/p/democracy-the-god-that-failed-hans](#)

Thymology *Thymologie*

Ιστότοπος

θυμολογία

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Η γνώση των ανθρώπινων αξιολογήσεων, ιδεών και κινήτρων, που χρησιμοποιούν η ιστορία και η καθημερινή κατανόηση των άλλων· ο Mises τη διακρίνει από την πραξεολογία. *Knowledge of human valuations and ideas, used by history and in understanding others; distinct from praxeology (Mises).*

| Όρος γλωσσαρίου: «θυμολογία».

[θυμολογία](#) Η θυμολογία αποτελεί κλάδο της ιστορίας ή, όπως το διατύπωσε ο Collingwood, ανήκει στη «σφαίρα της... [praxeologos.net/p/ludwig-von-mises](#)

Ultimate given *letzte Gegebenheit*

Διαφέρει από άλλες πηγές

Ιστότοπος
έσχατο δεδομένοΑνθρώπινη Δράση
έσχατο δεδομένο
απώτατο δεδομένοΆλλες πηγές
—

Το σημείο πέρα από το οποίο η ανάλυση δεν μπορεί να προχωρήσει, όπως οι αξιολογικές κρίσεις και οι ιδέες του ατόμου· για τον Mises είναι το όριο της επιστημονικής εξήγησης. *The point beyond which analysis cannot proceed, such as individuals' value judgments and ideas.*

Όρος γλωσσαρίου: «έσχατο δεδομένο». Εναλλακτική απόδοση: «απώτατο δεδομένο», σε λίγα χωρία της «Ανθρώπινης Δράσης».

έσχατο δεδομένο ...Κάθε αναζήτηση της αλήθειας πρέπει, αργά ή γρήγορα, αλλά αναπόφευκτα, να καταλήξει σε ένα έσχατο δεδομένο.²³
praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Understanding (Verstehen) *Verstehen*Ιστότοπος
κατανόησηΑνθρώπινη Δράση
κατανόησηΆλλες πηγές
Hayek κατανόηση

Η κατανόηση της σημασίας που οι δρώντες αποδίδουν στη δράση τους· η μέθοδος της ιστορίας κατά Mises.
Interpretive understanding of the meanings actors attach to their actions.

Η λέξη «κατανόηση» είναι κοινή· βλ. παραθέματα για το Verstehen.

κατανόηση Κατανόηση των κατηγοριών της δράσης και της σημασίας μιας μεταβολής που επέρχεται σε πράγματα όπως οι...
praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Uneasiness *Unbehagen*Ιστότοπος
δυσφορίαΑνθρώπινη Δράση
δυσφορίαΆλλες πηγές
—

Η δυσαρέσκεια που υποκινεί τη δράση· ο δρων προσδοκά ότι η δράση θα την άρει. *Felt dissatisfaction that motivates action.*

Στην Ανθρώπινη Δράση (mises.org): «δυσφορία». Η «ανησυχία» εμφανίζεται στον ιστότοπο με άλλη σημασία (concern).

δυσφορία Αυτή η αρχική δυσφορία είναι κατανοητή. Δεν είναι, όμως, καλός λόγος για να κλείσουμε το βιβλίο. Οι πολιτικές μας...
praxeologos.net/p/democracy-the-god-that-failed-hans

Value judgment *Werturteil*Ιστότοπος
αξιολογική κρίσηΑνθρώπινη Δράση
αξιολογική κρίσηΆλλες πηγές
—

Η προσωπική εκτίμηση ότι κάτι είναι καλύτερο ή χειρότερο· διακρίνεται από τις πραγματολογικές προτάσεις. *A personal assessment that something is better or worse.*

αξιολογική κρίση ...οποίο δεν μπορεί να προχωρήσει καμία ανάλυση των πράξεων, δηλαδή στις αξιολογικές κρίσεις των ατόμων και στους σκοπούς... praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Value-freedom *Wertfreiheit*Ιστότοπος
αξιολογική ουδετερότηταΑνθρώπινη Δράση
αξιολογική ουδετερότηταΆλλες πηγές
—

Η αρχή ότι η επιστήμη δεν εκφέρει αξιολογικές κρίσεις για τους σκοπούς των δρώντων (Weber, Mises). *The principle that science does not pass judgment on the ends of acting men.*

αξιολογική ουδετερότητα ...ακαδημαϊκής παραμέλησης. Η αυστηρή επιστημονική αξιολογική ουδετερότητα του Mises αντλούσε την πηγή της από το ίδιο το... praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Φιλοσοφία & γνωσιολογία

16 όροι · 3 με σήμανση

Apodictic *apodiktisch*

Ιστότοπος

αποδεικτικός

αποδεικτική βεβαιότητα

Ανθρώπινη Δράση

αποδεικτικός

αποδεικτική βεβαιότητα

Άλλες πηγές

—

Αναγκαίως αληθής· βέβαιος με λογική βεβαιότητα. *Necessarily true; certain by logical necessity.*

Το «αποδεικτικός» στα ελληνικά σημαίνει συνήθως demonstrative· στην Ανθρώπινη Δράση και στον ιστότοπο συναντάται ως «αποδεικτική βεβαιότητα». Δεν εντοπίστηκε επαληθευμένη καθιερωμένη απόδοση του «apodiktisch» στις ελληνικές εκδόσεις Kant.

αποδεικτικός ...να υποστηρίξει κανείς αποδεικτικά ότι η επιστήμη δεν θα κατορθώσει ποτέ να αναπτύξει μια πραξεολογική απριωριστική...
praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Categorical imperative *kategorischer Imperativ*

Διαφέρει από άλλες πηγές

Ιστότοπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

Kant [«κατηγορική προσταγή»](#)
([el.wikipedia](#), I. Καντ)

Kant [«κατηγορηματική προσταγή»](#)
([τίτλος μελέτης Paton](#), Άπαρσις 2014)

Κατά Kant: η ηθική εντολή που δεσμεύει χωρίς όρους. *Kant: the unconditional moral command.*

Η [el.wikipedia](#) (άρθρο Kant) έχει «κατηγορική προσταγή»· ο τίτλος της μελέτης Paton (Άπαρσις 2014) έχει «κατηγορηματική προσταγή». Δεν εμφανίζεται στον ιστότοπο. → **Πρόταση:** «κατηγορική προσταγή».

Epistemology *Erkenntnistheorie*

Και τα δύο

Ιστότοπος

επιστημολογία

γνωσιολογία

θεωρία της γνώσης

Ανθρώπινη Δράση

επιστημολογία

Άλλες πηγές

[el.wikipedia](#) [Γνωσιολογία](#)

Η φιλοσοφική μελέτη της γνώσης και των ορίων της. *The philosophical study of knowledge.*

Η [el.wikipedia](#) αποδίδει το «Epistemology» ως «Γνωσιολογία»· ο ιστότοπος χρησιμοποιεί σχεδόν αποκλειστικά «επιστημολογία», και sporadικά «γνωσιολογία» / «θεωρία της γνώσης». → **Πρόταση:** ένας όρος για το Erkenntnistheorie· αν επιλεγεί «γνωσιολογία», ευθυγράμμιση με την [el.wikipedia](#).

επιστημολογία Το βιβλίο κλείνει με την αιτιολογία του επιστημολογικού δυνίσμού: praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe
γνωσιολογία ...μόνο λίγα παραδείγματα τέτοιων προτάσεων, ώστε να δώσω μια εικόνα τόσο του γνωσιολογικού τους καθεστώτος όσο και της...
praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe-041

Free will *Willensfreiheit*

Ιστότοπος

ελεύθερη βούληση

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

[el.wikipedia](#) [Ελεύθερη βούληση](#)

Η δυνατότητα του ανθρώπου να επιλέγει και να δρα. *Man's ability to choose and act.*

ελεύθερη βούληση ...αναφερόμαστε στην ελεύθερη βούληση, επισημαίνουμε ότι στην πρόκληση των συμβάντων μπορεί να συμβάλλει κάτι για το οποίο... praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Hermeneutics *Hermeneutik*Ιστότοπος
ερμηνευτικήΑνθρώπινη Δράση
—Άλλες πηγές
—Η θεωρία της ερμηνείας κειμένων και ανθρώπινων δράσεων. *The theory of interpretation.*

ερμηνευτική Αυτή η ερμηνευτική εξέταση του κειμένου δεν αποσκοπεί να υποδηλώσει ότι ο Rothbard δεν θεωρούσε το έργο του...
praxeologos.net/p/man-economy-and-state-with-power

Intuition *Anschauung / Intuition*Ιστότοπος
διαίσθηση
εποπτείαΑνθρώπινη Δράση
διαίσθησηΆλλες πηγές
Kant [Anschauung](#) → «εποπτεία»
(καθαρές εποπτείες, μορφές της
εποπτείας)Άμεση γνώση. Στον Kant «Anschauung» = εποπτεία/εμπειρική ή καθαρή θέαση. *Immediate knowledge; Kant's Anschauung.*

| «Διαίσθηση» (intuition) ≠ «εποπτεία» (Anschauung, Kant). Στον ιστότοπο η «εποπτεία» σημαίνει επιτήρηση, όχι Kant.

διαίσθηση Πιστεύω ότι γίνεται διαισθητικά αντιληπτό πως κάτι δεν πάει καθόλου καλά τόσο με την εμπειριστική όσο και με την...
praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Macroeconomics / aggregates *Makroökonomik*Ιστότοπος
μακροοικονομική
μικροοικονομικήΑνθρώπινη Δράση
—Άλλες πηγές
el.wikipedia [Μακροοικονομία](#)Η μελέτη συνολικών μεγεθών· κατά τους Αυστριακούς παραπλανητική. *The study of aggregates.*

μακροοικονομική Η μακροοικονομική προσέγγιση αντιμετωπίζει ένα αυθαίρετα επιλεγμένο τμήμα της οικονομίας της αγοράς —κατά...
praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Materialism *Materialismus*Ιστότοπος
υλισμός
μαρξισμός
διαλεκτικός υλισμόςΑνθρώπινη Δράση
υλισμός
μαρξισμός
διαλεκτικός υλισμόςΆλλες πηγές
—Η θέση ότι όλα τα φαινόμενα προέρχονται από την ύλη. *The view that all phenomena derive from matter.*

υλισμός 78 Lenin, Υλισμός και εμπειριοκριτικισμός (πρώτη έκδοση στα ρωσικά, 1908). praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Mathematical economics *mathematische Ökonomie*Ιστότοπος
στατιστική
οικονομετρία
μαθηματικά οικονομικάΑνθρώπινη Δράση
στατιστική
μαθηματικά οικονομικά
οικονομετρίαΆλλες πηγές
el.wikipedia [Μαθηματική Οικονομική](#)Μοντελοποίηση με μαθηματικά εργαλεία· κατά τους Αυστριακούς, παραπλανητική λόγω σταθερών. *Mathematical modeling in economics.*

στατιστική Η στατιστική είναι ένα από τα μέσα της ιστορικής έρευνας. Στο πεδίο της ανθρώπινης δράσης υπάρχουν...
praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Rationalism *Rationalismus*

Ιστοτόπος
ορθολογισμός

Ανθρώπινη Δράση
ορθολογισμός

Άλλες πηγές
el.wikipedia [Ορθολογισμός](#)
Kant [Κράλλης: «νοησιαρχία»](#)
([rationalism](#)) / «[αισθησιαρχία](#)»
([sensualism](#))

Η θέση ότι ο λόγος είναι πηγή γνώσης ανεξάρτητη της εμπειρίας. *The view that reason is a source of knowledge independent of experience.*

[ορθολογισμός](#) ...απλώς η μέθοδος της οικονομικής επιστήμης, αλλά το ίδιο το θεμέλιο όλης της φιλοσοφίας του ορθολογισμού (*rationalism*).
praxeologos.net/p/hans-hermann-horpe

Scientism *Szientismus*

Ιστοτόπος
δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση
—

Άλλες πηγές
Hayek [επιστημονισμός](#)

Η πίστη ότι η μέθοδος των φυσικών επιστημών ισχύει για όλα τα πεδία. *The belief that natural science method applies everywhere.*

Tautology *Tautologie*

Ιστοτόπος
ταυτολογία

Ανθρώπινη Δράση
ταυτολογία

Άλλες πηγές
—

Πρόταση αληθής μόνο λόγω της μορφής της. *A proposition true by virtue of form alone.*

[ταυτολογία](#) ...ή συνθετικές και αν η μέθοδος της πρέπει ή όχι να χαρακτηρίζεται «απλώς» ταυτολογική παρουσιάζουν μόνο λεκτικό...
praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Thing-in-itself *Ding an sich*

Ιστοτόπος
δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση
—

Άλλες πηγές
Kant [«πράγματα καθ' εαυτά»](#)
([el.wikipedia](#), [Κριτική του καθαρού λόγου](#)· [Αντικλείδι](#))

Κατά Kant: η πραγματικότητα όπως είναι ανεξάρτητα από την εμπειρία μας. *Kant: reality as it is, independent of our experience.*

Transcendental *transzendental*

Διαφέρει από άλλες πηγές

Ιστοτόπος
δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση
—

Άλλες πηγές
Kant [«υπερβατική \(Transzendental\)»](#)
— [Γιανναράς 1976, παράθεμα](#)
[Κράλλη](#)
Kant [«υπερβατολογική φιλοσοφία»](#)
([el.wikipedia](#), [I. Καντ](#))

Κατά Kant: αφορά τους εκ των προτέρων όρους δυνατότητας της εμπειρίας. *Kantian: concerning a priori conditions of the possibility of experience.*

Ο όρος με την καντιανή σημασία δεν εμφανίζεται ως απόδοση στα 28 κείμενα ούτε στην Ανθρώπινη Δράση· εμφανίζεται μόνο το γερμανικό «transzendental-pragmatisch» (Apel) στις παραπομπές του Horpe. Το «υπερβατικό» του ιστοτόπου και της Ανθρώπινης Δράσης αποδίδει το transcendental («το υπερβατικό», πέρα από την εμπειρία), όχι το transzendental. Στις ελληνικές αποδόσεις Kant: «υπερβατική» (Γιανναράς, Παπαζήσης) ή «υπερβατολογική» ([el.wikipedia/Kant](#), Κράλλη). Και οι δύο αποδόσεις γίνονται δεκτές ως ισότιμες εναλλακτικές: «υπερβατικός» αποδίδει το transcendental και «υπερβατολογικός» το transzendental.

Understanding / Reason (Kant) *Verstand / Vernunft*

Ιστότοπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

kant [Verstand](#) → «νόηση / νους»·
[Vernunft](#) → «λόγος» («Κριτική του
καθαρού λόγου»)

Στον Kant: ο «Verstand» (νόηση, ικανότητα των εννοιών και των κατηγοριών) διακρίνεται από τον «Vernunft» (λόγος, ικανότητα των ιδεών και της συμπερασματικής σκέψης). *In Kant, Verstand is the faculty of concepts and categories; Vernunft is the faculty of ideas and inference.*

Η διάκριση δεν αποτυπώνεται στις 28 αναρτήσεις· η απόδοση προέρχεται από τα παραθέματα ελληνικών μεταφράσεων Kant (Αντικλείδι, Κράλλης).

Utilitarianism *Utilitarismus*

Ιστότοπος

ωφελισμός

Ανθρώπινη Δράση

ωφελισμός

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Ωφελισμός](#)

Ηθική θεωρία που κρίνει πράξεις από τις συνέπειές τους για την ωφέλεια. *An ethical theory judging actions by their utility.*

«Ωφελισμός» και στον ιστότοπο, και στην Ανθρώπινη Δράση, και ως τίτλος στην el.wikipedia.

ωφελισμός ...«δικαίωμα στην εργασία» που επινοήθηκαν οι κρατιστές. Ο ωφελισμός μετατράπηκε από επιχείρημα υπέρ της ελευθερίας σε... praxeologos.net/p/anatomy-of-the-state-murray-n-rothbard

Αξία & χρησιμότητα

23 όροι · 3 με σήμανση

Consumer goods *Konsumgüter*

Ιστότοπος

καταναλωτικά αγαθά

Ανθρώπινη Δράση

καταναλωτικά αγαθά

Άλλες πηγές

—

Αγαθά που ικανοποιούν άμεσα τις ανάγκες· αγαθά πρώτης τάξης. *Goods that directly satisfy wants; goods of the first order.*

καταναλωτικά αγαθά Τα καταναλωτικά αγαθά καταναλώνονται από τους καταναλωτές· τα κεφαλαιουχικά αγαθά και οι φυσικοί πόροι... praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Demonstrated preference *demonstrierte Präferenz*

Ιστότοπος

καταδεικνύομενη προτίμηση

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Η αρχή του Rothbard ότι μόνο η πραγματική επιλογή αποκαλύπτει τις προτιμήσεις του ατόμου· μόνο αυτή μπορεί να θεμελιώσει τη θεωρία της χρησιμότητας και της ευημερίας. *Rothbard's principle that actual choice reveals preference; the only basis for utility and welfare theory.*

Όρος γλωσσαρίου: «καταδεικνύομενη προτίμηση». Εναλλακτική απόδοση: «εκδηλωμένη προτίμηση», σε κείμενο του Hoppe.

καταδεικνύομενη προτίμηση ...συνάγονται από τις συγκεκριμένες πράξεις των ανθρώπων. Αλλού έχουμε ονομάσει αυτή την έννοια «καταδεικνύομενη προτίμηση», έχουμε ανιχνεύσει την ιστορία της και έχουμε ασκήσει κριτική σε ανταγωνιστικές έννοιες... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard

Equilibrium *Gleichgewicht*

Ιστότοπος

ισορροπία

Ανθρώπινη Δράση

ισορροπία

Άλλες πηγές

—

Κατάσταση ισορροπίας· στον Mises και τον Rothbard υποθετική οριακή κατάσταση (ERE, «ομοιόμορφα περιστρεφόμενη οικονομία») στην οποία δεν υπάρχει περαιτέρω μεταβολή. *A state of rest; for Mises and Rothbard a limiting concept (ERE).*

ισορροπία ...ευημερίας»· ούτε ασχολείται με την ύπαρξη, τη μοναδικότητα και τη σταθερότητα της γενικής ισορροπίας. praxeologos.net/p/man-economy-and-state-with-power

Exchange value / use value *Tauschwert / Gebrauchswert*

Ιστότοπος

ανταλλακτική αξία
αξία χρήσης

Ανθρώπινη Δράση

ανταλλακτική αξία
αξία χρήσης

Άλλες πηγές

—

Η αξία ενός αγαθού ως μέσου για την απόκτηση άλλων αγαθών μέσω ανταλλαγής, έναντι της αξίας της άμεσης χρήσης του (Menger). *The value of a good as a means of obtaining other goods by exchange, versus the value of using it directly (Menger).*

Όρος γλωσσαρίου: «ανταλλακτική αξία / αξία χρήσης».

ανταλλακτική αξία ...τον κόσμο των αγαθών ή οικονομική ανωμαλία; Πρέπει να αποδώσουμε την κυκλοφορία και την ανταλλακτική αξία του στις ίδιες αιτίες που καθορίζουν την κυκλοφορία και την αξία των άλλων αγαθών ή αποτελούν... praxeologos.net/p/on-the-origins-of-money-carl-menger

Good (economic good) *Gut*Ιστότοπος
αγαθόΑνθρώπινη Δράση
αγαθόΆλλες πηγές
el.wikipedia [Αγαθό \(οικονομία\)](#)

Οτιδήποτε ο δρων θεωρεί κατάλληλο μέσο για την επίτευξη σκοπού. *Anything an actor deems a suitable means to an end.*

αγαθό ...των τόκων. Το υπόλοιπο του λογαριασμού αυξάνεται, αλλά η δυνατότητα μελλοντικής αγοράς αγαθών μειώνεται. praxeologos.net/p/f72

Goods of higher order *Güter höherer Ordnung*

Ιστότοπος

αγαθά ανώτερης τάξης
αγαθά κατώτερης τάξης

Ανθρώπινη Δράση

αγαθά ανώτερης τάξης
αγαθά κατώτερης τάξης

Άλλες πηγές

—

Αγαθά που χρησιμεύουν στην παραγωγή άλλων αγαθών (κατά Menger). *Goods used in producing other goods (Menger).*

Ο Menger χρησιμοποιεί «Güter höherer Ordnung». Ελληνική έκδοση: Menger, Αρχές οικονομικής επιστήμης (Γαργάλας, Ηρόδοτος 2007) — δεν εξετάστηκε το κείμενό της.

αγαθά ανώτερης τάξης ...σε αγαθά ανώτερης ή κατώτερης τάξης. Η αυξημένη επένδυση πρέπει να πραγματοποιείται στα αγαθά ανώτερης τάξης — στην επιμήκυνση της παραγωγικής διάρθρωσης. praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Imputation *Zurechnung*

Ιστότοπος

καταλογισμός

Ανθρώπινη Δράση

καταλογισμός

Άλλες πηγές

—

Η απόδοση της αξίας του προϊόντος στους συντελεστές που συνέβαλαν σε αυτό. *Attribution of the value of the product to the factors contributing to it.*

καταλογισμός ...της Ιστορίας». Διότι η αναζήτηση «συνωμοσιών» σημαίνει αναζήτηση κινήτρων και καταλογισμό ευθύνης για τα ιστορικά... praxeologos.net/p/anatomy-of-the-state-murray-n-rothbard

Interpersonal utility comparison *interpersoneller Nutzenvergleich*

Ιστότοπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Η σύγκριση ή η άθροιση των υποκειμενικών χρησιμοτήτων διαφορετικών ανθρώπων, που κατά τους Αυστριακούς είναι αδύνατη, επειδή η χρησιμότητα δεν μετρίεται. *Comparing or adding the subjective utilities of different persons; impossible on the Austrian view.*

Όρος γλωσσαρίου: «διαπροσωπική σύγκριση χρησιμότητας».

Law of diminishing marginal utility *Gesetz vom abnehmenden Grenznutzen*

Ιστότοπος

νόμος της φθίνουσας οριακής
χρησιμότητας

Ανθρώπινη Δράση

νόμος της φθίνουσας οριακής
χρησιμότητας

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Οριακό όφελος](#)

Κάθε επιπλέον μονάδα ίδιου αγαθού εξυπηρετεί λιγότερο σημαντικό σκοπό, άρα έχει μικρότερη οριακή αξία. *Each additional unit serves a less urgent end and is valued less.*

νόμος της φθίνουσας οριακής χρησιμότητας ...ή αναγκών που κατατάσσονται ολοένα χαμηλότερα ή είναι λιγότερο επείγοντες — ο νόμος της φθίνουσας οριακής χρησιμότητας. praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe-041

Law of returns *Ertragsgesetz*

Ιστότοπος

νόμος των αποδόσεων
φθίνουσες αποδόσεις

Ανθρώπινη Δράση

νόμος των αποδόσεων
φθίνουσες αποδόσεις

Άλλες πηγές

—

Η αρχή ότι η προσθήκη ενός συντελεστή σε σταθερή ποσότητα άλλων αποδίδει φθίνουσες αποδόσεις. *Diminishing returns.*

νόμος των αποδόσεων ...πραξολογικής σκέψης —όπως, επί παραδείγματι, ο νόμος των αποδόσεων (ο οποίος αποκαλείται συνήθως νόμος των φθίνουσών... praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Marginal productivity *Grenzproduktivität*

Ιστότοπος

οριακή παραγωγικότητα
οριακό προϊόν

Ανθρώπινη Δράση

οριακή παραγωγικότητα
οριακό προϊόν

Άλλες πηγές

—

Η προσθήκη στο προϊόν που οφείλεται στην τελευταία μονάδα ενός συντελεστή παραγωγής. *The addition to output attributable to the last unit of a factor.*

οριακή παραγωγικότητα ...ανάλογα με τη διαφορά που προκαλεί η συγκεκριμένη μετατόπιση της ζήτησης στην οριακή παραγωγικότητά τους σε όρους... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-2ab

Marginal utility *Grenznutzen*

Ιστότοπος

οριακή χρησιμότητα
φθίνουσα οριακή χρησιμότητα

Ανθρώπινη Δράση

οριακή χρησιμότητα

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Οριακό όφελος](#)
epixeiro.gr [φθίνουσα οριακή](#)
[χρησιμότητα](#)

Διαφέρει από άλλες πηγές

Η αξία της τελευταίας (οριακής) μονάδας ενός αποθέματος αγαθού, όπως την εκτιμά ο δρων· μειώνεται όσο αυξάνεται η προσφορά. *The value attached to the last available unit of a stock of identical goods.*

Η el.wikipedia έχει τίτλο «Οριακό όφελος»· ο ιστότοπος, η Ανθρώπινη Δράση και το epixeiro.gr: «οριακή χρησιμότητα».

→ Πρόταση: «οριακή χρησιμότητα».

οριακή χρησιμότητα ...που κατατάσσονται ολόένα χαμηλότερα ή είναι λιγότερο επείγοντες — ο νόμος της φθίνουσας οριακής χρησιμότητας. praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe-041

Opportunity cost *Opportunitätskosten*

Ιστότοπος

κόστος ευκαιρίας

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

epixeiro.gr [κόστος ευκαιρίας](#)

Η αξία της καλύτερης εναλλακτικής που θυσιάζεται όταν επιλέγεται κάτι. *The value of the best alternative forgone.*

κόστος ευκαιρίας Ασθενής αιτιώδης τεκμηρίωση και παραγνωρισμένο κόστος ευκαιρίας praxeologos.net/p/16c

Ordinal / cardinal (utility) *ordinaler / kardinaler Nutzen*

Ιστότοπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

πληθικός
τακτική χρησιμότητα

Άλλες πηγές

—

Διαφέρει από άλλες πηγές

Η χρησιμότητα είναι μόνο διατακτική, δηλαδή κατάταξη προτιμήσεων (πρώτη, δεύτερη, τρίτη), και όχι πληθική, δηλαδή μετρήσιμη ποσότητα που μπορεί να προστεθεί ή να διαιρεθεί. *Utility is only ordinal (a ranking), never cardinal (a measurable quantity).*

Όρος γλωσσάριου: «διατακτικός» για το ordinal και «πληθικός» για το cardinal (διατακτική / πληθική χρησιμότητα). Εναλλακτικές αποδόσεις: «τακτικός» και «μετρήσιμος (αριθμητικός)», σε χωρία της «Ανθρώπινης Δράσης» και του «Άνθρωπος, Οικονομία και Κράτος».

Preference Präferenz

Ισότοπος

προτίμηση
κλίμακα προτιμήσεων
κλίμακα αξιών

Ανθρώπινη Δράση

προτίμηση
κλίμακα αξιών
κλίμακα προτιμήσεων

Άλλες πηγές

—

Η επιλογή ενός πράγματος έναντι άλλου, που εκδηλώνεται μόνο στη δράση. *Choice of one thing over another; manifested in action.*

Όρος γλωσσαρίου για το value scale / scale of values: «κλίμακα αξιών». Στα κείμενα εμφανίζεται και «κλίμακα προτιμήσεων» (εναλλακτική απόδοση).

προτίμηση ...κατηγορίες της οικονομικής επιστήμης (αξίες, σκοποί, μέσα, κόστος, κέρδος, ζημία, χρονική προτίμηση κ.λπ.).
praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Psychic income / psychic profit psychisches Einkommen

Ισότοπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

ψυχικό κέρδος

Άλλες πηγές

—

Το υποκειμενικό όφελος της δράσης, που δεν είναι απαραίτητα χρηματικό· το χρηματικό κέρδος είναι μόνο μία μορφή του. *The subjective gain from action, not necessarily monetary.*

Όρος γλωσσαρίου: «ψυχικό εισόδημα» (ψυχικό κέρδος).

Scarcity Knappheit

Ισότοπος

σπάνια μέσα/πόροι
σπανιότητα

Ανθρώπινη Δράση

σπανιότητα
σπάνια μέσα/πόροι

Άλλες πηγές

—

Η ανεπάρκεια των μέσων σε σχέση με τους σκοπούς· προϋπόθεση της οικονομικής δράσης. *Means are insufficient to attain all ends.*

σπάνια μέσα/πόροι ...να είναι ένας κόσμος σπανιότητας· σπάνια μέσα πρέπει να διατίθενται σε εναλλακτικούς σκοπούς· η εργασία...
praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-db0

Subjective value subjektiver Wert

Ισότοπος

υποκειμενική αξία
υποκειμενική αξιολόγηση

Ανθρώπινη Δράση

υποκειμενική αξία
υποκειμενική αξιολόγηση

Άλλες πηγές

epixeiro.gr υποκειμενική θεωρία της αξίας

Η αξία δεν είναι εγγενής στα αγαθά αλλά προκύπτει από τις εκτιμήσεις των δρώντων. *Value is not intrinsic to goods but arises from actors' valuations.*

υποκειμενική αξία ...την «ορθή» φορολογική υποχρέωση. Δεν γνωρίζει τις υποκειμενικές αξίες, τα σχέδια, τους χρονικούς ορίζοντες και τις τοπικές...
praxeologos.net/p/f81

Uncertainty Ungewissheit

Ισότοπος

αβεβαιότητα

Ανθρώπινη Δράση

αβεβαιότητα

Άλλες πηγές

—

Η αβεβαιότητα για το μέλλον· συστατικό κάθε δράσης και πηγή του επιχειρηματικού κέρδους. *The uncertain future inherent in all action; source of entrepreneurial profit.*

αβεβαιότητα Η αβεβαιότητα του μέλλοντος οφείλεται όχι μόνο στην αβεβαιότητα σχετικά με τις μελλοντικές πράξεις των...
praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Utility *Nutzen*

Ιστότοπος
χρησιμότητα
ωφέλεια

Ανθρώπινη Δράση
χρησιμότητα
ωφέλεια

Άλλες πηγές

Η ικανότητα ενός αγαθού να ικανοποιεί ανάγκη όπως την αξιολογεί ο δρων· στα ελληνικά οικονομικά «χρησιμότητα» ή «ωφέλεια». *The capacity of a good to satisfy a want as valued by the actor.*

Η «χρησιμότητα» κυριαρχεί στον ιστότοπο και στην Ανθρώπινη Δράση· η «ωφέλεια» εμφανίζεται σποραδικά. Η el.wikipedia αποδίδει το marginal utility ως «Οριακό όφελος».

χρησιμότητα *Αφού το χρήμα έχει διαχυθεί στο κοινό, καταστρέφει μέρος της χρησιμότητάς του.* praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-0c8

Valuation / appraisal *Wertschätzung*

Ιστότοπος
αξιολόγηση
αποτίμηση

Ανθρώπινη Δράση
αποτίμηση
αξιολόγηση

Άλλες πηγές

Η ατομική εκτίμηση της αξίας ενός αγαθού από τον δρων. *An actor's appraisal of a good.*

Όρος γλωσσαρίου: «αξιολόγηση» για το valuation (η κατάταξη στην κλίμακα αξιών του δρώντος)· «αποτίμηση» για το appraisal/appraisal (η εκτίμηση μιας χρηματικής τιμής). Η Ανθρώπινη Δράση αποδίδει και τα δύο κυρίως «αποτίμηση» (εναλλακτική απόδοση για το valuation).

αξιολόγηση ...πόρους και αυξάνει προσωρινά την παραγωγή. Το γεγονός αυτό δεν ολοκληρώνει την οικονομική αξιολόγηση. praxeologos.net/p/b16

Value *Wert*

Ιστότοπος
αξία

Ανθρώπινη Δράση
αξία

Άλλες πηγές
Hayek [αξία](#)

Η σπουδαιότητα που αποδίδει ο δρων σε ένα αγαθό ως μέσο για τους σκοπούς του. *The importance an actor assigns to a good as a means to his ends.*

Ο Mises διακρίνει την (υποκειμενική) αξία από την τιμή.

αξία ...δαπανηθούν ξανά. Το ίδιο θα συνέβαινε και αν οι εργαζόμενοι απασχολούνταν σε ένα έργο χωρίς αξία. praxeologos.net/p/b16

Welfare economics *Wohlfahrtsökonomik*

Διαφέρει από άλλες πηγές

Ιστότοπος
οικονομική της ευημερίας

Ανθρώπινη Δράση
οικονομική της ευημερίας

Άλλες πηγές

Ο κλάδος που αξιολογεί οικονομικές καταστάσεις ως προς την «κοινωνική ευημερία»· ο Rothbard τον ανασυγκρότησε στη βάση της καταδεικνύομενης προτίμησης. *The branch that judges economic states by "social welfare"; Rothbard rebuilt it on demonstrated preference.*

Όρος γλωσσαρίου: «οικονομική επιστήμη της ευημερίας», η συχνότερη μορφή στις μεταφράσεις. Εναλλακτική απόδοση: «οικονομική της ευημερίας».

οικονομική της ευημερίας ...συνεπειών της παρέμβασης ή της μη παρέμβασης στη χρησιμότητα αποτελεί κατεξοχήν πεδίο της «οικονομικής της ευημερίας». Για μια κριτική και ένα περίγραμμα ανασυγκρότησης της οικονομικής της ευημερίας, βλ.... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard

Κεφάλαιο & τόκος

26 όροι · 5 με σήμανση

Capital *Kapital*

Ιστότοπος

κεφάλαιο

κεφαλαιακός

Ανθρώπινη Δράση

κεφάλαιο

κεφαλαιακός

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Κεφάλαιο \(οικονομικά\)](#)

Το απόθεμα μέσων παραγωγής που έχουν συσσωρευτεί μέσω αποταμίευσης και που αυξάνουν την παραγωγικότητα της εργασίας. *The stock of produced means of production accumulated through saving.*

κεφάλαιο 18 Για το σημείο αυτό και όσα ακολουθούν, βλ. Mises, *Human Action*, κεφάλαια IV και V. praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Capital accumulation *Kapitalbildung*

Ιστότοπος

συσσώρευση κεφαλαίου

σηματισμός κεφαλαίου

Ανθρώπινη Δράση

συσσώρευση κεφαλαίου

σηματισμός κεφαλαίου

Άλλες πηγές

Huerta de Soto [συσσώρευση του](#)

[κεφαλαίου](#)

Η αύξηση του αποθέματος κεφαλαίου μέσω αποταμίευσης. *Growth of the capital stock via saving.*

συσσώρευση κεφαλαίου ...μπορούσε, βεβαίως, να συσσωρεύσει κεφάλαιο με άλλη μέθοδο: με την εγχώρια συσσώρευση κεφαλαίου. Ωστόσο, η Ινδία είναι... praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-1bf

Capital consumption *Kapitalaufzehrung*

Και τα δύο

Ιστότοπος

ανάλωση κεφαλαίου

κατανάλωση κεφαλαίου

Ανθρώπινη Δράση

ανάλωση κεφαλαίου

Άλλες πηγές

—

Η μείωση του αποθέματος κεφαλαίου όταν τα φθαρμένα κεφαλαιουχικά αγαθά δεν αντικαθίστανται· η κοινωνία ζει τότε από το κεφάλαιο και όχι από το εισόδημα. *The shrinking of the capital stock when worn-out capital goods are not replaced.*

Όρος γλωσσάριου: «ανάλωση κεφαλαίου». Εναλλακτική απόδοση: «κατανάλωση κεφαλαίου», που αποφεύγεται, γιατί συγχέεται με την κατανάλωση αγαθών.

ανάλωση κεφαλαίου ...υποβαθμίζοντας έτσι το βιοτικό επίπεδο της κοινωνίας. Μπορεί ακόμη και να προκαλέσει ανάλωση κεφαλαίου μεγάλης κλίμακας. Πρώτον, όπως μόλις είδαμε, οι υφιστάμενοι πιστωτές βλάπτονται. Αυτό θα... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Capital goods *Kapitalgüter*

Ασυνέπεια εντός ιστότοπου

Ιστότοπος

κεφαλαιουχικά αγαθά

μέσα παραγωγής

Ανθρώπινη Δράση

κεφαλαιουχικά αγαθά

μέσα παραγωγής

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Κεφάλαιο \(οικονομικά\)](#)

epixeiro.gr [κεφαλαιουχικά αγαθά](#)

Παραχθέντα μέσα παραγωγής που δεν καταναλώνονται άμεσα (μηχανήματα, εργαλεία, ενδιάμεσα προϊόντα).

Produced factors of production used to make further goods.

Όρος γλωσσάριου: «κεφαλαιουχικά αγαθά» (και στο epixeiro.gr). Το «μέσα παραγωγής» χρησιμοποιείται παράλληλα στα κείμενα, αλλά είναι η καθιερωμένη απόδοση του «means of production» και μένει μόνο γι' αυτό.

κεφαλαιουχικά αγαθά ...στις σχετικά αραιοκατοικημένες χώρες που είναι καλύτερα προικισμένες με φυσικούς πόρους και κεφαλαιουχικά αγαθά. praxeologos.net/p/planned-chaos-ludwig-von-mises

μέσα παραγωγής ...το σύστημα της ιδιωτικής ιδιοκτησίας με τον «σοσιαλισμό» — την κρατική ιδιοκτησία των μέσων παραγωγής. praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-1bf

Capital value / capitalization *Kapitalwert / Kapitalisierung*

Ιστότοπος

κεφαλαιακή αξία
κεφαλαιοποίηση

Ανθρώπινη Δράση

κεφαλαιοποίηση

Άλλες πηγές

—

Η παρούσα αξία ενός περιουσιακού στοιχείου, δηλαδή το προεξοφλημένο άθροισμα των αναμενόμενων μελλοντικών αποδόσεων του· κεφαλαιοποίηση είναι ο υπολογισμός της. *The present value of an asset as the discounted sum of its expected future returns; capitalization is its calculation.*

Όρος γλωσσариου: «κεφαλαιακή αξία / κεφαλαιοποίηση».

κεφαλαιακή αξία ...του, έχει τη δυνατότητα να βλέπει μακροπρόθεσμα, επειδή τον συμφέρει να διατηρεί την κεφαλαιακή αξία του πόρου του. Ο κρατικός αξιωματούχος είναι εκείνος που πρέπει να αρπάξει ό,τι μπορεί και να... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-db0

Comparative advantage (Ricardo)

Ιστότοπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

θεωρία του συγκριτικού κόστους

Άλλες πηγές

el.wikipedia «[συγκριτικό πλεονέκτημα](#)»
(el.wikipedia, λήμμα «Ελεύθερο εμπόριο»)

Η θεωρία ότι το εμπόριο ωφελεί και τα δύο μέρη όταν κάθε χώρα ειδικεύεται σε ό,τι κάνει με το μικρότερο κόστος ευκαιρίας· στον Mises, «νόμος της συνεργασίας». *The principle that trade benefits both parties when each specializes where its opportunity cost is lowest; Mises: law of association.*

Το «συγκριτικό πλεονέκτημα» δεν εντοπίστηκε στις 28 αναρτήσεις· η απόδοση φαίνεται στο λήμμα «Ελεύθερο εμπόριο» της el.wikipedia, που αναφέρει τη θεωρία του Ρικάρντο. Η «Ανθρώπινη Δράση» μιλά για τη «(ρικαρδιανή) θεωρία του συγκριτικού κόστους» και για τον «νόμο της συνεργασίας» (βλ. Law of association).

Discounted marginal value product (DMVP) *abgezindestes Wertgrenzprodukt*

Ιστότοπος

προεξοφλημένο οριακό προϊόν αξίας
οριακό προϊόν αξίας

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Η αξία του οριακού προϊόντος ενός συντελεστή, προεξοφλημένη με το επιτόκιο για τον χρόνο ως την πώληση του προϊόντος· στην αγορά η τιμή του συντελεστή τείνει να ισούται με αυτήν. *The value of a factor's marginal product, discounted by the rate of interest; the factor's price tends to equal it.*

Όρος γλωσσариου: «προεξοφλημένο οριακό προϊόν αξίας»· για το marginal value product: «οριακό προϊόν αξίας». Εναλλακτική απόδοση: «οριακή παραγωγικότητα αξίας», που αποφεύγεται.

προεξοφλημένο οριακό προϊόν αξίας ...πίστωση, οι τιμές μπορούν να αυξηθούν, ώστε οι χρηματικοί μισθοί να μην υπερβαίνουν πλέον τα προεξοφλημένα οριακά προϊόντα αξίας τους. praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-2ab

Division of labor *Arbeitsteilung*

Ιστότοπος

καταμερισμός εργασίας

Ανθρώπινη Δράση

καταμερισμός εργασίας

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Καταμερισμός της εργασίας](#)

Η εξειδίκευση των ανθρώπων σε διαφορετικές εργασίες· πηγή κοινωνικής συνεργασίας και πλούτου. *Specialization among people, enabling social cooperation.*

Μετρώνται και οι δύο μορφές, «καταμερισμός της εργασίας» και «καταμερισμός εργασίας» (χωρίς άρθρο).

καταμερισμός εργασίας ...θα μπορούσε να οικοδομηθεί μια αναγέννηση του παγκόσμιου εμπορίου και οι καρποί του διεθνούς καταμερισμού εργασίας. praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Ground land

Ιστοτόπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Στον Rothbard: η γη στη φυσική της κατάσταση, ως τόπος και πόρος, χωρίς τις βελτιώσεις, που είναι κεφαλαιουχικά αγαθά. *In Rothbard: land in its natural state, as site and resource, apart from improvements (which are capital goods).*

| Όρος γλωσσαρίου: «βασική γη».

Interest (originary interest) Zins

Ιστοτόπος

επιτόκιο

τόκος

Ανθρώπινη Δράση

επιτόκιο

τόκος

Άλλες πηγές

epixeiro.gr επιτόκια (χρονική
προτίμηση δανειστών/δανειοληπτών)

Η διαφορά αξίας μεταξύ παρόντων και μελλοντικών αγαθών· δεν είναι «τιμή του χρήματος» αλλά της χρονικής προτίμησης. *The discount of future goods against present goods.*

| Ο «τόκος» είναι το οικονομικό φαινόμενο· το «επιτόκιο» η τιμή του δανείου. Διακρίνονται αναλόγως.

επιτόκιο ...πτώση αξιών ή αύξηση του κόστους δανεισμού, ιδίως αν έχουν υψηλό χρέος με κυμαινόμενο επιτόκιο. praxeologos.net/p/f72

Investment Investition

Ιστοτόπος

επένδυση

Ανθρώπινη Δράση

επένδυση

Άλλες πηγές

ττε [Επένδυση \(Investment\)](#)

Η διάθεση μέσων σε παραγωγικές διαδικασίες που θα αποδώσουν στο μέλλον. *Devoting resources to production processes that bear fruit in the future.*

επένδυση ...τις συνθήκες υπό τις οποίες συγκεκριμένοι άνθρωποι αγοράζουν, πωλούν, αποταμιεύουν και επενδύουν.1 praxeologos.net/p/f72

Leisure Muße

Ιστοτόπος

ελεύθερος χρόνος

Ανθρώπινη Δράση

ελεύθερος χρόνος

Άλλες πηγές

—

Ο χρόνος που δεν διατίθεται σε εργασία· σχετίζεται με την «σχολή» (αριστοτελικά). *Time not devoted to labor.*

| Όρος γλωσσαρίου: «ελεύθερος χρόνος» (σταθερή απόδοση).

ελεύθερος χρόνος ...απομακρύνει καταναγκαστικά από ανταγωνιστικές προς αυτήν εναλλακτικές, όπως ο ελεύθερος χρόνος και η απασχόληση σε... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-db0

Natural rate of interest natürlicher Zins

Ιστοτόπος

φυσικό επιτόκιο

Ανθρώπινη Δράση

φυσικό επιτόκιο

Άλλες πηγές

—

Το επιτόκιο που αντανάκλα τη χρονική προτίμηση και την πραγματική αποταμίευση (Wicksell, Mises)· η πιστωτική επέκταση ρίχνει το αγοραίο επιτόκιο κάτω από αυτό. *The rate of interest reflecting time preference and real saving; credit expansion pushes the market rate below it.*

| Όρος γλωσσαρίου: «φυσικό επιτόκιο». Εναλλακτική απόδοση: «φυσικός τόκος».

φυσικό επιτόκιο ...του οικονομικού κύκλου, είναι σημαντικό να τονιστεί ότι η δική μας χρήση του όρου «φυσικό επιτόκιο» διαφέρει από τη δική του. Το «φυσικό επιτόκιο» του Wicksell ήταν συγγενές προς το δικό μας... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Original factors (of production) *ursprüngliche Produktionsfaktoren*

Διαφέρει από άλλες πηγές

Ιστότοπος

πρωτογενείς συντελεστές

Ανθρώπινη Δράσηπρωτογενείς συντελεστές
πρωταρχικοί συντελεστές
αρχικοί συντελεστές**Άλλες πηγές**

—

Η εργασία και η γη (οι φυσικοί πόροι), δηλαδή οι συντελεστές παραγωγής που δεν έχουν παραχθεί οι ίδιοι. *Labor and land (nature): the factors of production that are not themselves produced.*

Όρος γλωσσαρίου: «πρωτογενείς συντελεστές παραγωγής». Εναλλακτική απόδοση: «πρωταρχικοί συντελεστές», σε λίγα χωρία.

πρωτογενείς συντελεστές Οι κάτοχοι των πρωτογενών συντελεστών, με το αυξημένο χρηματικό τους εισόδημα, φυσικά σπεύδουν να δαπανήσουν τα νέα τους χρήματα.... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Originary interest *Urzins***Ιστότοπος**

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

πρωταρχικός τόκος

Άλλες πηγές

—

Ο τόκος ως καθαρό φαινόμενο χρονικής προτίμησης, ανεξάρτητα από πιστωτικό κίνδυνο ή πληθωρισμό. *Interest as the pure time-preference discount.*

Ο όρος δεν εμφανίζεται στα 28 κείμενα του ιστότοπου· η Ανθρώπινη Δράση χρησιμοποιεί σταθερά «πρωταρχικός τόκος». Το «αρχέγονος» εμφανίζεται μόνο σε άλλα συμφραζόμενα (π.χ. «αρχέγονο μόρφωμα» για το χρήμα στον Menger), όχι ως απόδοση του Urzins/originary interest.

Present goods / future goods *gegenwärtige / künftige Güter***Ιστότοπος**παρόντα αγαθά
μελλοντικά αγαθά**Ανθρώπινη Δράση**παρόντα αγαθά
μελλοντικά αγαθά**Άλλες πηγές**

—

Αγαθά διαθέσιμα τώρα έναντι αγαθών ή αξιώσεων που θα είναι διαθέσιμα αργότερα· η ανταλλαγή τους, με την προτίμηση των παρόντων αγαθών, γεννά τον τόκο. *Goods available now versus goods or claims available later; their exchange gives rise to interest.*

Όρος γλωσσαρίου: «παρόντα αγαθά / μελλοντικά αγαθά».

παρόντα αγαθά ...η εργασία συνεπάγεται τη δυσαρέσκεια από τη στέρηση τόσο τηςσχόλης όσο και των παρόντων αγαθών. Η εμφάνιση των κεφαλαιοκρατών στο προσκήνιο μειώνει, αλλά δεν εξαλείφει, τη δυσαρέσκεια της... praxeologos.net/p/man-economy-and-state-with-power

Price premium *Preisprämie***Ιστότοπος**

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

προσαύξηση τιμών

Άλλες πηγές

—

Το στοιχείο του αγοραίου επιτοκίου που αντισταθμίζει τις αναμενόμενες μεταβολές της αγοραστικής δύναμης του χρήματος. *The component of the market rate of interest that reflects expected changes in money's purchasing power.*

Όρος γλωσσαρίου: «προσαύξηση τιμών». Εναλλακτική απόδοση: «πριμ τιμών».

Producers' goods / factors of production *Produktionsgüter /**Produktionsfaktoren*Ασυνέπεια εντός
ιστότοπου

Ιστότοπος

συντελεστές παραγωγής
παράγοντες παραγωγής

Ανθρώπινη Δράση

συντελεστές παραγωγής

Άλλες πηγές

el.wikipedia Συντελεστές παραγωγής
epixeiro.gr συντελεστής παραγωγής

Αγαθά ή παραγωγικοί συντελεστές (γη, εργασία, κεφαλαιουχικά αγαθά) που συμμετέχουν στην παραγωγή. *Land, labor and capital goods employed in production.*

Σχεδόν πλήρης συνέπεια στους «συντελεστές παραγωγής» (και el.wikipedia, epixeiro.gr): μία απόκλιση «παράγοντες παραγωγής». → **Πρόταση:** «συντελεστές παραγωγής».

συντελεστές παραγωγής έναν κόσμο με απολύτως διαμετρήσιμους ή αδιαμετρήσιμους, ειδικούς ή μη ειδικούς συντελεστές παραγωγής·

praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

παράγοντες παραγωγής ...με τις τιμές που πρέπει να πληρώσουν στους παράγοντες παραγωγής (productive factors) {π.χ. μια μηχανή...}

praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Progressing / stationary / retrogressing economy *fortschreitende / stationäre / rückschreitende**Wirtschaft*

Ιστότοπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

προοδεύουσα οικονομία
στάσιμη οικονομία
οπισθοδρομούσα οικονομία

Άλλες πηγές

—

Οικονομία στην οποία το κεφάλαιο ανά κάτοικο αυξάνεται (προοδεύουσα), μένει σταθερό (στάσιμη) ή μειώνεται (οπισθοδρομούσα). *An economy whose per-capita capital grows, stays constant or shrinks.*

Όρος γλωσσαρίου: «προοδεύουσα / στάσιμη / οπισθοδρομούσα οικονομία».

Pure interest *reiner Zins*

Ιστότοπος

καθαρό επιτόκιο

Ανθρώπινη Δράση

καθαρό επιτόκιο
καθαρός τόκος

Άλλες πηγές

—

Το επιτόκιο που μένει όταν αφαιρεθούν από το επιτόκιο της αγοράς οι προσυζητήσεις για κίνδυνο και για αναμενόμενες μεταβολές της αγοραστικής δύναμης· εκφράζει τη χρονική προτίμηση. *The rate of interest net of risk and price-change premiums; it reflects time preference.*

Όρος γλωσσαρίου: «καθαρό επιτόκιο». Εναλλακτική απόδοση στην Ανθρώπινη Δράση: «καθαρός τόκος». Βλ. και «πρωταρχικός τόκος» (originary interest).

καθαρό επιτόκιο Αποκαλύπτεται ότι το καθαρό επιτόκιο, το οποίο αντανάκλα τις επιθυμίες των καταναλωτών, ήταν στην πραγματικότητα υψηλότερο καθ' όλη τη διάρκεια. praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Roundabout production *Produktionsumwege*

Ιστότοπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

έμμεσες μέθοδοι
χρονοβόρες διαδικασίες

Άλλες πηγές

—

Η παραγωγή που χρησιμοποιεί ενδιάμεσα κεφαλαιουχικά αγαθά και άρα απαιτεί περισσότερο χρόνο αλλά αποδίδει περισσότερα. *Production via intermediate capital goods; takes longer but yields more.*

Μόνο στην Ανθρώπινη Δράση: «έμμεσες μέθοδοι (παραγωγής)» (Böhm-Bawerk) και «χρονοβόρες διαδικασίες». Ο Mises απορρίπτει τον όρο: «Αυτές οι διαδικασίες δεν είναι έμμεσες ή παρακαμπτήριες».

Saving *Sparen*

Ιστότοπος
αποταμίευση

Ανθρώπινη Δράση
αποταμίευση

Άλλες πηγές
el.wikipedia [Αποταμίευση](#)
τεΕ [Αποταμίευση \(Saving\)](#)

Η αποχή από την κατανάλωση παρόντων αγαθών, ώστε να διατεθούν σε παραγωγή. *Abstaining from present consumption to devote resources to production.*

αποταμίευση *I. Μια πολιτική υπέρ των ατόμων που εργάζονται και αποταμιεύουν* praxeologos.net/p/f72

Specific / nonspecific factors *spezifische / unspezifische Faktoren*

Ιστότοπος
ειδικοί / μη ειδικοί συντελεστές

Ανθρώπινη Δράση
ειδικοί / μη ειδικοί συντελεστές

Άλλες πηγές
—

Συντελεστές παραγωγής χρήσιμοι για ένα μόνο προϊόν (ειδικοί) έναντι συντελεστών με πολλές εναλλακτικές χρήσεις (μη ειδικοί). *Factors useful for only one product versus factors with many alternative uses.*

Όρος γλωσσαρίου: «ειδικοί / μη ειδικοί συντελεστές». Εναλλακτική απόδοση: «εξειδικευμένοι συντελεστές».

ειδικοί / μη ειδικοί συντελεστές έναν κόσμο με απολύτως διαφερετούς ή αδιαίρετους, ειδικούς ή μη ειδικούς συντελεστές παραγωγής· praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Structure of production *Produktionsstruktur*

Ιστότοπος
στάδια παραγωγής
δομή παραγωγής

Ανθρώπινη Δράση
στάδια παραγωγής

Άλλες πηγές
—

Η χρονική διάρθρωση των σταδίων παραγωγής (Hayek triangles). *The time structure of production stages.*

στάδια παραγωγής ...ξαφνικά να μετακινηθούν και πάλι προς τα κατώτερα στάδια παραγωγής. *Η εκκαθάριση των μη υγιών επιχειρήσεων, η «αδρανής»...* praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Time market / loan market *Zeitmarkt / Darlehensmarkt*

Ασυνέπεια εντός ιστότοπου

Ιστότοπος
αγορά δανείων
διαχρονική αγορά

Ανθρώπινη Δράση
—

Άλλες πηγές
—

Η αγορά όπου παρόντα αγαθά ανταλλάσσονται με μελλοντικά (αγορά διαχρονικής ανταλλαγής)· η αγορά δανείων είναι ένα μόνο μέρος της. *The market where present goods are exchanged for future goods; the loan market is only part of it.*

Όρος γλωσσαρίου: «αγορά διαχρονικής ανταλλαγής» για το time market· «αγορά δανείων» για το loan market.
Εναλλακτικές αποδόσεις: «διαχρονική αγορά», «αγορά χρόνου».

αγορά δανείων ...και φυσικού επιτοκίου, την οποία δημιουργούν οι τράπεζες, είναι ότι οι πιστωτές στην αγορά δανείων υφίστανται απώλειες προς όφελος των οφειλετών τους· των κεφαλαιούχων στο χρηματιστήριο ή... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Time preference *Zeitpräferenz*

Ιστότοπος
χρονική προτίμηση

Ανθρώπινη Δράση
χρονική προτίμηση

Άλλες πηγές
epixeiro.gr [χρονική προτίμηση](#)
Huerta de Soto [χρονική προτίμηση](#)

Η προτίμηση των παρόντων αγαθών έναντι μελλοντικών ίσης ποσότητας· εξηγεί την ύπαρξη του τόκου. *The preference for present over future goods; the source of originary interest.*

χρονική προτίμηση ...στην προτιμώμενη αναλογία αποταμίευσης και επένδυσης, η οποία αντανάκλα τις κοινωνικές χρονικές προτιμήσεις. praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Χρήμα & τράπεζες

42 όροι · 11 με σήμανση

Bank deposits *Bankeinlagen*

Ιστότοπος

τραπεζικές καταθέσεις
ασφάλιση καταθέσεων

Ανθρώπινη Δράση

τραπεζικές καταθέσεις

Άλλες πηγές

Huerta de Soto [κατάθεση όψεως](#)

Χρήματα που κατατίθενται σε τράπεζες. *Money placed with banks.*

τραπεζικές καταθέσεις ...το νομισματικό πρότυπο βρίσκεται πλέον στο έλεος της κυβέρνησης, και οι τραπεζικές καταθέσεις είναι εξαργυρώσιμες σε... praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Barter / direct exchange *Naturaltausch*

Ιστότοπος

αντιπραγματισμός
άμεση ανταλλαγή

Ανθρώπινη Δράση

αντιπραγματισμός
άμεση ανταλλαγή

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Αντιπραγματισμός](#)
ΤτΕ [Αντιπραγματισμός \(Barter\)](#)

Ανταλλαγή αγαθών χωρίς χρήμα. *Exchange of goods without money.*

άμεση ανταλλαγή Ωστόσο, η άμεση ανταλλαγή χρήσιμων αγαθών και υπηρεσιών θα επαρκούσε μετά βίας για να διατηρήσει μια οικονομία πάνω από... praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Bimetallism / parallel standard *Bimetallismus / Parallelwährung*

Ιστότοπος

διμεταλλισμός
παράλληλος κανόνας

Ανθρώπινη Δράση

διμεταλλισμός

Άλλες πηγές

—

Νομισματικό σύστημα χρυσού και αργύρου με νόμιμα σταθερή σχέση ανταλλαγής (διμεταλλισμός) ή με ελεύθερη σχέση που ορίζει η αγορά (παράλληλος κανόνας)· ο διμεταλλισμός θέτει σε λειτουργία τον νόμο του Gresham. *Gold and silver money at a legally fixed ratio (bimetallism) or at a free market ratio (parallel standard).*

Όρος γλωσσαρίου: «διμεταλλισμός / παράλληλος κανόνας».

διμεταλλισμός Τελικά, μετά από κουραστικούς αιώνες διμεταλλικής αναστάτωσης, οι κυβερνήσεις επέλεξαν ένα μέταλλο ως κανόνα, γενικά τον χρυσό. Το ασήμι... praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Cash holding / cash balance *Kassenhaltung*

Ιστότοπος

ταμειακό απόθεμα
ταμειακά διαθέσιμα

Ανθρώπινη Δράση

χρηματικό υπόλοιπο

Άλλες πηγές

—

Το ποσό χρήματος που κρατά ο δρων για μελλοντικές πληρωμές. *The quantity of money an actor holds.*

Όρος γλωσσαρίου: «χρηματικό υπόλοιπο» (όπως στην Ανθρώπινη Δράση). Στα κείμενα του ιστότοπου: «ταμειακό απόθεμα» και «ταμειακά διαθέσιμα» (εναλλακτικές αποδόσεις).

ταμειακό απόθεμα ...σε αυτό το σημείο, τα ταμειακά αποθέματα περαιτέρω. Γιατί οι άνθρωποι διατηρούν ταμειακά αποθέματα (οικονομίες); Ας... praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Central bank Zentralbank

Ιστότοπος

κεντρική τράπεζα

Ανθρώπινη Δράση

κεντρική τράπεζα

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Κεντρική τράπεζα](#)

Huerta de Soto [κεντρική τράπεζα](#)

Η κρατική τράπεζα που μονοπωλεί την έκδοση χρήματος και λειτουργεί ως δανειστής έσχατης προσφυγής. *The state bank with a monopoly of money issue.*

κεντρική τράπεζα Κεντρική Τραπεζική: Καταργώντας τους Περιορισμούς στον Πληθωρισμό praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Circulation credit / commodity credit Zirkulationskredit / Sachkredit

Ιστότοπος

κυκλοφοριακή πίστη
εμπορευματική πίστη

Ανθρώπινη Δράση

κυκλοφοριακή πίστη
εμπορευματική πίστη

Άλλες πηγές

—

Πίστη που χορηγείται με νεοδημιουργημένα καταπιστευματικά μέσα (κυκλοφοριακή) έναντι πίστης από πραγματική αποταμίευση (εμπορευματική). *Credit granted out of newly created fiduciary media versus credit out of real savings.*

Όρος γλωσσαρίου: «κυκλοφοριακή πίστη / εμπορευματική πίστη».

κυκλοφοριακή πίστη ...άνθρωποι θα θεωρούσαν ιδιαίτερα ανεπιθύμητες. Αυτή η πληθωριστική πίστη ονομάζεται κυκλοφοριακή πίστη, σε αντιδιαστολή προς τον δανεισμό αποταμιευμένων κεφαλαίων, που ονομάζεται εμπορευματική... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Commodity money Warengeld

Ιστότοπος

εμπορευματικό χρήμα

Ανθρώπινη Δράση

εμπορευματικό χρήμα

Άλλες πηγές

—

Χρήμα που είναι και εμπόρευμα με μη νομισματική αξία (χρυσός, ασήμι). *Money that is also a commodity with non-monetary use.*

Για το money commodity (το εμπόρευμα που χρησιμοποιείται ως χρήμα) όρος γλωσσαρίου: «εμπόρευμα που λειτουργεί ως χρήμα».

εμπορευματικό χρήμα ...με τον οποίο οι άνθρωποι μπορούν να επιβάλουν την επιστροφή στο «σκληρό» εμπορευματικό χρήμα της ελεύθερης... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Credit expansion Kreditexpansion

Ιστότοπος

πιστωτική επέκταση
πιστωτική άνθηση

Ανθρώπινη Δράση

πιστωτική επέκταση
επέκταση της πίστης

Άλλες πηγές

—

Η δημιουργία νέου χρήματος μέσω δανείων χωρίς αντίστοιχη πραγματική αποταμίευση. *Creation of new money-substitute credit without real saving.*

πιστωτική επέκταση ...που χρησιμοποιούνται για πληρωμές είναι κρίσιμες για την κατανόηση της νομισματικής και πιστωτικής επέκτασης.3 praxeologos.net/p/f72

Debasement / devaluation Münzverschlechterung / Abwertung

Ιστοτόπος

νόθευση (του νομίσματος)
υποτίμηση (νομίσματος)

Ανθρώπινη Δράση

νόθευση (του νομίσματος)
υποτίμηση (νομίσματος)

Άλλες πηγές

—

Νόθευση: η μείωση του πολύτιμου μετάλλου στα κέρματα, ή γενικά της ποιότητας του χρήματος, από τον εκδότη. Υποτίμηση: η επίσημη μείωση της αξίας ενός νομίσματος σε σχέση με τον χρυσό ή με άλλα νομίσματα. *Debasement: reducing the precious metal in coins (or the quality of money) by the issuer. Devaluation: officially lowering a currency's value against gold or other currencies.*

Όρος γλωσσαρίου: «νόθευση» (του νομίσματος) για το debasement· «υποτίμηση» για το devaluation. Εναλλακτική απόδοση για το debasement: «υποβάθμιση»· το «υποτίμηση» μένει μόνο για το devaluation.

νόθευση Η νόθευση ήταν η μέθοδος του Κράτους να πλαστογραφεί τα ίδια τα νομίσματα τα οποία είχε απαγορεύσει... praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Deflation

Ιστοτόπος

αποπληθωρισμός
αποπληθωριστικός (επίθ.)

Ανθρώπινη Δράση

αποπληθωρισμός
αποπληθωριστικός (επίθ.)

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Αποπληθωρισμός](#)

Η μείωση της ποσότητας χρήματος· στο αυστριακό σχήμα δεν είναι εγγενώς επιβλαβής. *A decrease in the money quantity.*

αποπληθωρισμός Είναι αλήθεια ότι ο αποπληθωρισμός αφαιρεί από μία ομάδα και δίνει σε άλλη, όπως και ο πληθωρισμός. Ωστόσο, η πιστωτική... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Demand deposit Sichteinlage

Ιστοτόπος

κατάθεση όψεως

Ανθρώπινη Δράση

κατάθεση όψεως

Άλλες πηγές

Huerta de Soto [κατάθεση όψεως](#)

Κατάθεση που αναλαμβάνεται οποιαδήποτε στιγμή· βάση της συζήτησης για το κλασματικό αποθεματικό. *A deposit repayable on demand.*

κατάθεση όψεως ... του υπό τη μορφή τραπεζογραμμάτων και μέρος σε καταθέσεις όψεως, οι τράπεζες πρέπει να διατηρούν συνεχή σχέση με την... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Demand for money Geldnachfrage

Ιστοτόπος

ζήτηση χρήματος

Ανθρώπινη Δράση

ζήτηση χρήματος

Άλλες πηγές

—

Η επιθυμία των δρώντων να κρατούν διαθέσιμα ταμειακά υπόλοιπα. *Desire of actors to hold cash balances.*

ζήτηση χρήματος Η χαμηλότερη ζήτηση χρήματος επιτρέπει στο κράτος να αποσπά λιγότερους πόρους, αλλά το κράτος μπορεί ακόμη να αποκτή... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Denationalisation of money Entstaatlichung des Geldes

Ιστοτόπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

Huerta de Soto [αποκρατικοποίηση του χρήματος \(όρος Hayek\)](#)

Η πρόταση του Hayek για κατάργηση του κρατικού μονοπωλίου στην έκδοση χρήματος και ανταγωνισμό ιδιωτικών νομισμάτων. *Hayek's proposal to end the state monopoly on issuing money.*

Εντοπίστηκε μόνο στο απόσπασμα της μετάφρασης Huerta de Soto (Διπλογραφία 2024).

Exchange rate Wechselkurs

Ιστότοπος

ισοτιμία
συναλλαγματική ισοτιμία

Ανθρώπινη Δράση

ισοτιμία
συναλλαγματική ισοτιμία

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Ισοτιμία \(οικονομία\)](#)

Η τιμή ενός νομίσματος σε όρους άλλου. *The price of one currency in terms of another.*

ισοτιμία ...να καταστεί σαφές ότι η ισοτιμία και η αγοραστική δύναμη των μονάδων των δύο μετάλλων θα τείνουν πάντα να είναι...
praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Federal Reserve

Και τα δύο

Ιστότοπος

Ομοσπονδιακό Αποθεματικό Σύστημα
Federal Reserve (λατινικά)

Ανθρώπινη Δράση

Ομοσπονδιακό Αποθεματικό
Σύστημα

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Ομοσπονδιακή Τράπεζα των ΗΠΑ](#)

Το κεντρικό τραπεζικό σύστημα των ΗΠΑ (1913). *The central banking system of the United States.*

Όρος γλωσσάριου: «Ομοσπονδιακό Αποθεματικό Σύστημα», με τη συντομογραφία «Fed». Εναλλακτική μορφή στα κείμενα του ιστότοπου: «Federal Reserve» (λατινικά)· η el.wikipedia έχει «Ομοσπονδιακή Τράπεζα των ΗΠΑ».

Ομοσπονδιακό Αποθεματικό Σύστημα ...υποχρεώθηκαν διά νόμου να ενταχθούν στο Ομοσπονδιακό Αποθεματικό Σύστημα και να τηρούν τους λογαριασμούς τους στις... praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Federal Reserve (λατινικά) ...τον τρόπο, η ίδρυση του Federal Reserve αύξησε κατά τρεις φορές την επεκτατική δύναμη του τραπεζικού συστήματος των... praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Fiat money Fiatgeld / Papiergeld

Και τα δύο

Ιστότοπος

χρήμα αναγκαστικής κυκλοφορίας
χαρτονόμισμα
χάρτινο χρήμα
fiat (λατινικά)

Ανθρώπινη Δράση

παραστατικό χρήμα
χαρτονόμισμα
χάρτινο χρήμα

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Παραστατικό χρήμα](#)

Χρήμα χωρίς ενδογενή αξία, που επιβάλλεται από την κρατική εξουσία ως νόμιμο μέσο πληρωμής. *Money declared legal tender by the state, with no commodity backing.*

Όρος γλωσσάριου: «χρήμα αναγκαστικής κυκλοφορίας». Εναλλακτική απόδοση: «παραστατικό χρήμα», ο τίτλος του λήμματος της el.wikipedia και η απόδοση του PDF της «Ανθρώπινης Δράσης» στο mises.org· στην «Ανθρώπινη Δράση» διορθώθηκε σε «χρήμα αναγκαστικής κυκλοφορίας» στις 27/10/2026, και στις 20 εμφανίσεις του fiat money.

χρήμα αναγκαστικής κυκλοφορίας Φάση IV: Κυμαινόμενα Νομίσματα Αναγκαστικής Κυκλοφορίας, 1931–1945 praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

χαρτονόμισμα ...διαδικασία. Μεγάλο μέρος της δημιουργίας χρήματος γίνεται ηλεκτρονικά, όχι με την εκτύπωση χαρτονομισμάτων.
praxeologos.net/p/e55

Fiduciary media Umlaufsmittel

Διαφέρει από άλλες πηγές

Ιστότοπος

πιστωτικά μέσα

Ανθρώπινη Δράση

καταπιστευματικά μέσα

Άλλες πηγές

—

Χρηματικά υποκατάστατα (τραπεζογραμμάτια, καταθέσεις όψεως) που δεν καλύπτονται πλήρως από χρήμα στα αποθεματικά της τράπεζας· η έκδοσή τους είναι η πιστωτική επέκταση. *Money substitutes (bank notes, demand deposits) not fully covered by money in the bank's reserves.*

Όρος γλωσσάριου: «καταπιστευματικά μέσα», όπως στην «Ανθρώπινη Δράση». Εναλλακτική απόδοση: «ακάλυπτα χρηματικά υποκατάστατα» (περιγραφικά)· το «πιστωτικά μέσα» αποφεύγεται, γιατί συγχέεται με το πιστωτικό χρήμα (credit money).

πιστωτικά μέσα ...και πολυάριθμες είναι οι τράπεζες, τόσο λιγότερο θα μπορούν να επεκτείνουν τα ακάλυπτα πιστωτικά μέσα, ακόμη και αν αφήνονται ελεύθερες να το πράξουν. Όπως επισημάναμε στο κεφάλαιο 11, ένα τέτοιο... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Fractional reserve banking *Teilreservebanking*

Ιστότοπος

κλασματικό αποθεματικό
πλήρες αποθεματικό
κλασματικό τραπεζικό σύστημα

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Τραπεζικό σύστημα κλασματικών αποθεμάτων](#)
Huerta de Soto [κλασματικά αποθεματικά · τήρηση του 100% των καταθέσεων ως αποθεματικό](#)

Τραπεζική στην οποία τα ταμειακά αποθέματα είναι μικρότερα από τις άμεσα πληρωτέες υποχρεώσεις (καταθέσεις). *Banking in which reserves cover only a fraction of demand liabilities.*

Δύο διατυπώσεις: «κλασματικό τραπεζικό σύστημα αποθεμάτων» και «κλασματικό αποθεματικό».

κλασματικό αποθεματικό ...and σελ. 126–232 για μια εξαιρετική συζήτηση των προβλημάτων ενός νομισματικού συστήματος με κλασματικό αποθεματικό. praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Free banking *freies Bankwesen*

Ιστότοπος

ελεύθερη τραπεζική

Ανθρώπινη Δράση

ελεύθερη τραπεζική

Άλλες πηγές

Huerta de Soto [ελεύθερη τραπεζική](#)

Τραπεζική χωρίς κεντρική τράπεζα. *Banking without a central bank.*

ελεύθερη τραπεζική ...καιρούς, για το πόσο επιθυμητή είναι η ελεύθερη τραπεζική. Δεν μπορεί να υπάρχει αμφιβολία ότι είναι ορθό και δίκαιο να... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Gold standard *Goldstandard*

Και τα δύο

Ιστότοπος

κανόνες του χρυσού
χρυσός κανόνες

Ανθρώπινη Δράση

κανόνες χρυσού

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Χρυσός Κανόνας \(χρηματοοικονομικό σύστημα\)](#)
Huerta de Soto [κανόνες του χρυσού](#)

Νομισματικό σύστημα στο οποίο το χρήμα ορίζεται σε σταθερό βάρος χρυσού. *A monetary system in which money is a fixed weight of gold.*

Διπλή σειρά λέξεων στο ίδιο κείμενο· η Ανθρώπινη Δράση έχει «κανόνες χρυσού» (χωρίς άρθρο)· η el.wikipedia έχει τίτλο «Χρυσός Κανόνας», η μετάφραση Huerta de Soto (Διπλογραφία) «κανόνες του χρυσού». → **Πρόταση:** «**κανόνες του χρυσού**» (η πιο συχνή μορφή στον ιστότοπο).

κανόνες του χρυσού *Αν ο κλασικός κανόνας του χρυσού λειτουργούσε τόσο καλά, γιατί κατέρρευσε;* praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

χρυσός κανόνας *Φάση III: Ο Χρυσός Κανόνας Συναλλάγματος (Βρετανία και οι Ηνωμένες Πολιτείες) 1926–1931* praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Gold-exchange standard *Golddevisenstandard*

Ιστότοπος

κανόνες χρυσού συναλλάγματος

Ανθρώπινη Δράση

κανόνες χρυσού συναλλάγματος

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Χρυσός Κανόνας \(χρηματοοικονομικό σύστημα\)](#)

Σύστημα όπου τα νομίσματα συνδέονται με το δολάριο, που καλύπτεται σε χρυσό. *A system where currencies are tied to a gold-redeemable reserve currency.*

Ίδια απόδοση στον ιστότοπο και στην Ανθρώπινη Δράση: «κανόνες χρυσού συναλλάγματος».

κανόνες χρυσού συναλλάγματος *Φάση III: Ο Χρυσός Κανόνας Συναλλάγματος (Βρετανία και οι Ηνωμένες Πολιτείες) 1926–1931* praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Gresham's law *Greshamsches Gesetz*

Ιστότοπος

νόμος του Gresham

Ανθρώπινη Δράση

νόμος του Gresham

Άλλες πηγές

—

Το «κακό» χρήμα εκτοπίζει το «καλό» όταν η τιμή τους επιβάλλεται νομικά. *Bad money drives out good when prices are fixed by law.*

νόμος του Gresham 12. Χρήμα Αναγκαστικής Κυκλοφορίας (Fiat Money) και ο Νόμος του Gresham praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Hoarding *Hortung*

Ιστότοπος

αποθησαυρισμός

Ανθρώπινη Δράση

αποθησαύριση
αποθησαυρισμένο χρήμα

Άλλες πηγές

—

Η διακράτηση χρήματος (αύξηση του χρηματικού υπολοίπου) αντί για δαπάνη· για τον Mises και τον Rothbard δεν είναι «απειλή», αλλά μορφή της ζήτησης χρήματος. *Holding money instead of spending it; a form of the demand for money, not a menace.*

Όρος γλωσσαρίου: «αποθησαυρισμός». Εναλλακτική απόδοση στην Ανθρώπινη Δράση: «αποθησαύριση». Δεν ταυτίζεται με την «αποταμίευση» (saving).

Αποθησαυρισμού Το Πρόβλημα του «Αποθησαυρισμού» praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Indirect exchange *indirekter Tausch*

Ιστότοπος

έμμεση ανταλλαγή

Ανθρώπινη Δράση

έμμεση ανταλλαγή

Άλλες πηγές

—

Ανταλλαγή μέσω ενδιάμεσου μέσου (χρήματος), όχι άμεσα. *Exchange via an intermediary medium.*

έμμεση ανταλλαγή ...χρήμα και ιχνηλατεί τις μορφές της έμμεσης ανταλλαγής στην αγορά. Το κεφάλαιο 4 πραγματεύεται την οικονομική της... praxeologos.net/p/man-economy-and-state-with-power

Inflation

Ιστότοπος

πληθωρισμός
υπερπληθωρισμός

Ανθρώπινη Δράση

πληθωρισμός

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Πληθωρισμός](#)

Η αύξηση της ποσότητας χρήματος (και όχι η άνοδος των τιμών, που είναι συνέπεια) κατά την αυστριακή οπτική. *The increase in money quantity; price rises are its consequence.*

Όρος γλωσσαρίου: «πληθωρισμός»· για το monetary inflation «(νομισματικός) πληθωρισμός». Εναλλακτική απόδοση για το monetary inflation: «νομισματική διόγκωση».

πληθωρισμός σταθεροί κανόνες, χρήμα που δεν διμεύει μέσω πληθωρισμού, και praxeologos.net/p/f81

Legal tender *gesetzliches Zahlungsmittel*

Ιστοτόπος

νόμιμο μέσο πληρωμής
νόμοι νομίμου μέσου πληρωμής

Ανθρώπινη Δράση

νόμοι νομίμου μέσου πληρωμής
νόμιμο μέσο πληρωμής

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Νόμιμο χρήμα](#)
Huerta de Soto [«legal tender laws»](#)
(αμετάφραστο)· περιφραστικά:
[νομισματική μονάδα που εκδίδει το](#)
[κράτος ως μέσο αποπληρωμής](#)

Μέσο πληρωμής που οι νόμοι υποχρεώνουν τους πιστωτές να δέχονται για εξόφληση χρεών. *Money that creditors are compelled by law to accept.*

Όρος γλωσσαρίου: «νόμιμο μέσο πληρωμής». Εναλλακτική απόδοση: «νόμιμο χρήμα» (σε κείμενα του Rothbard του ιστότοπου και ως τίτλος της el.wikipedia).

[νόμιμο μέσο πληρωμής ...οι νόμοι νομίμου μέσου πληρωμής καθιερώνουν ένα υπερτιμημένο χρήμα, έχουν και άλλο αποτέλεσμα· εννοούν τους οφειλέτες...](#) praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Medium of exchange *Tauschmittel*

Και τα δύο

Ιστοτόπος

μέσο ανταλλαγής
μέσο συναλλαγής

Ανθρώπινη Δράση

μέσο ανταλλαγής

Άλλες πηγές

Huerta de Soto [μέσο συναλλαγών](#)

Αγαθό που αποκτάται όχι για άμεση κατανάλωση αλλά για μελλοντική ανταλλαγή με άλλα αγαθά. *A good acquired not for consumption but for later exchange.*

Όρος γλωσσαρίου: «μέσο ανταλλαγής», πιστό στο «exchange» και συνεπές με την Ανθρώπινη Δράση και τα περισσότερα κείμενα. Εναλλακτικές αποδόσεις: «μέσο συναλλαγής» (στη μετάφραση του Menger για την προέλευση του χρήματος) και «μέσο συναλλαγών» (μετάφραση Huerta de Soto).

[μέσο ανταλλαγής ...ή έναν κόσμο χρήματος και ανταλλαγών στις οποίες χρησιμοποιείται το χρήμα ως κοινό μέσο ανταλλαγής](#)· praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Monetary policy *Geldpolitik*

Ιστοτόπος

νομισματική πολιτική
δημοσιονομική πολιτική

Ανθρώπινη Δράση

νομισματική πολιτική
δημοσιονομική πολιτική

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Νομισματική πολιτική](#)

Η πολιτική της κεντρικής τράπεζας ως προς το χρήμα και την πίστη. *Central-bank policy on money and credit.*

[νομισματική πολιτική ...με σύγχρονες αναλύσεις της δημιουργίας χρήματος και των διανεμητικών επιπτώσεων της νομισματικής πολιτικής](#). praxeologos.net/p/f72

Monetary unit / unit of account *Geldeinheit / Rechnungseinheit*

Και τα δύο

Ιστοτόπος

νομισματική μονάδα
λογιστική μονάδα
χρηματική μονάδα
μονάδα λογισμού

Ανθρώπινη Δράση

νομισματική μονάδα
λογιστική μονάδα
χρηματική μονάδα

Άλλες πηγές

—

Η μονάδα βάρους ή ονομασίας του χρήματος (νομισματική μονάδα) και η μονάδα στην οποία εκφράζονται τιμές και λογαριασμοί (λογιστική μονάδα). *The unit of weight or name of money, and the unit in which prices and accounts are stated.*

Όρος γλωσσαρίου: «νομισματική μονάδα» για το monetary unit· «λογιστική μονάδα» για το unit of account. Εναλλακτικές αποδόσεις: «χρηματική μονάδα» και «μονάδα λογισμού».

[νομισματική μονάδα ...αργά, θα σταματήσει να τυπώνει χρήματα και, συνεπώς, θα σταματήσει να μειώνει την αξία κάθε νομισματικής μονάδας](#). praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-1bf

Money Geld

Ιστότοπος

χρήμα
νόμισμα (ουσιαστικό)
νομισματικός (επίθ.)

Ανθρώπινη Δράση

χρήμα
νομισματικός (επίθ.)
νόμισμα (ουσιαστικό)

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Χρήμα](#)
Hayek [νομισματικός \(επίθ.\)](#)

Το γενικά αποδεκτό μέσο ανταλλαγής· αγαθό που προέκυψε αυθόρμητα στην αγορά. *The generally accepted medium of exchange.*

«Χρήμα» (money) και «νόμισμα» (currency / κέρμα, νομισματική μονάδα) χρησιμοποιούνται και οι δύο· δεν είναι ασυνέπεια, αλλά θέλουν σαφή διάκριση (η μετάφραση Huerta de Soto: «νομισματική μονάδα»).

χρήμα B. Το φαινόμενο Cantillon: Η άνιση διαδρομή του νέου χρήματος praxeologos.net/p/f72

Money certificates Geldzertifikate

Ιστότοπος

πιστοποιητικά χρήματος

Ανθρώπινη Δράση

πιστοποιητικά χρήματος

Άλλες πηγές

—

Χρηματικά υποκατάστατα πλήρως (100%) καλυμμένα από χρήμα στα αποθεματικά του εκδότη. *Money substitutes fully (100%) covered by money in the issuer's reserves.*

Όρος γλωσσαρίου: «πιστοποιητικά χρήματος». Εναλλακτική απόδοση: «χρηματικά πιστοποιητικά».

πιστοποιητικά χρήματος ...υποχρεώσεις πληρωτέες σε πρώτη ζήτηση αποτελούν τότε γνήσιους αποθετήριους τίτλους, ή αληθή πιστοποιητικά χρήματος, και κυκλοφορούν στην αγορά ως αντιπροσωπευτικοί τίτλοι του πραγματικού χρήματος, δηλαδή ως... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Money relation Geldverhältnis

Ιστότοπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

χρηματική σχέση

Άλλες πηγές

—

Η σχέση ανάμεσα στη ζήτηση και την προσφορά χρήματος, που καθορίζει την αγοραστική του δύναμη (Mises). *The relation between the demand for and supply of money, which determines its purchasing power.*

Όρος γλωσσαρίου: «χρηματική σχέση».

Money substitutes Geldsurrogate

Ιστότοπος

υποκατάστατα χρήματος

Ανθρώπινη Δράση

χρηματικά υποκατάστατα

Άλλες πηγές

—

Απαιτήσεις άμεσα εξαργυρώσιμες σε χρήμα που κυκλοφορούν ως χρήμα (καταθέσεις, τραπεζογραμμάτια). *Instantly redeemable claims on money circulating as money.*

Όρος γλωσσαρίου: «χρηματικά υποκατάστατα» (όπως στην Ανθρώπινη Δράση). Στα κείμενα του ιστότοπου: «υποκατάστατα χρήματος» (εναλλακτική απόδοση, ίδια σημασία).

υποκατάστατα χρήματος ...Τράπεζα, όπου, πιο «συγκεντρωμένος» πλέον, επέτρεπε πολύ μεγαλύτερο βαθμό πληθωρισμού στα υποκατάστατα χρήματος. praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Money supply *Geldmenge*

Ασυνέπεια εντός ιστότοπου

Ιστότοπος

προσφορά χρήματος
ποσότητα χρήματος

Ανθρώπινη Δράση

προσφορά χρήματος
ποσότητα χρήματος

Άλλες πηγές

—

Η συνολική ποσότητα χρήματος σε μια οικονομία. *The total quantity of money in an economy.*

Η «προσφορά χρήματος» υπερισχύει· η «ποσότητα χρήματος» εμφανίζεται κυρίως σε συμφραζόμενα ποσοτικής θεωρίας.

→ **Πρόταση:** «προσφορά χρήματος» για **money supply**, «ποσότητα χρήματος» μόνο για **quantity of money**.

προσφορά χρήματος Μια αύξηση στην προσφορά χρήματος, λοιπόν, απλώς αραιώνει, αποδυναμώνει την αποτελεσματικότητα κάθε ουγγιάς χρυσού· από την... praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

ποσότητα χρήματος ...ανεργία είναι κακή. Αν θέλετε να εξαφανιστεί η ανεργία, πρέπει να αυξήσετε πληθωριστικά την ποσότητα χρήματος». praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-1bf

Neutral money *neutrales Geld*

Ιστότοπος

ουδέτερο χρήμα

Ανθρώπινη Δράση

ουδέτερο χρήμα

Άλλες πηγές

—

Η ιδέα ενός χρήματος που δεν επηρεάζει τις σχετικές τιμές και την κατανομή του πλούτου· ο Mises την απορρίπτει ως αδύνατη. *The notion of money that leaves relative prices and the distribution of wealth unaffected; impossible for Mises.*

Όρος γλωσσαρίου: «ουδέτερο χρήμα».

ουδέτερο χρήμα Ο Ludwig von Mises έδειξε ότι ο ουδέτερος φόρος είναι εξίσου ανέφικτος όσο και το ουδέτερο χρήμα. Κάθε φορολογικό σύστημα στρεβλώνει την κατανομή των πόρων: αλλάζει τι παράγεται, πού... praxeologos.net/p/f81

Price level / index numbers *Preisniveau / Indexzahlen*

Και τα δύο

Ιστότοπος

επίπεδο τιμών
δείκτης τιμών

Ανθρώπινη Δράση

επίπεδο τιμών
αριθμοδείκτης τιμών
δείκτης τιμών

Άλλες πηγές

—

Στατιστικές έννοιες για τον «μέσο όρο» των τιμών και τη μέτρηση της αγοραστικής δύναμης του χρήματος· οι Αυστριακοί τις θεωρούν παραπλανητικές, γιατί οι τιμές δεν κινούνται ομοιόμορφα. *Statistical notions of an average of prices; misleading on the Austrian view, since prices do not move uniformly.*

Όρος γλωσσαρίου: «(γενικό) επίπεδο τιμών» για το price level· «αριθμοδείκτης (τιμών)» για τα index numbers.

Εναλλακτική απόδοση: «δείκτης τιμών».

επίπεδο τιμών ...εισέρχεται στην οικονομία και ποιες αποφάσεις μεταβάλλει πριν ακόμη αυξηθεί αισθητά το γενικό επίπεδο των τιμών. praxeologos.net/p/e55

Purchasing power of money *Kaufkraft des Geldes*

Ιστότοπος

αγοραστική δύναμη

Ανθρώπινη Δράση

αγοραστική δύναμη

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Αγοραστική δύναμη](#)
Huerta de Soto [αγοραστική δύναμη του χρήματος](#)

Η ποσότητα αγαθών που μπορεί να αγοραστεί με μία νομισματική μονάδα. *The quantity of goods a monetary unit can buy.*

αγοραστική δύναμη ...διαπιστώνουν ότι είναι πλέον αργά για να ενσωματώσουν στα επιτόκιά τους προσαύξηση για την αγοραστική δύναμη. praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Quantity theory of money *Quantitätstheorie*

Ιστότοπος

ποσοτική θεωρία του χρήματος

Ανθρώπινη Δράση

ποσοτική θεωρία του χρήματος

Άλλες πηγές

—

Η θεωρία ότι το επίπεδο τιμών εξαρτάται από την ποσότητα χρήματος. *The theory relating price level to money quantity.*

ποσοτική θεωρία του χρήματος Επομένως, η ποσοτική θεωρία του χρήματος δεν μπορεί, βάσει ενός τύπου που χρησιμοποιεί σταθερές πρόβλεψης, να καταστήσει... praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Seigniorage *Schlagschatz*

Διαφέρει από άλλες πηγές

Ιστότοπος

seigniorage (αμετάφραστο)

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Η αμοιβή ή το κέρδος του κυρίαρχου, ή του νομισματοκοπείου, από την κοπή νομισμάτων. *The fee or profit of the sovereign (or the mint) from coining money.*

Όρος γλωσσαρίου: «δικαίωμα κοπής», με το αγγλικό «seigniorage» σε παρένθεση στην πρώτη χρήση. Εναλλακτική απόδοση: «κέρδος κοπής».

seigniorage ...που είχε δεσμευτεί να προστατεύσει. Τα κέρδη της νόθευσης διεκδικούνταν υπεροπτικά ως «seigniorage» από τους ηγεμόνες. praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Special drawing rights *Sonderziehungsrechte*

Διαφέρει από άλλες πηγές

Ιστότοπος

Ειδικά Δικαιώματα Συναλλαγής

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Ειδικά δικαιώματα ανάληψης](#)

Διεθνές αποθεματικό περιουσιακό στοιχείο του ΔΝΤ. *An IMF international reserve asset.*

Η el.wikipedia έχει «Ειδικά δικαιώματα ανάληψης»· ο ιστότοπος «Ειδικά Δικαιώματα Συναλλαγής». → **Πρόταση:** «Ειδικά Δικαιώματα Ανάληψης» (καθιερωμένη ονομασία).

Ειδικά Δικαιώματα Συναλλαγής ...παγκόσμιου χάρτινου αποθεματικού, των Ειδικών Δικαιωμάτων Συναλλαγής (Special Drawing Rights – SDRs), για τα οποία... praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Specie (specie payments) *Metallgeld*

Ιστότοπος

μεταλλικό χρήμα

Ανθρώπινη Δράση

μεταλλικό χρήμα

Άλλες πηγές

—

πληρωμές σε μεταλλικό χρήμα

Χρήμα σε μορφή πολύτιμου μετάλλου (χρυσά ή ασημένια νομίσματα)· η «αναστολή πληρωμών σε μεταλλικό χρήμα» σημαίνει ότι οι τράπεζες παύουν να εξαργυρώνουν τα γραμμάτιά τους σε μέταλλο. *Money in the form of precious metal; suspending specie payments ends redemption in metal.*

Όρος γλωσσαρίου: «μεταλλικό χρήμα»· suspension of specie payments: «αναστολή πληρωμών σε μεταλλικό χρήμα». Το «σε είδος» σημαίνει in kind και δεν αποδίδει το specie.

μεταλλικού χρήματος Ψευδείς αποθετήριοι τίτλοι είναι εκείνοι που εκδίδονται πέρα από το πραγματικό βάρος του μεταλλικού χρήματος που βρίσκεται σε κατάθεση. praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Warehouse receipt *Lagerschein*

Ασυνέπεια εντός ιστότοπου

Ιστότοπος

αποδείξεις αποθήκης
αποθετήριοι τίτλοι

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Η απόδειξη που εκδίδει μια αποθήκη χρήματος (τράπεζα) για χρυσό ή χρήμα που της κατατέθηκε για φύλαξη· όταν εκδίδεται χωρίς κάλυψη είναι «ψευδής» απόδειξη. *A receipt for money (gold) deposited for safekeeping; issued without backing it is a pseudo-receipt.*

Όρος γλωσσαρίου: «αποθετήρια απόδειξη». Εναλλακτικές αποδόσεις στα κείμενα του ιστότοπου: «αποδείξεις αποθήκης» και «αποθετήριοι τίτλοι».

αποδείξεις αποθήκης Διότι τα υποκατάστατα χρήματος είναι απλώς αποδείξεις αποθήκης για πραγματικά κατατεθειμένο χρυσό.
praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Οικονομικός κύκλος

13 όροι · 5 με σήμανση

Acceleration principle *Akzelerationsprinzip*

Ιστότοπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

αρχή της επιτάχυνσης

Άλλες πηγές

—

Μη αυστριακή θεωρία που αποδίδει τις διακυμάνσεις των επενδύσεων σε μεταβολές της καταναλωτικής ζήτησης· ο Rothbard την ανασκευάζει. *A non-Austrian theory tracing swings in investment to changes in consumer demand; refuted by Rothbard.*

Όρος γλωσσαρίου: «αρχή της επιτάχυνσης». Εναλλακτική απόδοση: «επιταχυντής» (accelerator).

Austrian business cycle theory *Österreichische Konjunkturtheorie*

Ιστότοπος

αυστριακή θεωρία οικονομικού κύκλου

Ανθρώπινη Δράση

θεωρία του οικονομικού κύκλου

Άλλες πηγές

—

Η θεωρία Mises–Hayek ότι οι κύκλοι προκύπτουν από τεχνητή μείωση του επιτοκίου μέσω πιστωτικής επέκτασης. *The Mises–Hayek theory that cycles arise from artificially lowered interest rates.*

αυστριακή θεωρία οικονομικού κύκλου ...θεωρία του οικονομικού κύκλου προσθέτει ένα δεύτερο επίπεδο στην ανάλυση: δεν αλλάζει μόνο ποιος μπορεί να... praxeologos.net/p/f72

Boom *Aufschwung*

Ασυνέπεια εντός ιστότοπου

Ιστότοπος

άνθηση
boom (λατινικά)
κραχ-μπουμ

Ανθρώπινη Δράση

άνθηση
καταστροφική ανατιμητική έκρηξη
(crack-up boom)

Άλλες πηγές

—

Η φάση ψευδούς ευημερίας που προκαλεί η πιστωτική επέκταση. *The phase of apparent prosperity induced by credit expansion.*

Όρος γλωσσαρίου: «άνθηση» (και «οικονομική/πιστωτική/τεχνητή άνθηση»). Στον ιστότοπο εμφανίζεται και το λατινικό «boom» στα «credit boom», «boom-bust cycles», «πληθωριστικό boom». Για το crack-up boom βλ. το ξεχωριστό λήμμα («καταστροφική ανατιμητική έκρηξη»).

άνθηση 6. Πώς μια πιστωτική άνθηση (credit boom) γίνεται οικογενειακή ανασφάλεια praxeologos.net/p/e55

Business cycle *Konjunkturzyklus*

Ιστότοπος

οικονομικός κύκλος

Ανθρώπινη Δράση

οικονομικός κύκλος

Άλλες πηγές

[el.wikipedia](https://el.wikipedia.org/wiki/Θεωρία_των_οικονομικών_κύκλων) [Θεωρία των οικονομικών κύκλων](https://el.wikipedia.org/wiki/Θεωρία_των_οικονομικών_κύκλων)
[epixeiro.gr](https://epixeiro.gr/οικονομικοί_κύκλοι_επιχειρηματικοί_κύκλοι) [οικονομικοί κύκλοι / επιχειρηματικοί κύκλοι](https://epixeiro.gr/οικονομικοί_κύκλοι_επιχειρηματικοί_κύκλοι)
[Huerta de Soto](https://Huerta.de/Soto/οικονομικοί_κύκλοι) [οικονομικοί κύκλοι](https://Huerta.de/Soto/οικονομικοί_κύκλοι)
(τίτλος βιβλίου)

Η περιοδική εναλλαγή ανόδου (άνθησης) και κρίσης/ύφεσης. Κατά την αυστριακή θεωρία οφείλεται στην πιστωτική επέκταση. *Recurrent alternation of boom and bust; on the Austrian view caused by credit expansion.*

οικονομικός κύκλος ...της αξίας, τη θεωρία των τιμών, τη θεωρία του κεφαλαίου, τη νομισματική θεωρία και τους οικονομικούς κύκλους. praxeologos.net/p/man-economy-and-state-with-power

Bust / crisis / recession / depression *Krise / Rezession / Depression*

Ιστότοπος

κρίση
ύφεση
κατάρρευση

Ανθρώπινη Δράση

κρίση
ύφεση
κατάρρευση

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Ύφεση](#)
epixeiro.gr [Ύφεση](#)
Hayek [κρίση](#)
Hayek [κατάρρευση](#)

Η φάση διόρθωσης όπου αποκαλύπτονται οι εσφαλμένες επενδύσεις. *The correction phase where malinvestments are revealed.*

Όρος γλωσσαρίου: «κρίση» για το bust (η φάση που ακολουθεί την άνθηση)· «ύφεση» για το recession· «βαθιά ύφεση» για το depression (η Great Depression: «Μεγάλη Ύφεση»). Εξαίρεση: η «Ανθρώπινη Δράση» κρατά «ύφεση» και για το depression· σε όλα τα άλλα κείμενα το depression αποδίδεται «βαθιά ύφεση». Εναλλακτική απόδοση για το bust: «κατάρρευση», που μένει για το collapse· οι μορφές «καθοδική φάση» και «(οικονομική) κάμψη» αποφεύγονται.

[κρίση](#) ...Αναδύεται μέσα από ένα δίκτυο ελεύθερων ανταλλαγών, τιμών, συμβάσεων, επιχειρηματικών κρίσεων, κερδών και ζημιών. praxeologos.net/p/leonard-e-read

Cantillon effect *Cantillon-Effekt*

Ιστότοπος

φαινόμενο Cantillon

Ανθρώπινη Δράση

φαινόμενο Cantillon

Άλλες πηγές

—

Η νέα ποσότητα χρήματος ωφελεί πρώτα όσους τη λαμβάνουν πρώτοι. *New money benefits first recipients.*

φαινόμενο Cantillon B. Το φαινόμενο Cantillon: Η άνιση διαδρομή του νέου χρήματος praxeologos.net/p/f72

Consumption function / multiplier *Konsumfunktion / Multiplikator*

Ιστότοπος

πολλαπλασιαστής

Ανθρώπινη Δράση

πολλαπλασιαστής

Άλλες πηγές

—

Κεϋνσιανά εργαλεία: η σχέση κατανάλωσης και εισοδήματος, και ο συντελεστής με τον οποίο μια αύξηση των δαπανών υποτίθεται ότι πολλαπλασιάζει το εισόδημα· ο Rothbard τα απορρίπτει. *Keynesian tools relating consumption to income and multiplying spending into income; rejected by Rothbard.*

Όρος γλωσσαρίου: «συνάρτηση κατανάλωσης / πολλαπλασιαστής».

[πολλαπλασιαστής](#) Η αύξηση των αποθεματικών επίσης δεν μετατρέπεται αυτόματα, μέσω ενός σταθερού πολλαπλασιαστή, σε αντίστοιχη αύξηση δανείων. praxeologos.net/p/f72

Crack-up boom *Katastrophenhausse*

Διαφέρει από άλλες πηγές

Ιστότοπος

κραχ-μπουμ

Ανθρώπινη Δράση

καταστροφική ανατιμητική έκρηξη

Άλλες πηγές

—

Η τελική, ανεξέλεγκτη φάση ενός πληθωρισμού που συνεχίζεται: όταν το κοινό καταλάβει ότι η αύξηση της ποσότητας χρήματος δεν θα σταματήσει, σπεύδει να ξεφορτωθεί το χρήμα αγοράζοντας οτιδήποτε, οι τιμές εκτινάσσονται και το νόμισμα καταρρέει (Mises). *The final runaway phase of continued inflation: people flee from money into real goods and the currency collapses.*

Όρος γλωσσαρίου: «καταστροφική ανατιμητική έκρηξη», με το αγγλικό «(crack-up boom)» σε παρένθεση στην πρώτη εμφάνιση (όπως στην Ανθρώπινη Δράση). Εναλλακτική απόδοση στα κείμενα του ιστότοπου: «κραχ-μπουμ». Πρόκειται για την τελική φυγή από το χρήμα που καταλήγει σε κατάρρευση του νομίσματος, όχι για τον κύκλο άνθησης και κρίσης (boom and bust)· να αποφεύγεται η απόδοση «άνθηση-κατάρρευση».

[κραχ-μπουμ](#) Σύντομα, η χώρα φτάνει στο στάδιο του «κραχ-μπουμ» (crack-up boom), όταν οι άνθρωποι λένε: «Πρέπει να αγοράσω οτιδήποτε τώρα –οτιδήποτε για να ξεφορτωθώ το χρήμα που χάνει αξία στα χέρια μου». praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Forced saving *Zwangssparen*

Ασυνέπεια εντός ιστότοπου

Ιστότοπος

αναγκαστική αποταμίευση
καταναγκαστική αποταμίευση

Ανθρώπινη Δράση

αναγκαστική αποταμίευση

Άλλες πηγές

—

Η μείωση της κατανάλωσης ορισμένων λόγω της πιστωτικής επέκτασης, που μεταφέρει πόρους σε επενδύσεις.

Reduction in consumption caused by credit expansion.

Όρος γλωσσαρίου: «αναγκαστική αποταμίευση» (όπως στην Ανθρώπινη Δράση). Στα κείμενα Rothbard του ιστότοπου εμφανίζεται και «καταναγκαστική αποταμίευση» (και οι δύο στο ίδιο κείμενο).

καταναγκαστική αποταμίευση ...και πάλι ότι, στις περιπτώσεις καταναγκαστικής αποταμίευσης, ο αποταμιευτής δεν αποκομίζει κανένα από τα οφέλη της... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-db0

Keynesianism *Keynesianismus*

Ιστότοπος

κεϋνσιανισμός

Ανθρώπινη Δράση

κεϋνσιανισμός

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Κεϋνσιανά οικονομικά](#)
epixeiro.gr [κεϋνσιανή \(αντιμετώπιση\)](#)

Η θεωρία ότι η κρατική δαπάνη και ο ελλειμματικός προϋπολογισμός προάγουν την απασχόληση και την ευημερία.

The doctrine that public spending and deficits promote prosperity.

Όρος γλωσσαρίου: «κεϋνσιανισμός»· επίθετο και πρόσωπο «κεϋνσιανός» (με -ϋ-). Η γραφή «κεϋνσιανός» είναι εναλλακτική ορθογραφία.

κεϋνσιανισμός Ο κεϋνσιανός ορθώς επισημαίνει ότι η επιθυμία μεγαλύτερης αποταμίευσης δεν μετατρέπεται αυτομάτως και... praxeologos.net/p/b16

Malinvestment *Fehlinvestitionen*

Ιστότοπος

εσφαλμένες επενδύσεις
κακές επενδύσεις

Ανθρώπινη Δράση

εσφαλμένες επενδύσεις
κακές επενδύσεις

Άλλες πηγές

epixeiro.gr [εσφαλμένη κατανομή κεφαλαίων](#)
Huerta de Soto [κακές προσαρμογές](#)

Επενδύσεις που κατευθύνθηκαν σε παραγωγικές διαδικασίες που δεν ανταποκρίνονται στις πραγματικές προτιμήσεις και αποταμιεύσεις. *Investments misdirected by artificial credit.*

«Εσφαλμένες επενδύσεις» κυριαρχεί (και στην Ανθρώπινη Δράση)· η μετάφραση Huerta de Soto έχει «κακές προσαρμογές», το epixeiro.gr «εσφαλμένη κατανομή κεφαλαίων».

εσφαλμένες επενδύσεις ...Εξαιτίας των εσφαλμένων επενδύσεων, όμως, η άνθηση οδηγεί πάντοτε σε γενική εξαθλίωση, δηλαδή μειώνει το βιοτικό επίπεδο... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Regression theorem *Regressionstheorem*

Διαφέρει από άλλες πηγές

Ιστότοπος

θεώρημα παλινδρόμησης

Ανθρώπινη Δράση

θεώρημα παλινδρόμησης

Άλλες πηγές

Huerta de Soto [θεώρημα της ανάδρασης για την αγοραστική δύναμη του χρήματος](#)

Η αρχική αγοραστική δύναμη του χρήματος προέρχεται από την προηγούμενη ζήτησή του ως εμπορεύματος.

Money's purchasing power traces back to its commodity value.

Όρος γλωσσαρίου: «θεώρημα παλινδρόμησης» (ιστότοπος και Ανθρώπινη Δράση). Η μετάφραση Huerta de Soto (Διπλογραφία 2024) αποδίδει «θεώρημα της ανάδρασης για την αγοραστική δύναμη του χρήματος» (εναλλακτική απόδοση).

θεώρημα παλινδρόμησης ...ή ξένα χαρτονομίσματα. Όπως είδαμε, όμως, το θεώρημα παλινδρόμησης του Mises δείχνει ότι κανένα χρήμα δεν μπορεί να... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342

Say's law *Saysches Gesetz*

Διαφέρει από άλλες πηγές

Ιστότοπος
νόμος του SayΑνθρώπινη Δράση
—Άλλες πηγές
el.wikipedia Νόμος του Σε

Η προσφορά δημιουργεί τη δική της ζήτηση· η παραγωγή χρηματοδοτεί την κατανάλωση. *Supply constitutes demand.*

Η el.wikipedia μεταγράφει «Νόμος του Σε»· ο ιστότοπος διατηρεί το «Say» λατινικά. → **Πρόταση:** «νόμος του Say (Σε)» στην πρώτη εμφάνιση.

νόμος του Say *Ο νόμος του Say δεν υπόσχεται ότι κάθε εμπόρευμα θα βρει αγοραστή στην τιμή που απαιτεί ο πωλητής του....*
praxeologos.net/p/b16

Τιμές & αγορές

32 όροι · 4 με σήμανση

Cartel *Kartell*

Ιστότοπος
καρτέλ

Ανθρώπινη Δράση
καρτέλ

Άλλες πηγές
el.wikipedia [Καρτέλ](#)

Συμφωνία παραγωγών για περιορισμό της παραγωγής ή των τιμών. *An agreement among producers to limit output or prices.*

καρτέλ ...για να εξασφαλίζουν επιδοτήσεις και άλλα ειδικά προνόμια ή για να επιβάλλουν υποχρεωτικά καρτέλ στα ίδια τους τα μέλη; praxeologos.net/p/anatomy-of-the-state-murray-n-rothbard

Catallactics *Katallaktik*

Ιστότοπος
καταλλακτική

Ανθρώπινη Δράση
καταλλακτική

Άλλες πηγές
—

Η θεωρία των ανταλλαγών της αγοράς· κλάδος της πραξεολογίας. *The theory of market exchanges, a branch of praxeology.*

καταλλακτική ...Η οικονομική επιστήμη ή καταλλακτική, ο μόνος κλάδος των θεωρητικών επιστημών της ανθρώπινης δράσης που έχει αναπτυχθεί... praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Competition *Wettbewerb*

Ιστότοπος
ανταγωνισμός

Ανθρώπινη Δράση
ανταγωνισμός

Άλλες πηγές
Hayek [ανταγωνισμός](#)

Η αντιπαλότητα των δρώντων στην προσπάθεια να εξυπηρετήσουν τους καταναλωτές. *Rivalry among actors to serve consumers.*

ανταγωνισμός ...που επικρατεί στο σύνολο των κλάδων και το μονοπωλιακό όφελος θα έχει εξαλειφθεί μέσω του ανταγωνισμού.9 praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-0c8

Consumer sovereignty *Konsumentensouveränität*

Ιστότοπος
καταναλωτής
κυριαρχία του καταναλωτή

Ανθρώπινη Δράση
καταναλωτής
κυριαρχία του καταναλωτή

Άλλες πηγές
el.wikipedia [Κυριαρχία του καταναλωτή](#)
Hayek [καταναλωτής](#)

Οι καταναλωτές καθορίζουν τελικά τι θα παραχθεί. *Consumers ultimately determine what is produced.*

καταναλωτής ...δεν ταυτίζεται με τη δημιουργία δραστηριοτήτων που μπορούν να συντηρηθούν από τη ζήτηση των καταναλωτών. praxeologos.net/p/b16

Demand / supply schedule vs curve *Nachfragetabelle / Nachfragekurve*

Και τα δύο

Ιστότοπος

καμπύλη ζήτησης / προσφοράς
κλίμακα ζήτησης / προσφοράς

Ανθρώπινη Δράση

καμπύλη ζήτησης / προσφοράς

Άλλες πηγές

—

Ο πίνακας των ποσοτήτων που ζητούνται ή προσφέρονται σε κάθε τιμή (schedule) και η γραφική του παράσταση (curve). *The table of quantities demanded or supplied at each price, and its graph.*

Όρος γλωσσαρίου: «πίνακας ζήτησης / προσφοράς» για το schedule· «καμπύλη ζήτησης / προσφοράς» για το curve.
Εναλλακτική απόδοση για το schedule: «κλίμακα ζήτησης», που αποφεύγεται.

καμπύλη ζήτησης / προσφοράς Όταν η καμπύλη ζήτησης που αντιμετωπίζει η επιχείρηση παραμένει ελαστική—ώστε τα ακαθάριστα έσοδα να είναι... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-0c8

Economic growth *Wirtschaftswachstum*

Και τα δύο

Ιστότοπος

οικονομική μεγέθυνση
οικονομική ανάπτυξη

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Οικονομική ανάπτυξη](#)
ττΕ [Ανάπτυξη \(Growth\)](#)

Η αύξηση της παραγωγής αγαθών λόγω συσσώρευσης κεφαλαίου. *Increase in output due to capital accumulation.*

Όρος γλωσσαρίου: «(οικονομική) ανάπτυξη», όπως στο γλωσσάρι της Τράπεζας της Ελλάδος και στην el.wikipedia.
Εναλλακτική απόδοση στα κείμενα του ιστότοπου: «οικονομική μεγέθυνση».

οικονομική μεγέθυνση ...*Duke University Press, 1957*), σ. 113 κ.ε. Για τη σοβιετική οικονομική μεγέθυνση, οι Bauer και Yamey διατυπώνουν την... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-db0

οικονομική ανάπτυξη ...οι περισσότεροι επικριτές—στην τεχνολογία αυτή καθαυτή ως πηγή και αφετηρία της οικονομικής ανάπτυξης.
praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-db0

Exchange *Tausch*

Ιστότοπος

ανταλλαγή

Ανθρώπινη Δράση

ανταλλαγή

Άλλες πηγές

—

Η εθελοντική μεταβίβαση αγαθών με αμοιβαίο όφελος. *Voluntary mutually beneficial transfer of goods.*

ανταλλαγή ...- και η επιδείνωση - ενός συστήματος που ήδη στηρίζεται στη βία και όχι στην εθελοντική ανταλλαγή. praxeologos.net/p/f81

Exchange ratio *Austauschverhältnis*

Και τα δύο

Ιστότοπος

σχέση ανταλλαγής
αναλογία ανταλλαγής

Ανθρώπινη Δράση

σχέση ανταλλαγής

Άλλες πηγές

—

Η ποσότητα ενός αγαθού που ανταλλάσσεται με μια μονάδα άλλου· η «τιμή» στην άμεση ανταλλαγή. *The quantity of one good exchanged for a unit of another; the "price" in direct exchange.*

Όρος γλωσσαρίου: «σχέση ανταλλαγής». Εναλλακτικές αποδόσεις: «αναλογία ανταλλαγής», «λόγος ανταλλαγής».

σχέση ανταλλαγής ...ορισμένα πράγματα σε τιμές που εξακολουθούν να αντιστοιχούν στην προηγούμενη κατάσταση της σχέσης ανταλλαγής μεταξύ χρήματος και εμπορευμάτων. praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-1bf

Final price *Endpreis*

Ιστότοπος

τελική τιμή

Ανθρώπινη Δράση

τελική τιμή

Άλλες πηγές

—

Η τιμή που θα επικρατούσε στην τελική κατάσταση ηρεμίας· νοητή κατασκευή, που στην πραγματικότητα δεν επιτυγχάνεται ποτέ. *The price that would prevail in the final state of rest; never actually reached.*

Όρος γλωσσαρίου: «τελική τιμή».

τελική τιμή 12Δεν παραδεχόμαστε εδώ ότι το «κόστος» καθορίζει τις «τιμές». Το γενικό σύνολο των τελικών τιμών καθορίζει το γενικό σύνολο των τιμών κόστους· στη συνέχεια, όμως, η βιωσιμότητα των... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-2ab

Invisible hand *unsichtbare Hand*

Ιστότοπος
αόρατο χέρι

Ανθρώπινη Δράση
αόρατο χέρι

Άλλες πηγές
el.wikipedia [Αόρατο Χέρι](#)

Η μεταφορά του Smith για την αυθόρμητη συντονιστική λειτουργία της αγοράς. *Smith's metaphor for the market's spontaneous coordination.*

αόρατο χέρι ...ελεύθερα. Έχετε πίστη ότι οι ελεύθεροι άνδρες και οι ελεύθερες γυναίκες θα ανταποκριθούν στο Αόρατο Χέρι. praxeologos.net/p/leonard-e-read

Knowledge problem *Wissensproblem*

Ιστότοπος
διάσπαρτη γνώση
γνώση στην κοινωνία

Ανθρώπινη Δράση
διάσπαρτη γνώση

Άλλες πηγές
—

Η γνώση είναι διάσπαρτη στην κοινωνία και δεν μπορεί να συγκεντρωθεί (Hayek). *Knowledge is dispersed and cannot be centralized.*

διάσπαρτη γνώση ...λύσεις. Η επιχειρηματική δράση συνδέει τις διάσπαρτες γνώσεις, ανακαλύπτει ευκαιρίες και προσαρμόζει την... praxeologos.net/p/leonard-e-read

Labor union *Gewerkschaft*

Ιστότοπος
συνδικάτο
συνδικαλιστικός (επίθ.)

Ανθρώπινη Δράση
συνδικάτο
συνδικαλιστικός (επίθ.)
εργατικές ενώσεις

Άλλες πηγές
—

Ένωση μισθωτών που επιδιώκει υψηλότερους μισθούς με συλλογική πίεση· για τον Mises οι μισθοί που επιβάλλουν τα συνδικάτα πάνω από το επίπεδο της αγοράς προκαλούν ανεργία. *A workers' association seeking higher wages by collective pressure; above-market union wages cause unemployment.*

Όρος γλωσσarium: «συνδικάτο»· επίθετο «συνδικαλιστικός». Εναλλακτική απόδοση: «σωματείο / σωματειακός».

συνδικάτων Την πολιτική των συνδικάτων να ζητούν υψηλότερους μισθούς και λιγότερες ώρες εργασίας την αποκάλεσε συντηρητική — και ο συντηρητισμός ήταν, βεβαίως, ο πλέον καταδικαστικός χαρακτηρισμός που μπορούσε να χρησιμοποιήσει ο Karl Marx. praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-1bf

Land *Boden*

Ιστότοπος
γη
φυσικοί πόροι

Ανθρώπινη Δράση
γη
φυσικοί πόροι

Άλλες πηγές
—

Οι φυσικοί πόροι ως παραγωγικός συντελεστής. *Natural resources as factor of production.*

γη ...αυτή είναι μια πρακτική πίστη — τόσο πρακτική όσο ο ήλιος, η βροχή, ένας κέδρος και η γόνιμη γη. praxeologos.net/p/leonard-e-read

Market economy *Marktwirtschaft*

Ιστότοπος
οικονομία της αγοράς

Ανθρώπινη Δράση
οικονομία της αγοράς
αγοραία οικονομία

Άλλες πηγές
el.wikipedia [Οικονομία της αγοράς](#)
Huerta de Soto [οικονομία της αγοράς](#)

Σύστημα κοινωνικής οργάνωσης βασισμένο στην ιδιωτική ιδιοκτησία και την ελεύθερη ανταλλαγή. *A system of social organization based on private ownership.*

οικονομία της αγοράς ...Αυτές είναι οι λειτουργίες του κράτους μέσα σε ένα ελεύθερο σύστημα, μέσα στο σύστημα της οικονομίας της αγοράς. praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-1bf

Market (free market) *Markt*

Ιστότοπος

αγορά (γενικά)
ελεύθερη αγορά

Ανθρώπινη Δράση

αγορά (γενικά)
ελεύθερη αγορά

Άλλες πηγές

Hayek [ελεύθερη αγορά](#)
Hayek [αγορά \(γενικά\)](#)

Το σύνολο των εθελοντικών ανταλλαγών· διαδικασία, όχι τόπος. *The nexus of voluntary exchanges; a process, not a place.*

αγορά (γενικά) ...εκ μέρους του επιχειρηματία δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί χωρίς τις τιμές που παρέχει η αγορά. praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-1bf

Minimum wage *Mindestlohn*

Ιστότοπος

κατώτατος μισθός
κατώτατα μισθολογικά

Ανθρώπινη Δράση

κατώτατος μισθός
κατώτατα μισθολογικά

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Κατώτατος μισθός](#)

Νομικό κατώτατο όριο μισθού. *A legal wage floor.*

κατώτατος μισθός Τα κατώτατα μισθολογικά επίπεδα, είτε επιβάλλονται με κυβερνητικό διάταγμα είτε μέσω συνδικαλιστικής πίεσης και... praxeologos.net/p/planned-chaos-ludwig-von-mises

Monopoly *Monopol*

Ιστότοπος

μονοπώλιο

Ανθρώπινη Δράση

μονοπώλιο

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Μονοπώλιο](#)
Hayek [Μονοπώλιο](#)

Αποκλειστικός έλεγχος· για Rothbard μόνο όταν επιβάλλεται με προνόμιο του κράτους. *Exclusive control; for Rothbard only state-granted privilege.*

μονοπώλιο ...Κράτος δελεαστικές ευκαιρίες κατάκτησης εδαφικών περιοχών, στις οποίες μπορεί να ασκήσει το μονοπώλιο του επί της βίας. praxeologos.net/p/anatomy-of-the-state-murray-n-rothbard

Monopoly price *Monopolpreis*

Ιστότοπος

μονοπωλιακή τιμή

Ανθρώπινη Δράση

μονοπωλιακή τιμή

Άλλες πηγές

—

Η τιμή που οφείλεται σε περιορισμό της προσφοράς· κατά Mises/Rothbard έννοια που ισχύει μόνο υπό μονοπωλιακό προνόμιο. *A price above the competitive level due to restricted supply.*

μονοπωλιακή τιμή ...που οι θεωρητικοί της μονοπωλιακής τιμής έχουν αποδώσει εσφαλμένα στα εκούσια καρτέλ εφαρμόζονται, επομένως... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-0c8

Price *Preis*

Ιστότοπος

τιμή

Ανθρώπινη Δράση

τιμή

Άλλες πηγές

Hayek [τιμή](#)

Η αναλογία ανταλλαγής στην οποία πραγματοποιείται μια ανταλλαγή· ιστορικό γεγονός, όχι «αντικειμενική» ποσότητα. *The ratio at which an exchange occurs.*

τιμή ...το σημείο εισόδου του χρήματος, τη διαδοχή των δαπανών και τις μεταβολές των σχετικών τιμών. praxeologos.net/p/f72

Price controls (maximum/minimum prices) Preiskontrollen / Höchstpreise

Ιστότοπος

ανώτατες τιμές
έλεγχος τιμών
κατώτατες τιμές

Ανθρώπινη Δράση

ανώτατες τιμές
κατώτατες τιμές

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Έλεγχος τιμών](#)

Νομικά επιβαλλόμενα όρια τιμών· οδηγούν σε ελλείψεις ή πλεονάσματα. *Legally imposed price limits; cause shortages or surpluses.*

ανώτατες τιμές ...Οι γενικές, καθολικές ανώτατες τιμές αποδιοργανώνουν ολόκληρη την οικονομία και στερούν από τους καταναλωτές τη δυνατότητα... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-0c8

Pure / perfect / monopolistic competition vollständige / monopolistische Konkurrenz

Ιστότοπος

μονοπωλιακός ανταγωνισμός

Ανθρώπινη Δράση

μονοπωλιακός ανταγωνισμός

Άλλες πηγές

—

Νεοκλασικά πρότυπα ανταγωνισμού, με πολλούς πανομοιότυπους παραγωγούς ή με «διαφοροποιημένα» προϊόντα· ο Rothbard τα απορρίπτει υπέρ του ανταγωνισμού ως διαδικασίας. *Neoclassical models of competition, rejected by Rothbard in favor of competition as a process.*

Όρος γλωσσαρίου: «καθαρός / τέλειος / μονοπωλιακός ανταγωνισμός».

μονοπωλιακός ανταγωνισμός ...και προστίθεται σε αυτά.⁴⁹ Στην εξαντλητική κριτική του στις θεωρίες του τέλειου και του μονοπωλιακού ανταγωνισμού, καθώς και στην πρωτότυπη διατύπωση μιας θετικής θεωρίας του ανταγωνισμού ως δυναμικής... praxeologos.net/p/man-economy-and-state-with-power

Pure market economy reine Marktwirtschaft

Ιστότοπος

αμιγώς

Ανθρώπινη Δράση

αμιγώς
καθαρή οικονομία της αγοράς

Άλλες πηγές

—

Θεωρητικό πρότυπο αγοράς χωρίς παρεμβάσεις. *The theoretical market without intervention.*

αμιγώς Πέρα από τις αμιγώς οικονομικές συνέπειές της, η κρατική ιδιοκτησία ασκεί και μια άλλου είδους επίδραση στην... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-db0

Rent Rente

Ιστότοπος

πρόσδοος/ενοίκιο

Ανθρώπινη Δράση

πρόσδοος/ενοίκιο

Άλλες πηγές

—

Αμοιβή για τη χρήση γης ή άλλου μέσου παραγωγής. *Payment for the use of land or another factor.*

Όρος γλωσσαρίου: «μίσθωμα» για την ευρεία έννοια του rent (η τιμή για τη χρήση των υπηρεσιών κάθε συντελεστή παραγωγής, όπως στον Rothbard), με σημείωση του μεταφραστή στην πρώτη τεχνική χρήση. Εναλλακτική απόδοση: «πρόσδοος», που χρησιμοποιούν τα κείμενα του ιστότοπου και η Ανθρώπινη Δράση και που μένει για την κλασική (ρικαρδιανή) έγγεια πρόσδοος. Το «ενοίκιο» αφορά μόνο το ενοίκιο κατοικίας.

πρόσδοος/ενοίκιο ...των κεφαλαιοκρατών που έχουν προηγουμένως προκαταβάλει παρόντες μισθούς και προσόδους στους ιδιοκτήτες των... praxeologos.net/p/man-economy-and-state-with-power

Reservation demand / total demand to hold

Ιστότοπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Η ζήτηση του κατόχου ενός αποθέματος να κρατήσει μέρος του αντί να το πουλήσει (ζήτηση παρακράτησης)· μαζί με τη ζήτηση των αγοραστών συνθέτει τη συνολική ζήτηση διακράτησης του αποθέματος. *The seller's demand to keep part of his own stock; with buyers' demand it makes up the total demand to hold the stock.*

Όρος γλωσσαρίου: «ζήτηση παρακράτησης» για το reservation demand· «συνολική ζήτηση διακράτησης» για το total demand to hold. Το «ζήτηση διακράτησης» μένει μόνο για τη συνολική ζήτηση και δεν αποδίδει το reservation demand.

Shortage / surplus Mangel / Überschuss

Ιστότοπος

έλλειψη
πλεόνασμα

Ανθρώπινη Δράση

πλεόνασμα
έλλειψη

Άλλες πηγές

Hayek [έλλειψη](#)

Έλλειψη ή πλεόνασμα προκαλούμενο από ελεγχόμενες τιμές. *Excess demand or supply under controlled prices.*

έλλειψη «Χανόμαστε από έλλειψη θαυμασμού, όχι από έλλειψη θαυμάτων». praxeologos.net/p/leonard-e-read

Spontaneous order spontane Ordnung

Ιστότοπος

αυθόρμητη
αυθόρμητη τάξη

Ανθρώπινη Δράση

αυθόρμητη

Άλλες πηγές

Huerta de Soto [αυθόρμητη διαδικασία / αυθόρμητη εμφάνιση \(θεσμών\)](#)
Hayek [αυθόρμητη](#)

Η τάξη που προκύπτει από ανθρώπινη δράση χωρίς κεντρικό σχεδιασμό (Hayek). *Order arising without central design (Hayek).*

αυθόρμητη Δεν είναι η αυθόρμητη αδελφοσύνη, αλλά η διά νόμου επιβαλλόμενη αδελφοσύνη. praxeologos.net/p/frederic-bastiat

Stock market Börse

Ιστότοπος

χρηματιστήριο

Ανθρώπινη Δράση

χρηματιστήριο

Άλλες πηγές

—

Η οργανωμένη αγορά όπου αγοράζονται και πωλούνται μετοχές· αποτιμά διαρκώς το κεφάλαιο των επιχειρήσεων. *The organized market for shares; it continuously appraises firms' capital.*

Όρος γλωσσαρίου: «χρηματιστήριο». Εναλλακτική απόδοση: «αγορά μετοχών» (μένει για το share market).

χρηματιστήριο Ο άνθρωπος που δραστηριοποιείται στο χρηματιστήριο καθοδηγείται σε αυτή τη δραστηριότητα από μία μόνο πρόθεση: να αυξήσει την περιουσία του. praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Supply and demand Angebot und Nachfrage

Και τα δύο

Ιστότοπος

προσφορά και ζήτηση
ζήτηση και προσφορά

Ανθρώπινη Δράση

ζήτηση και προσφορά
προσφορά και ζήτηση

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Νόμος της προσφοράς και της ζήτησης](#)

Οι δυνάμεις της αγοράς που προσδιορίζουν τις τιμές. *Market forces that determine prices.*

Και οι δύο σειρές λέξεων στον ιστότοπο· η Ανθρώπινη Δράση προτιμά «ζήτηση και προσφορά». → **Πρόταση:** «προσφορά και ζήτηση» (η συνηθέστερη ελληνική σειρά).

προσφορά και ζήτηση ...—εκείνος ο γηραιός αλλά αιώνια αληθινός νόμος: «προσφορά και ζήτηση». Όλοι γνωρίζουμε ότι αν η προσφορά αυγών αυξηθεί,... praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money

Taxation Besteuerung

Ιστότοπος

φόρος
φορολογία

Ανθρώπινη Δράση

φόρος
φορολογία

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Φορολογία](#)
Hayek [φόρος](#)

Η αναγκαστική απόσπαση περιουσίας από το κράτος. *Compulsory levy by the state.*

φόρος 2. Δεν υπάρχει «ουδέτερος» φόρος, άρα ούτε ουδέτερος έλεγχος praxeologos.net/p/f81

Unemployment *Arbeitslosigkeit*

Ιστότοπος
ανεργία

Ανθρώπινη Δράση
ανεργία

Άλλες πηγές
el.wikipedia [Ανεργία](#)

Η εθελούσια ή αναγκαστική (λόγω κατώτατων μισθών) απουσία απασχόλησης. *Absence of employment.*

ανεργία ...ότι αντανακλούν τον μισθό της αγοράς στον ιδιωτικό τομέα, προκαλώντας έτσι ανεπιθύμητη ανεργία. praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-db0

Unhampered market (economy) *ungehemmte Marktwirtschaft*

Ιστότοπος
ανεμπόδιστη αγορά

Ανθρώπινη Δράση
ανεμπόδιστη αγορά

Άλλες πηγές
—

Η αγορά χωρίς βίαιη παρέμβαση του κράτους ή άλλων· αντίθετο της παρεμποδιζόμενης οικονομίας της αγοράς.
The market free of violent intervention; the opposite of the hampered market economy.

Όρος γλωσσαρίου: «ανεμπόδιστη αγορά» (ανεμπόδιστη οικονομία της αγοράς). Εναλλακτική απόδοση: «ελεύθερη αγορά», στον κοινό λόγο.

ανεμπόδιστη αγορά Τι σημαίνει «πλήρης απασχόληση»; Αφορά την ανεμπόδιστη αγορά εργασίας, η οποία δεν χειραγωγείται από τα συνδικάτα ή από την κυβέρνηση. Σε αυτή την αγορά,... praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-1bf

Wages *Löhne*

Ιστότοπος
μισθός
ημερομίσθιο

Ανθρώπινη Δράση
μισθός
ημερομίσθιο

Άλλες πηγές
—

Η τιμή της εργασίας· προσδιορίζεται από την οριακή παραγωγικότητα. *The price of labor.*

μισθός Δ. Ο πραγματικός μισθός και η δυνατότητα προστασίας απέναντι στη νομισματική αστάθεια praxeologos.net/p/f72

Επιχειρηματικότητα & υπολογισμός

16 όροι · 2 με σήμανση

Anti-capitalistic mentality *Die antikapitalistische Mentalität*

Ιστότοπος

αντικαπιταλιστική νοοτροπία

Ανθρώπινη Δράση

Αντικαπιταλισμός

Άλλες πηγές

—

Τίτλος έργου του Mises για τα ψυχολογικά αίτια της απέχθειας προς τον καπιταλισμό. *Title of Mises's 1956 book.*

Η έντυπη ελληνική έκδοση φέρει τίτλο «Αντικαπιταλισμός» (Καράμπελας, Παπαδόπουλος 2014)· ο ιστότοπος: «Αντικαπιταλιστική Νοοτροπία».

αντικαπιταλιστική νοοτροπία ...βιβλία του, όπως η Γραφειοκρατία (*Bureaucracy*) ή Η Αντικαπιταλιστική Νοοτροπία (*The Anti-Capitalistic Mentality*). Με αυτό... praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-1bf

Arbitrage

Ιστότοπος

αρμπιτράζ

Ανθρώπινη Δράση

αρμπιτράζ

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Αρμπιτράζ](#)

Εκμετάλλευση διαφορών τιμής μεταξύ αγορών. *Exploiting price differences across markets.*

αρμπιτράζ ...αγορών και από τη μεταξύ τους επικοινωνία μέσω πράξεων εξισορροπητικής αγοραπωλησίας ή αρμπιτράζ. praxeologos.net/p/on-the-origins-of-money-carl-menger

Bureaucracy *Bürokratie*

Ιστότοπος

γραφειοκρατία

Ανθρώπινη Δράση

γραφειοκρατία

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Γραφειοκρατία](#)
Hayek [γραφειοκρατία](#)

Η διοίκηση που δεν έχει λογαριασμό κερδών-ζημιών και λειτουργεί με κανόνες. *Management by rules without profit-and-loss.*

γραφειοκρατία ...επίπεδο της κοινωνίας, αποσπώντας δυνητικά παραγωγική εργασία και διοχετεύοντάς την στη γραφειοκρατία. praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-db0

Capitalism *Kapitalismus*

Ασυνέπεια εντός ιστότοπου

Ιστότοπος

καπιταλισμός
καπιταλιστής
κεφαλαιούχοι
κεφαλαιοκράτης

Ανθρώπινη Δράση

καπιταλισμός
καπιταλιστής
κεφαλαιούχοι

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Καπιταλισμός](#)
Hayek [καπιταλισμός](#)

Σύστημα βασισμένο στην ιδιωτική ιδιοκτησία των μέσων παραγωγής και την ελεύθερη αγορά. *A system based on private property and the free market.*

Όρος γλωσσαρίου για το capitalist: «κεφαλαιούχος». Στα κείμενα του ιστότοπου εμφανίζονται και «καπιταλιστής» (εναλλακτική απόδοση) και, σε ένα μόνο κείμενο, «κεφαλαιοκράτης» (προς αποφυγή).

καπιταλισμός ...να εγκαθιδρυθεί μέσω της κατάσχεσης του κεφαλαίου που είχε προηγουμένως συσσωρευτεί υπό τον καπιταλισμό. praxeologos.net/p/anatomy-of-the-state-murray-n-rothbard

καπιταλιστής ...η «εκτελεστική επιτροπή» της κυρίαρχης τάξης της σύγχρονης εποχής —δηλαδή, υποτίθεται, των καπιταλιστών. praxeologos.net/p/anatomy-of-the-state-murray-n-rothbard

Economic calculation *Wirtschaftsrechnung*

Ιστότοπος

οικονομικός υπολογισμός

Ανθρώπινη Δράση

οικονομικός υπολογισμός

Άλλες πηγές

—

Η χρήση των χρηματικών τιμών για σύγκριση κόστους και εσόδων· αδύνατη χωρίς ιδιωτική ιδιοκτησία των μέσων παραγωγής. *Use of money prices to compare costs and revenues.*

οικονομικός υπολογισμός 72 Για τα προβλήματα του οικονομικού υπολογισμού, βλ. Mises, *Human Action*, σσ. 201–232 και 691–711.
praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Entrepreneur *Unternehmer*

Ιστότοπος

επιχειρηματίας

Ανθρώπινη Δράση

επιχειρηματίας

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Επιχειρηματικότητα](#)
τε [Επιχειρηματίας \(Entrepreneur\)](#)
Hayek [επιχειρηματίας](#)

Ο δρων που αναλαμβάνει την αβεβαιότητα του μέλλοντος, με στόχο το κέρδος· ο ρόλος είναι εγγενής σε κάθε δράση. *The actor viewed under the aspect of uncertainty and profit-seeking.*

επιχειρηματίας Ο επιχειρηματίας δεν παράγει για τη «συνολική ζήτηση». Παράγει συγκεκριμένα αγαθά για ανθρώπους που αναμένεται...
praxeologos.net/p/b16

Entrepreneurship *Unternehmertum*

Ιστότοπος

επιχειρηματική δραστηριότητα
επιχειρηματικότητα

Ανθρώπινη Δράση

επιχειρηματική δραστηριότητα
επιχειρηματικότητα

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Επιχειρηματικότητα](#)
Huerta de Soto [επιχειρηματικότητα](#)
(απόσπασμα Kirzner)
Hayek [επιχειρηματικότητα](#)

Η λειτουργία της πρόβλεψης και ανάληψης ρίσκου στην αγορά. *The entrepreneurial function.*

επιχειρηματική δραστηριότητα Η κρατική επιχειρηματική δραστηριότητα δεν θα παρεμποδίζει και θα καταστέλλει μόνο τις ιδιωτικές επενδύσεις και την... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-db0

Law of association *Assoziationsgesetz*

Ιστότοπος

νόμος της συνεργασίας

Ανθρώπινη Δράση

νόμος της συνεργασίας

Άλλες πηγές

—

Η αρχή ότι η συνεργασία είναι ωφέλιμη ακόμη και για τον υποδεέστερο εταίρο. *Cooperation benefits even the less capable partner.*

Όρος γλωσσαρίου: «νόμος της συνεργασίας», όπως στην «Ανθρώπινη Δράση» (ο ρικαρδιανός νόμος του Mises).
Εναλλακτική απόδοση: «νόμος του συνεταιρισμού», στον τίτλο της σχετικής ενότητας της «Ανθρώπινης Δράσης» («Ο ρικαρδιανός νόμος του συνεταιρισμού») και στο κείμενο του Hoppe στον ιστότοπο, όπου σημείωση του μεταφραστή δίνει και τη μορφή «νόμος της συνεργασίας».

νόμος της συνεργασίας ...νόμο του συνεταιρισμού [ΣτΜ άλλως νόμος της συνεργασίας]: Εάν, από δύο παραγωγούς, ο A είναι παραγωγικότερος από τον B... praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Loss *Verlust*

Ιστότοπος

ζημία

Ανθρώπινη Δράση

ζημία

Άλλες πηγές

Hayek [ζημία](#)

Η τιμωρία της λανθασμένης πρόβλεψης. *The penalty for misjudging the future.*

ζημία ...επίτευξης ή μη επίτευξης του επιθυμητού σκοπού και, συνεπώς, θα οδηγούσε σε κέρδος ή ζημία. praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Monetary calculation *Geldrechnung***Ιστότοπος**

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

χρηματικός υπολογισμός

Άλλες πηγές

—

Ο υπολογισμός σε χρηματικές τιμές· το εργαλείο του οικονομικού υπολογισμού. *Calculation in terms of money prices.*

Στην «Ανθρώπινη Δράση»: «χρηματικός υπολογισμός»· στη σελίδα κυριαρχεί «οικονομικός υπολογισμός» (economic calculation).

Private ownership of the means of production *Privateigentum an den Produktionsmitteln***Ιστότοπος**

ιδιωτική ιδιοκτησία των μέσων παραγωγής

Ανθρώπινη Δράση

ιδιωτική ιδιοκτησία των μέσων παραγωγής

Άλλες πηγές

—

Βάση της αγοράς και του οικονομικού υπολογισμού. *The foundation of the market economy.*

ιδιωτική ιδιοκτησία των μέσων παραγωγής ...να αντικαταστήσουν το σύστημα της ιδιωτικής ιδιοκτησίας με τον «σοσιαλισμό» — την κρατική ιδιοκτησία των μέσων παραγωγής. praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-1bf

Profit *Gewinn***Ιστότοπος**

κέρδος

Ανθρώπινη Δράση

κέρδος

Άλλες πηγέςHayek [κέρδος](#)

Η διαφορά μεταξύ εσόδων και δαπανών· αμοιβή της ορθής πρόβλεψης. *Return for correct anticipation of the future.*

κέρδος ...φαινόμενα της αγοράς· επεμβαίνει στις τιμές, στα επίπεδα των μισθών, στα επιτόκια και στα κέρδη. praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-1bf

Promoter (entrepreneur) *Unternehmer-Gründer***Ασυνέπεια εντός ιστότοπου****Ιστότοπος**

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράσηπροωθητής
ιδρυτές επιχειρήσεων**Άλλες πηγές**

—

Στον Mises: ο πρωτοπόρος επιχειρηματίας που ξεκινά νέα εγχειρήματα. *In Mises: the enterprising pioneer.*

Όρος γλωσσάριου: «προωθητής» (ο επιχειρηματίας που ξεκινά, οργανώνει και χρηματοδοτεί νέα εγχειρήματα, όχι ο προωθητής πωλήσεων). Εναλλακτική απόδοση: «ιδρυτής» (ιδρυτής επιχειρήσεων), όπως σε τέσσερα χωρία της «Ανθρώπινης Δράσης», όπου η κύρια απόδοση είναι «προωθητής». Στα άλλα κείμενα του ιστότοπου το «ιδρυτής» σημαίνει founder και δεν αποδίδει αυτόν τον όρο.

Social cooperation *gesellschaftliche Zusammenarbeit***Ιστότοπος**

κοινωνική συνεργασία

Ανθρώπινη Δράση

κοινωνική συνεργασία

Άλλες πηγές

—

Η συνεργασία μέσω καταμερισμού εργασίας· θεμέλιο της κοινωνίας και του πολιτισμού. *Cooperation through division of labor.*

κοινωνική συνεργασία ...μιας δυνατότητας δεν αποδεικνύει από μόνη της ότι η γενική κατάργησή της υπηρετεί την κοινωνική συνεργασία. praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-78c

Socialist calculation problem *Sozialistisches Kalkulationsproblem*

Ιστότοπος

πρόβλημα οικονομικού υπολογισμού

Ανθρώπινη Δράση

πρόβλημα οικονομικού
υπολογισμού

Άλλες πηγές

epixeiro.gr [πρόβλημα οικονομικού
υπολογισμού](#)

Η αδυναμία σοσιαλιστικού σχεδιασμού να υπολογίσει ορθολογικά χωρίς τιμές αγοράς. *Impossibility of rational socialist planning without market prices.*

[πρόβλημα οικονομικού υπολογισμού](#) 72 Για τα προβλήματα του οικονομικού υπολογισμού, βλ. Mises, *Human Action*, σσ. 201–232 και 691–711. praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Speculation *Spekulation*

Ιστότοπος

κερδοσκοπία

Ανθρώπινη Δράση

κερδοσκοπία

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Κερδοσκοπία](#)

Δράση που στοχεύει στην εκμετάλλευση μεταβολών τιμών. *Action aimed at exploiting anticipated price changes.*

[κερδοσκοπία](#) Από τον βαθμό ανάπτυξης της αγοράς και, ειδικότερα, της κερδοσκοπικής δραστηριότητας. praxeologos.net/p/on-the-origins-of-money-carl-menger

Παρεμβατισμός & κράτος

30 όροι · 7 με σήμανση

Autistic intervention *autistische Intervention*

Ιστότοπος

αυτιστική παρέμβαση

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Στον Rothbard: παρέμβαση που δεν περιλαμβάνει ανταλλαγή (π.χ. προσωπική βία). *Rothbard: intervention not involving exchange.*

Τυπολογία του Rothbard: αυτιστική / δυαδική / τριγωνική παρέμβαση.

αυτιστική παρέμβαση Αυτιστική παρέμβαση έχουμε, επομένως, όταν ο παρεμβαίνων εξαναγκάζει ένα υποκείμενο χωρίς να λαμβάνει ως... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard

Binary (dyadic) intervention *binäre Intervention*

Ιστότοπος

δυαδική παρέμβαση

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Στον Rothbard: η παρέμβαση του κράτους που επιβάλλει μια ανταλλαγή μεταξύ κράτους και πολίτη. *Rothbard: coercive exchange between state and individual.*

Ελληνική απόδοση «δυαδική» για «binary».

δυαδική παρέμβαση Κρατικός παρεμβατισμός υπό το πρίσμα του Murray N. Rothbard: «Δυαδική Παρέμβαση: Η Φορολογία» (Μέρος Γ) praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-2ab

Central planning *Planwirtschaft*

Ιστότοπος

σχεδιασμός
κεντρικός σχεδιασμός
προγραμματισμός

Ανθρώπινη Δράση

σχεδιασμός
προγραμματισμός

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Σχεδιασμένη οικονομία](#)
Huerta de Soto [κεντρικός σχεδιασμός](#)
Hayek [κεντρικός σχεδιασμός](#)
Hayek [σχεδιασμός](#)

Η συγκεντρωτική διεύθυνση της παραγωγής από την κρατική εξουσία. *Centralized direction of production.*

σχεδιασμός ...εσφαλμένο συμπέρασμα ότι η αλληλογραφία μπορεί να διανεμηθεί μόνο μέσω κρατικού «κεντρικού σχεδιασμού». praxeologos.net/p/leonard-e-read

Conscription *Wehrpflicht*

Ιστότοπος

υποχρεωτική στράτευση

Ανθρώπινη Δράση

υποχρεωτική στράτευση

Άλλες πηγές

—

Η υποχρεωτική στρατιωτική θητεία· για τον Rothbard μορφή καταναγκαστικής εργασίας. *Compulsory military service; for Rothbard a form of forced labor.*

Όρος γλωσσαρίου: «υποχρεωτική στράτευση». Εναλλακτική απόδοση: «στρατολογία».

υποχρεωτική στράτευση ...στρατολογείται υποχρεωτικά, μολονότι δεν βρίσκει τίποτε στο Σύνταγμα που να προβλέπει την υποχρεωτική στράτευσή του. ... Σε έναν αγρότη υπαγορεύεται πόσο σιτάρι μπορεί να καλλιεργήσει. Πιστεύει —και... praxeologos.net/p/anatomy-of-the-state-murray-n-rothbard

Court intellectuals *Hofintellektuelle*

Ιστότοπος

αυλική ιστοριογραφία

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Διανοούμενοι που νομιμοποιούν την κρατική εξουσία με αντάλλαγμα θέσεις, κύρος και προνόμια (Rothbard).

Intellectuals who legitimize state power in return for positions, prestige and privileges (Rothbard).

Όρος γλωσσαρίου: «αυλικοί διανοούμενοι». Συγγενής όρος: «αυλική ιστοριογραφία».

αυλική ιστοριογραφία ...*American Historical Review* (1951), σ. 283 κ.ε. Για κριτική στον Read και σε άλλες πτυχές της αυλικής ιστοριογραφίας, βλ. Howard K. Beale, «*The Professional Historian: His Theory and Practice*», *The Pacific*... praxeologos.net/p/anatomy-of-the-state-murray-n-rothbard

Cronyism *Günstlingswirtschaft*

Ιστότοπος

ευνοιοκρατία

πολιτικά προνόμια

Ανθρώπινη Δράση

ευνοιοκρατία

πολιτικά προνόμια

Άλλες πηγές

—

Σύστημα ευνοιοκρατίας και πολιτικών προνομίων. *Systemic favoritism*.

ευνοιοκρατία ...πολιτικών προνομίων ή ευνοιοκρατία (cronyism), η πρόσβαση στην εξουσία μπορεί να εξασφαλίζει χρηματοδότηση με... praxeologos.net/p/f72

Democracy *Demokratie*

Ιστότοπος

δημοκρατία

Ανθρώπινη Δράση

δημοκρατία

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Δημοκρατία](#)

Hayek [δημοκρατία](#)

Στον Hoppe: το πολίτευμα μαζικής πολιτικής συμμετοχής που διευρύνει το δημόσιο έλεγχο. *Hoppe: a political system of mass participation expanding public control*.

δημοκρατία Μετάφραση του έργου του Hans-Hermann Hoppe με τίτλο «Δημοκρατία: Ο Θεός που Απέτυχε» praxeologos.net/p/democracy-the-god-that-failed-hans

Economic means vs political means *ökonomisches / politisches Mittel*

Ιστότοπος

οικονομικά μέσα

πολιτικά μέσα

Ανθρώπινη Δράση

οικονομικά μέσα

Άλλες πηγές

—

Η διάκριση του Oppenheimer: απόκτηση πλούτου με παραγωγή και εκούσια ανταλλαγή (οικονομικά μέσα) έναντι αρπαγής με βία (πολιτικά μέσα)· το κράτος είναι η οργάνωση των πολιτικών μέσων. *Oppenheimer's distinction: wealth by production and exchange versus seizure by force; the state organizes the political means*.

Όρος γλωσσαρίου: «οικονομικά μέσα / πολιτικά μέσα» (και στον ενικό: «οικονομικό μέσο / πολιτικό μέσο», όπως στην «Ανατομία του Κράτους»).

πολιτικό μέσο Το «πολιτικό μέσο» απομυζά την παραγωγή προς όφελος ενός παρασιτικού και καταστροφικού ατόμου ή μιας... praxeologos.net/p/anatomy-of-the-state-murray-n-rothbard

Free trade *Freihandel*

Ιστότοπος

ελεύθερο εμπόριο

Ανθρώπινη Δράση

ελεύθερο εμπόριο

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Ελεύθερο εμπόριο](#)

Hayek [ελεύθερο εμπόριο](#)

Εμπόριο χωρίς κρατικούς περιορισμούς. *Trade without state restrictions*.

ελεύθερο εμπόριο ...ολόκληρο το ζήτημα του ελεύθερου εμπορίου ή του προστατευτισμού. Ελπίζω ότι τα περισσότερα από τα εγχειρίδιά σας... praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-1bf

Government *Regierung*

Ιστότοπος
κυβέρνηση

Ανθρώπινη Δράση
κυβέρνηση

Άλλες πηγές
Hayek [κυβέρνηση](#)

Ο μηχανισμός άσκησης κρατικής εξουσίας. *The apparatus of state power.*

Όρος γλωσσαρίου: «κυβέρνηση», με πεζό αρχικό (όπως και το «κράτος»).

κυβέρνηση ...ολιστικά συλλογικά μεγέθη και τον καταναγκαστικό χειρισμό παθητικών υπηκόων από τους κυβερνήτες τους. praxeologos.net/p/anatomy-of-the-state-murray-n-rothbard

Government enterprise / government ownership *Staatsunternehmen /*

Staatseigentum

Διαφέρει από άλλες
πηγές

Ιστότοπος
κρατική επιχείρηση
κρατική ιδιοκτησία

Ανθρώπινη Δράση
κρατική ιδιοκτησία
δημόσια επιχείρηση

Άλλες πηγές
—

Η δραστηριότητα του κράτους ως «επιχειρηματία»· χωρίς κέρδος και ζημία δεν μπορεί να κάνει οικονομικό υπολογισμό. *The state acting as “entrepreneur”; without profit and loss it cannot calculate economically.*

Όρος γλωσσαρίου: «κρατική επιχείρηση» για το government enterprise· «κρατική ιδιοκτησία» για το government ownership. Εναλλακτική απόδοση: «δημόσια επιχείρηση».

κρατική επιχείρηση Επιπλέον, η ίδρυση μιας κρατικής επιχείρησης δημιουργεί ένα «αθέμιτο» ανταγωνιστικό πλεονέκτημα έναντι των ιδιωτικών επιχειρήσεων, διότι... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-db0

Grant of monopoly privilege / compulsory monopoly *Monopolprivileg /*

Zwangsmonopol

Και τα
δύο

Ιστότοπος
παραχώρηση μονοπωλιακού προνομίου
μονοπωλιακό προνόμιο
παραχώρηση μονοπωλίου

Ανθρώπινη Δράση
παραχώρηση μονοπωλιακού
προνομίου
μονοπωλιακό προνόμιο

Άλλες πηγές
—

Η κρατική απαγόρευση ή ο περιορισμός του ανταγωνισμού σε έναν κλάδο προς όφελος ορισμένων παραγωγών· για τον Rothbard η μόνη πραγματική μορφή μονοπωλίου. *A state ban or restriction on competition in a field for the benefit of some producers; for Rothbard the only real monopoly.*

Όρος γλωσσαρίου: «παραχώρηση μονοπωλιακού προνομίου» (μονοπωλιακό προνόμιο)· «αναγκαστικό μονοπώλιο» για το compulsory monopoly. Εναλλακτική απόδοση: «παραχώρηση μονοπωλίου».

παραχώρηση μονοπωλιακού προνομίου ...μονοπωλίου σε μια επιχείρηση ή η υποχρεωτική καρτελοποίηση ενός κλάδου αποτελούν σαφείς παραχωρήσεις μονοπωλιακού προνομίου. praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-0c8

Hampered market economy *gehemmte Marktwirtschaft*

Ιστότοπος
παρεμποδιζόμενη οικονομία της αγοράς

Ανθρώπινη Δράση
παρεμποδιζόμενη οικονομία της
αγοράς

Άλλες πηγές
—

Οικονομία της αγοράς στην οποία οι παρεμβάσεις των αρχών παρεμποδίζουν τη λειτουργία της. *Market economy obstructed by government intervention.*

παρεμποδιζόμενη οικονομία της αγοράς ...μεταξύ σοσιαλισμού και παρεμβατισμού. Το σύστημα της παρεμποδιζόμενης οικονομίας της αγοράς, δηλαδή ο παρεμβατισμός,... praxeologos.net/p/planned-chaos-ludwig-von-mises

Interventionism *Interventionismus*

Ασυνέπεια εντός ιστότοπου

Ιστότοπος

παρέμβαση
παρεμβατισμός
κρατική παρέμβαση
κρατική επέμβαση

Ανθρώπινη Δράση

παρέμβαση
παρεμβατισμός

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Κρατικός παρεμβατισμός](#)
Huerta de Soto [παρεμβατισμός](#)

Η πολιτική που περιορίζει την ελεύθερη αγορά με κρατικές εντολές και απαγορεύσεις, χωρίς να καταργεί την ιδιωτική ιδιοκτησία. *Government interference with the market without abolishing private property.*

Παράλληλες αποδόσεις «παρέμβαση» / «επέμβαση» για το «intervention». Η Ανθρώπινη Δράση χρησιμοποιεί μόνο «παρέμβαση/παρεμβατισμός». Όρος γλωσσαρίου για το intervener: «παρεμβαίνων». → **Πρόταση:** «παρέμβαση» / «παρεμβατισμός» παντού.

παρέμβαση ...ελεύθερης αγοράς, σε αντιδιαστολή προς ένα περιβάλλον που παρεμποδίζεται από την κρατική παρέμβαση.

praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

παρεμβατισμός Κρατικός παρεμβατισμός και η αντικατάσταση της γονικής με κρατική κηδεμονία των ανηλίκων. praxeologos.net/p/16c

Laissez-faire

Ιστότοπος

laissez-faire (λατινικό)

Ανθρώπινη Δράση

laissez-faire (λατινικό)

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Laissez-faire](#)
Hayek [laissez-faire \(λατινικό\)](#)

Η πολιτική μη παρέμβασης του κράτους στην οικονομία. *Policy of non-intervention in the economy.*

Παραμένει στο λατινικό/γαλλικό· δεν έχει καθιερωμένη ελληνική απόδοση στις πηγές που ελέγχθηκαν.

laissez-faire (λατινικό) ...η γενική υιοθέτηση των αρχών του καπιταλισμού του laissez-faire. Για το πρόβλημα αυτό, βλ. Mises, Human Action, σσ.... praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Mercantilism *Merkantilismus*

Διαφέρει από άλλες πηγές

Ιστότοπος

μερκαντιλισμός

Ανθρώπινη Δράση

μερκαντιλισμός

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Εμποροκρατία](#)

Οικονομική πολιτική που προωθεί εξαγωγές και συσσώρευση χρυσού. *Policy promoting exports and gold accumulation.*

Η el.wikipedia έχει «Εμποροκρατία»· ο ιστότοπος και η Ανθρώπινη Δράση: «μερκαντιλισμός». → **Πρόταση:** «μερκαντιλισμός (εμποροκρατία)» στην πρώτη εμφάνιση.

μερκαντιλισμός ...Το όφελος του εξωτερικού εμπορίου, λέει η μερκαντιλιστική θεωρία, παλαιά και νέα, συνίσταται στις εξαγωγές και...

praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Nationalization *Verstaatlichung*

Και τα δύο

Ιστότοπος

κρατικοποίηση
εθνικοποίηση

Ανθρώπινη Δράση

κρατικοποίηση
εθνικοποίηση

Άλλες πηγές

—

Η μεταβίβαση μιας ιδιωτικής επιχείρησης ή ενός κλάδου στην ιδιοκτησία του κράτους. *Transfer of a private firm or industry to state ownership.*

Όρος γλωσσαρίου: «κρατικοποίηση». Εναλλακτική απόδοση: «εθνικοποίηση».

κρατικοποίηση Όταν η Γαλλία κρατικοποίησε το σημαντικό δίκτυο των Δυτικών Σιδηροδρόμων το 1908, τα εμπορεύματα υφίσταντο ολοένα...

praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-db0

Pressure groups / special interests *Interessengruppen*

Ιστότοπος

ομάδες πίεσης

Ανθρώπινη Δράση

ομάδες πίεσης

Άλλες πηγές

—

Οργανωμένες ομάδες που ζητούν από το κράτος προνόμια εις βάρος των υπολοίπων. *Organized groups seeking privileges from the state at the expense of others.*

Όρος γλωσσαρίου: «ομάδες πίεσης» για το pressure groups· «ειδικά συμφέροντα» για το special interests.

ομάδες πίεσης ...οποία δεν υπάρχουν πλέον πραγματικά πολιτικά κόμματα με την παλαιά, κλασική έννοια, αλλά μόνο ομάδες πίεσης. praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-1bf

Private vs public government (monarchy vs democracy)

Ιστότοπος

μοναρχία

Ανθρώπινη Δράση

μοναρχία

Άλλες πηγές

—

Η διάκριση του Hoppe: ο μονάρχης, ως «ιδιοκτήτης» του κράτους, έχει χαμηλότερη χρονική προτίμηση από τον προσωρινό δημοκρατικό διαχειριστή, που εκμεταλλεύεται το κράτος όσο διαρκεί η θητεία του. *Hoppe: the monarch, as owner of the state, has a lower time preference than the temporary democratic caretaker.*

Όρος γλωσσαρίου: «κυβέρνηση υπό ιδιωτική ιδιοκτησία» (μοναρχία) / «κυβέρνηση υπό δημόσια ιδιοκτησία» (δημοκρατία), όπως στη μετάφραση του Hoppe.

μοναρχία Πέρα από τη μοναρχία και τη δημοκρατία, όσα ακολουθούν αφορούν τη «λογική» μιας φυσικής τάξης, όπου κάθε σπάνιος... praxeologos.net/p/democracy-the-god-that-failed-hans

Public goods / collective goods *öffentliche Güter / Kollektivgüter*

Ιστότοπος

δημόσια αγαθά
συλλογικά αγαθά

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Αγαθά που θεωρούνται μη αποκλειστικά, ώστε δήθεν πρέπει να τα παρέχει το κράτος· οι Rothbard και Hoppe απορρίπτουν τη διάκριση. *Goods held to be non-excludable and so supposedly to be supplied by the state; Rothbard and Hoppe reject the distinction.*

Όρος γλωσσαρίου: «δημόσια αγαθά» για το public goods· «συλλογικά αγαθά» για το collective goods.

δημόσια αγαθά ...τον άλλου. Το επιχείρημά του δεν επιλύει αυτομάτως κάθε δύσκολο ζήτημα σχετικά με τα δημόσια αγαθά, τη θεσμική συγκρότηση, την έκταση της φορολογίας ή τα όρια της ιδιοκτησίας. Προσφέρει, όμως,... praxeologos.net/p/frederic-bastiat

Rule of law *Rechtsstaat*

Ιστότοπος

κράτος δικαίου

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Η αρχή ότι η εξουσία δεσμεύεται από γενικούς νόμους. *The principle that power is bound by general law.*

Όρος γλωσσαρίου: «κράτος δικαίου».

κράτος δικαίου ...μεταξύ αυτών των δύο δογμάτων —του κράτους δικαίου αφενός και του κράτους πρόνοιας (παροχών) αφετέρου— αποτέλεσε το διακύβευμα... praxeologos.net/p/planned-chaos-ludwig-von-mises

Ruling class *herrschende Klasse*

Ιστότοπος

άρχουσα τάξη

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Η ομάδα που ελέγχει τον κρατικό μηχανισμό και ζει από τα πολιτικά μέσα. *The group that controls the state apparatus and lives by the political means.*

Όρος γλωσσαρίου: «άρχουσα τάξη».

άρχουσα τάξη ...πληρωτές φορολογικών ποσών και άλλοι καθαροί αποδέκτες. Ο Calhoun όρισε τους δεύτερους ως «άρχουσα τάξη» και τους πρώτους ως «κυβερνωμένους». Έτσι: praxeologos.net/p/murray-n-rothbard

Socialism *Sozialismus*

Ιστοτόπος

σοσιαλισμός
κοινωνικοποίηση

Ανθρώπινη Δράση

σοσιαλισμός
κοινωνικοποίηση

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Σοσιαλισμός](#)
Hayek [σοσιαλισμός](#)

Σύστημα κρατικής ιδιοκτησίας των μέσων παραγωγής· κατά Mises, αδύνατο λόγω έλλειψης οικονομικού υπολογισμού. *State ownership of the means of production.*

σοσιαλισμός ...περιορισμένο· ένα σύστημα στο οποίο καταφεύγουν προκειμένου να αποτρέψουν την επέλαση του σοσιαλισμού.
praxeologos.net/p/frederic-bastiat

Socialism of the German pattern (Zwangswirtschaft) *Zwangswirtschaft*

Ιστοτόπος

Zwangswirtschaft

Ανθρώπινη Δράση

σοσιαλισμός γερμανικού τύπου
Zwangswirtschaft
σοσιαλισμός ρωσικού τύπου

Άλλες πηγές

—

Σοσιαλισμός με τυπική διατήρηση της ιδιωτικής ιδιοκτησίας, όπου το κράτος ορίζει τιμές, μισθούς και παραγωγή· ο Mises τον αντιδιαστέλλει με τον σοσιαλισμό ρωσικού (διευθυντικού) τύπου. *Socialism that keeps private property in name while the state sets prices, wages and output; contrasted with the Russian pattern.*

Όρος γλωσσαρίου: «σοσιαλισμός γερμανικού τύπου», με το γερμανικό «Zwangswirtschaft» σε παρένθεση· αντίστοιχα «σοσιαλισμός ρωσικού τύπου».

Zwangswirtschaft ...ελευθερία των ατόμων. Τότε αναδύεται ο σοσιαλισμός του γερμανικού προτύπου, η ναζιστική Zwangswirtschaft, δηλαδή η καταναγκαστικά διευθυνόμενη οικονομία. praxeologos.net/p/planned-chaos-ludwig-von-mises

State *Staat*

Ιστοτόπος

κράτος

Ανθρώπινη Δράση

κράτος

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Κράτος](#)
Hayek [κράτος](#)

Ο οργανισμός που διεκδικεί το μονοπώλιο της νόμιμης βίας σε μια περιοχή και χρηματοδοτείται με αναγκαστική φορολογία. *The organization claiming a territorial monopoly of legitimate force.*

Όρος γλωσσαρίου: «κράτος», με πεζό αρχικό (όπως και η «κυβέρνηση»)· κεφαλαίο μόνο σε τίτλους με κεφαλαίο σε κάθε λέξη ή σε προσωποποίηση.

κράτος «Ανατομία του Κράτους» (“Anatomy of the State”) του Murray N. Rothbard praxeologos.net/p/anatomy-of-the-state-murray-n-rothbard

Statism / statist *Etatismus*

Ιστοτόπος

κρατισμός
κρατιστής
κρατιστικός (επίθ.)

Ανθρώπινη Δράση

κρατισμός

Άλλες πηγές

—

Η ιδεολογία που αναθέτει στο κράτος όλο και περισσότερες λειτουργίες της κοινωνίας και της οικονομίας. *The ideology that assigns ever more social and economic functions to the state.*

Όρος γλωσσαρίου: «κρατισμός»· επίθετο «κρατιστικός» (για το statist).

κρατισμού Εξ ορισμού, δεν μπορεί να υπάρξει «εμπειρία» αντιπραγματικών καταστάσεων και εναλλακτικών δυνατοτήτων· και το μόνο που βρίσκει κανείς στη σύγχρονη ιστορία, τουλάχιστον όσον αφορά τον ανεπτυγμένο δυτικό κόσμο, είναι η ιστορία των κρατών και του κρατισμού.
praxeologos.net/p/democracy-the-god-that-failed-hans

Taxpayers vs tax-consumers *Steuerzahler / Steuerverbraucher*

Ιστότοπος

φορολογούμενοι

Ανθρώπινη Δράση

φορολογούμενοι

Άλλες πηγές

—

Η διάκριση των Calhoun και Rothbard: η κοινωνία χωρίζεται σε όσους πληρώνουν φόρους και σε όσους ζουν από αυτούς. *Calhoun's and Rothbard's division of society into those who pay taxes and those who live on them.*

Όρος γλωσσαρίου: «φορολογούμενοι / καταναλωτές φόρων».

φορολογούμενοι *Αν ο φορολογούμενος ήταν ελεύθερος να ενεργεί ως πελάτης, αγοράζοντας μόνο εκείνες τις υπηρεσίες που θεωρούσε...*
praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-8ca

Triangular intervention *triangulare Intervention*

Ιστότοπος

τριγωνική παρέμβαση

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Στον Rothbard: το κράτος επιβάλλει ανταλλαγή ή περιορισμό μεταξύ δύο ιδιωτών. *Rothbard: state forces or prohibits an exchange between two private parties.*

τριγωνική παρέμβαση *Κρατικός παρεμβατισμός υπό το πρίσμα του Murray N. Rothbard: «Τριγωνική Παρέμβαση» (Μέρος Β)*
praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-0c8

Violent intervention *gewaltsamer Eingriff*

Ασυνέπεια εντός ιστότοπου

Ιστότοπος

βίαιη παρέμβαση

καταναγκαστική παρέμβαση

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Η επέμβαση στην αγορά με βία ή απειλή βίας· γενική κατηγορία που περιλαμβάνει την αυτιστική, τη δυαδική και την τριγωνική παρέμβαση. *Interference in the market by force or the threat of force; covers autistic, binary and triangular intervention.*

Όρος γλωσσαρίου: «βίαιη παρέμβαση». Εναλλακτική απόδοση: «καταναγκαστική παρέμβαση».

βίαιη παρέμβαση ...τα οποία δημοσιεύονται ως αυτοτελή άρθρα και αποτελούν το 12ο Κεφάλαιο (Τα Οικονομικά της Βίαιης Παρέμβασης στην Αγορά) του μνημειώδους έργου του Murray N. Rothbard με τίτλο *Άνθρωπος, Οικονομία και...*
praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-0c8

Welfare state *Wohlfahrtsstaat*

Ασυνέπεια εντός ιστότοπου

Ιστότοπος

κράτος πρόνοιας (παροχών)

κράτος πρόνοιας

Ανθρώπινη Δράση

κράτος πρόνοιας

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Κράτος πρόνοιας](#)

Hayek [κράτος πρόνοιας](#)

Κράτος που αναδιανέμει εισόδημα για κοινωνική προστασία. *A state that redistributes income for social protection.*

Όρος γλωσσαρίου: «κράτος πρόνοιας (παροχών)»· η σύντομη μορφή «κράτος πρόνοιας» (στα περισσότερα κείμενα, στην Ανθρώπινη Δράση και στην el.wikipedia) είναι εναλλακτική. Το «κράτος ευημερίας» διορθώθηκε στο «Σχεδιασμένο Χάος» στις 27/10/2026.

κράτος πρόνοιας (παροχών) ...υποστηρικτής του κράτους πρόνοιας (παροχών) και του σχεδιασμού είναι ένας επίδοξος δικτάτορας. Εκείνο που σχεδιάζει είναι να... praxeologos.net/p/planned-chaos-ludwig-von-mises

κράτος πρόνοιας ...πλήρες κόστος αυτών των παροχών. Κάθε αποδέκτης κρατικής πρόνοιας θα έπρεπε τότε να πληρώνει περισσότερα από όσα... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-2ab

Ηθική, ιδιοκτησία & ελευθερισμός

18 όροι · 6 με σήμανση

Aggression / non-aggression axiom *Aggression / Nichtaggressionsprinzip*

Και τα δύο

Ιστότοπος

επίθεση

επιθετικότητα / μη επιθετικότητα

Ανθρώπινη Δράση

επίθεση

επιθετικότητα / μη επιθετικότητα

Άλλες πηγές

—

Επίθεση είναι η έναρξη ή η απειλή φυσικής βίας κατά του προσώπου ή της ιδιοκτησίας άλλου· το αξίωμα (η αρχή) της μη επίθεσης, που την απαγορεύει, είναι το κεντρικό αξίωμα του ελευθερισμού. *The initiation or threat of physical force against another's person or property; the non-aggression axiom forbidding it is the core of libertarianism.*

Όρος γλωσσαρίου: «επίθεση» (η πράξη)· «αξίωμα (αρχή) της μη επίθεσης». Εναλλακτική απόδοση: «επιθετικότητα / μη επιθετικότητα», που αποφεύγεται, γιατί η «επιθετικότητα» δηλώνει στάση και όχι πράξη.

επίθεση ...το δικαίωμα να υπερασπίζεται το πρόσωπο, την ελευθερία και την ιδιοκτησία του απέναντι στην επίθεση. Η κοινωνία μπορεί να συνενώσει τις ατομικές δυνάμεις και να συγκροτήσει μια κοινή δύναμη για... praxeologos.net/p/frederic-bastiat

Anarcho-capitalism *Anarchokapitalismus*

Ιστότοπος

αναρχοκαπιταλισμός

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Αναρχοκαπιταλισμός](#)

Η θέση ότι όλες οι υπηρεσίες, και η άμυνα, μπορούν να παρέχονται από ιδιωτική αγορά. *The view that all services, including defense, can be provided privately.*

αναρχοκαπιταλισμός ...«εύτακτη αναρχία», «αναρχισμός της ιδιωτικής ιδιοκτησίας», «αναρχοκαπιταλισμός», «αυτοκυβέρνηση», «κοινωνία ιδιωτικού... praxeologos.net/p/democracy-the-god-that-failed-hans

Anarchy *Anarchie*

Ιστότοπος

αναρχία

Ανθρώπινη Δράση

αναρχία

Άλλες πηγές

—

Απουσία κρατικής εξουσίας. *Absence of state rule.*

αναρχία ...υπό τις ονομασίες της ερμηνευτικής, της ρητορικής, της αποδόμησης και του επιστημολογικού αναρχισμού.⁴³ praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Argumentation ethics *Argumentationsethik*

Ιστότοπος

επιχειρηματολογία
αυτοαντίφαση

Ανθρώπινη Δράση

επιχειρηματολογία

Άλλες πηγές

Hayek [επιχειρηματολογία](#)

Θεμελίωση της ηθικής της ιδιοκτησίας στο εγγενές πλαίσιο κάθε επιχειρηματολογίας (Hoppe). *Hoppe's grounding of property ethics in the presuppositions of argument.*

επιχειρηματολογία 54 Για το *a priori* της επιχειρηματολογίας, βλ. επίσης K. O. Apel, *Transformation der Philosophie*, τόμ. 2. praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Classical liberalism *klassischer Liberalismus*

Ιστότοπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

κλασικός φιλελευθερισμός

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Κλασικός φιλελευθερισμός](#)

Η φιλελεύθερη παράδοση των Locke, Smith, Bastiat, Mises. *The liberal tradition of Locke, Smith, Bastiat, Mises.*

Coercion *Zwang*

Και τα δύο

Ιστότοπος

καταναγκασμός
εξαναγκασμός

Ανθρώπινη Δράση

καταναγκασμός
εξαναγκασμός

Άλλες πηγές

—

Η χρήση ή η απειλή βίας για να αναγκαστεί κάποιος να ενεργήσει αντίθετα με τη βούλησή του. *The use or threat of force to make someone act against his will.*

Όρος γλωσσариού: «καταναγκασμός» (επίθ. «καταναγκαστικός»). Εναλλακτική απόδοση: «εξαναγκασμός», η συχνότερη μορφή στην «Ανθρώπινη Δράση».

καταναγκασμός ... της ειρηνικής κοινωνικής συνεργασίας αποτελεί ουσιώδη λειτουργία του κρατικού μηχανισμού καταναγκασμού.
praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-78c

Homesteading *ursprüngliche Aneignung*

Ιστότοπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Η απόκτηση ιδιοκτησίας σε αδέσποτο πόρο με την πρώτη χρήση ή μετατροπή του (Locke, Rothbard, Hoppe).
Acquiring ownership of an unowned resource by first use or transformation (Locke, Rothbard, Hoppe).

Όρος γλωσσариού: «αρχική ιδιοποίηση». Εναλλακτικές αποδόσεις: «πρωτογενής ιδιοποίηση» και «εποικισμός».

Libertarianism *Libertarismus*

Και τα δύο

Ιστότοπος

ελευθερισμός
λιμπερταριανισμός / -ανός
φιλελευθερισμός

Ανθρώπινη Δράση

φιλελευθερισμός

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Ελευθερισμός](#)
Hayek [φιλελευθερισμός](#)

Πολιτική φιλοσοφία που θεμελιώνεται στην αρχή της μη επίθεσης. *Political philosophy grounded in non-aggression.*

Όρος γλωσσариού: «ελευθερισμός» για το ρεύμα· «ελευθεριστής» (πρόσωπο) και «ελευθεριστικός» (επίθετο) για το libertarian. Στα κείμενα του ιστότοπου εμφανίζεται και «λιμπερταριανισμός / λιμπερταριανός» (εναλλακτική απόδοση· τη διατηρεί με επιλογή του μεταφραστή το «Για μια Νέα Ελευθερία»). «Ελευθερισμός» είναι και ο τίτλος της el.wikipedia. Το «φιλελευθερισμός» αποδίδει μόνο το (κλασικό) liberalism.

ελευθερισμός «Η ταυτοποίηση στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης υπό το πρίσμα του ελευθερισμού» praxeologos.net/p/16c

λιμπερταριανισμός / -ανός ΣτΜ: Ο όρος libertarianism αποδόθηκε ως λιμπερταριανισμός αλλά μπορεί να αποδοθεί και ως ελευθερισμός.
praxeologos.net/p/n-e-for-a-new-liberty-the-libertarian

Liberty / freedom *Freiheit*

Ιστότοπος

ελευθερία

Ανθρώπινη Δράση

ελευθερία

Άλλες πηγές

Hayek [ελευθερία](#)

Η απουσία εξαναγκασμού από άλλους ανθρώπους. *Absence of coercion by others.*

ελευθερία Ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι, της έκφρασης και των συμβάσεων praxeologos.net/p/16c

Natural law *Naturrecht*

Ιστότοπος

φυσικός νόμος
φυσικό δίκαιο

Ανθρώπινη Δράση

φυσικό δίκαιο
φυσικός νόμος

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Φυσικό Δίκαιο](#)

Ηθικός κανόνας που εξάγεται από τη φύση του ανθρώπου. *Moral order derived from human nature.*

Δύο μορφές στον ιστότοπο («φυσικό δίκαιο» / «φυσικός νόμος»· η el.wikipedia έχει «Φυσικό Δίκαιο». Να ελεγχθεί αν το «φυσικός νόμος» αποδίδει natural law ή laws of nature.

φυσικός νόμος ... του σοσιαλισμού, ενός μετασχηματισμού που είναι προορισμένος να επέλθει «με το αδήρητο ενός φυσικού νόμου».
praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Natural rights *Naturrechte*

Ιστότοπος

φυσικά δικαιώματα

Ανθρώπινη Δράση

φυσικά δικαιώματα

Άλλες πηγές

—

Δικαιώματα που προϋπάρχουν του κράτους. *Rights preceding the state.*

φυσικά δικαιώματα ...με ειδικότερα δόγματα. Τα «φυσικά δικαιώματα» του ατόμου, όπως κατοχυρώθηκαν στο έργο του John Locke και στη Διακήρυξη... praxeologos.net/p/anatomy-of-the-state-murray-n-rothbard

Private property *Privateigentum*

Ιστότοπος

ιδιωτική ιδιοκτησία

Ανθρώπινη Δράση

ιδιωτική ιδιοκτησία

Άλλες πηγές

Hayek [ιδιωτική ιδιοκτησία](#)

Το δικαίωμα αποκλειστικού ελέγχου σε σπάνιους πόρους· βάση της κοινωνικής συνεργασίας. *Right of exclusive control over scarce resources.*

ιδιωτική ιδιοκτησία ...πλατφόρμες αποτελούν ιδιωτική ιδιοκτησία. Οι χρήστες - ή οι γονείς που ενεργούν για λογαριασμό ανηλίκων - συνάπτουν... praxeologos.net/p/16c

(Private) protection / defense agencies *Schutzagenturen*

Ασυνέπεια εντός ιστότοπου

Ιστότοπος

υπηρεσίες προστασίας / άμυνας
οργανισμοί προστασίας / άμυνας

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Ανταγωνιστικοί ιδιωτικοί πάροχοι ασφάλειας και δικαιοσύνης σε μια κοινωνία χωρίς κράτος (Molinari, Rothbard, Hoppe). *Competing private providers of security and justice in a stateless society (Molinari, Rothbard, Hoppe).*

Όρος γλωσσariού: «(ιδιωτικές) υπηρεσίες προστασίας / άμυνας». Εναλλακτική απόδοση: «εταιρείες προστασίας».

υπηρεσίες προστασίας / άμυνας ...στην περιοχή, δεν θα θεωρούσε ότι προστατεύεται από την αστυνομία ή ότι λαμβάνει από αυτήν υπηρεσία άμυνας. Αντιθέτως, θα θεωρούσε κάθε αστυνομική παρουσία στην περιοχή του επιζήμια για τον ίδιο.... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-8ca

Property rights *Eigentumsrechte*

Και τα δύο

Ιστότοπος

δικαιώματα ιδιοκτησίας
ιδιοκτησιακά δικαιώματα

Ανθρώπινη Δράση

δικαιώματα ιδιοκτησίας

Άλλες πηγές

—

Τα δικαιώματα αποκλειστικού ελέγχου πάνω σε σπάνιους πόρους· για τον Rothbard όλα τα ανθρώπινα δικαιώματα είναι δικαιώματα ιδιοκτησίας. *Rights of exclusive control over scarce resources; for Rothbard all human rights are property rights.*

Όρος γλωσσariού: «δικαιώματα ιδιοκτησίας». Εναλλακτική απόδοση: «ιδιοκτησιακά δικαιώματα».

δικαιώματα ιδιοκτησίας ...παραγωγής και ανταλλαγής κάθε ατόμου. Το μόνο δεδομένο στην ελεύθερη αγορά είναι το δικαίωμα ιδιοκτησίας κάθε ανθρώπου επί του ίδιου του προσώπου του και επί των πόρων που βρίσκει, παράγει ή... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-2ab

Restitution *Wiedergutmachung*

Ιστότοπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Η αρχή ότι η ποινή συνίσταται κυρίως στην αποζημίωση του θύματος από τον δράστη. *The principle that punishment consists chiefly in the offender making good the victim's loss.*

Όρος γλωσσariού: «αποζημίωση του θύματος» (από τον δράστη). Εναλλακτικές αποδόσεις: «αποκατάσταση», «επανόρθωση».

Secession *Sezession*

Ιστοτόπος
απόσχιση

Ανθρώπινη Δράση
απόσχιση

Άλλες πηγές
el.wikipedia [Απόσχιση](#)

Η απόσχιση περιοχών από το κράτος. *Separation of territories from a state.*

απόσχιση ...μιας πολιτείας συνεπάγεται λογικά το δικαίωμά της να αποσχιστεί, έτσι και το δικαίωμα ατομικής ακύρωσης θα...
praxeologos.net/p/anatomy-of-the-state-murray-n-rothbard

Self-ownership *Selbsteigentum*

Ιστοτόπος
αυτοκυριότητα

Ανθρώπινη Δράση
—

Άλλες πηγές
—

Η αρχή ότι κάθε άνθρωπος κατέχει το σώμα του. *The principle that each person owns his body.*

Όρος γλωσσαρίου: «αυτοκυριότητα». Εναλλακτική απόδοση στα κείμενα του ιστοτόπου: «κυριότητα επί του εαυτού» (Για μια Νέα Ελευθερία).

αυτοκυριότητα ...ευθύνη της οικογένειας και στην προοπτική της πλήρους αυτοκυριότητας του παιδιού, όχι ως σχέση κρατικής ιδιοκτησίας.
Ο... praxeologos.net/p/16c

Voluntary (exchange, action) *freiwillig*

Και τα δύο

Ιστοτόπος
εκούσιος
εθελοντικός

Ανθρώπινη Δράση
εκούσιος
εθελοντικός

Άλλες πηγές
—

Ό,τι γίνεται χωρίς καταναγκασμό, με τη σύμφωνη βούληση όλων των μερών· βάση της αγοραίας ανταλλαγής. *Done without coercion, with the consent of all parties; the basis of market exchange.*

Όρος γλωσσαρίου: «εκούσιος» (εκούσια ανταλλαγή). Εναλλακτική απόδοση: «εθελοντικός».

εκούσιος Ακόμη και οι κανόνες που αφορούσαν τις κυβερνήσεις, όμως, εμφανίστηκαν εκούσια και δεν επιβλήθηκαν από κάποιο διεθνές υπερκράτος. praxeologos.net/p/anatomy-of-the-state-murray-n-rothbard

Σχολές & ρεύματα

6 όροι · 1 με σήμανση

Austrian School *Österreichische Schule*

Ασυνέπεια εντός ιστότοπου

Ιστότοπος

Αυστριακή Σχολή
Αυστριακή Σχολή Οικονομικής Σκέψης
αυστριακή οικονομική σχολή

Ανθρώπινη Δράση

Αυστριακή Σχολή
Αυστριακή Σχολή Οικονομικής
Σκέψης

Άλλες πηγές

el.wikipedia [Αυστριακή Σχολή Οικονομικής Σκέψης](#)
epixeiro.gr [Αυστριακή Οικονομική Σχολή](#)

Σχολή οικονομικής σκέψης που ξεκίνησε με τον Carl Menger (1871) και συνεχίστηκε από Böhm-Bawerk, Mises, Hayek, Rothbard. *The school founded by Carl Menger, continued by Böhm-Bawerk, Mises, Hayek, Rothbard.*

Η σύντομη μορφή κυριαρχεί· η πλήρης μορφή ταυτίζεται με τον τίτλο της el.wikipedia· στο epixeiro.gr «Αυστριακή Οικονομική Σχολή». → **Πρόταση:** «Αυστριακή Σχολή» (πλήρης: «Αυστριακή Σχολή Οικονομικής Σκέψης» στην πρώτη εμφάνιση).

Αυστριακή Σχολή ...τόνωση της δαπάνης δεν αποτελεί ασφαλή οδό προς την ευημερία, ποια εναλλακτική προσφέρει η αυστριακή σχολή; praxeologos.net/p/b16

Αυστριακή Σχολή Οικονομικής Σκέψης «Η Κεϋνσιανή Αυταπάτη της Ευημερίας μέσω της Δαπάνης και η Εναλλακτική της Αυστριακής Σχολής Οικονομικής Σκέψης» praxeologos.net/p/b16

Classical economics *klassische Nationalökonomie*

Ιστότοπος

κλασικοί οικονομολόγοι
κλασική οικονομική

Ανθρώπινη Δράση

κλασικοί οικονομολόγοι
κλασική οικονομική

Άλλες πηγές

—

Οικονομική θεωρία των Smith, Ricardo, Mill. *The economics of Smith, Ricardo, Mill.*

κλασικοί οικονομολόγοι ...κριτική του Buchanan, οι κλασικοί οικονομολόγοι όπως ο Mill είχαν δίκιο: το δημόσιο χρέος αποτελεί διπλό βάρος για την... praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-8ca

Historical School *Historische Schule*

Ιστότοπος

Ιστορική Σχολή

Ανθρώπινη Δράση

Ιστορική Σχολή

Άλλες πηγές

epixeiro.gr [Ιστορική Σχολή](#)

Η γερμανική σχολή (Schmoller) που απέρριπτε οικονομικούς νόμους. *The German school rejecting universal economic laws.*

Ιστορική Σχολή ...προερχόταν από την ιστορικιστική σχολή. Πράγματι, κατά τη διάρκεια της ζωής του Mises στην Αυστρία και την Ελβετία, η... praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe

Institutionalism *Institutionalismus*

Ιστότοπος

θεσμισμός
θεσμιστές

Ανθρώπινη Δράση

θεσμισμός
θεσμιστές

Άλλες πηγές

—

Αμερικανικό ρεύμα (Veblen, Commons, Mitchell) που απέρριπτε την οικονομική θεωρία υπέρ της περιγραφής των θεσμών. *American school (Veblen, Commons, Mitchell) that rejected economic theory in favor of describing institutions.*

Όρος γλωσσάριου: «θεσμισμός» (οι οπαδοί: «θεσμιστές»). Εναλλακτική απόδοση για τους οπαδούς: «θεσμικοί».

θεσμισμός ...επιστήμη λόγω του απριориισμού της, οι οπαδοί των διαφόρων σχολών του ιστορισμού και του θεσμισμού, θα όφειλαν, από τη σκοπιά των δικών τους επιστημολογικών αρχών, να απέχουν από τη διατύπωση... praxeologos.net/p/ludwig-von-mises

Marginal revolution *Grenznutzenrevolution*

Ιστότοπος

οριακή επανάσταση

Ανθρώπινη Δράση

—

Άλλες πηγές

—

Η ταυτόχρονη ανακάλυψη της οριακής χρησιμότητας από Menger, Jevons και Walras (1871-74). *The 1870s discovery of marginal utility by Menger, Jevons, Walras.*

οριακή επανάσταση ...οικονομικής παράδοσης που είχε τις απαρχές της στην Οριακή Επανάσταση. Η πραγματεία του, επομένως, δεν προοριζόταν να... praxeologos.net/p/man-economy-and-state-with-power

Methodenstreit

Ιστότοπος

δεν εντοπίζεται στα 28 κείμενα

Ανθρώπινη Δράση

διαμάχη περί μεθόδου

Άλλες πηγές

epixeiro.gr [Methodenstreit, ή μεθοδολογική διαμάχη](#)

Η διαμάχη Menger–Schmoller (1880s) για τη μέθοδο. *The Menger–Schmoller dispute on method.*

Κείμενα αυστριακής παράδοσης στα ελληνικά

Μόνο εγγραφές που επαληθεύτηκαν σε σελίδα ή κατάλογο· οι σύνδεσμοι ελέγχθηκαν.

Ελεύθερα στο mises.org (CC BY 4.0, μεταφραστής «Πραξεολόγος»)

Συγγραφέας	Ελληνικός τίτλος / πρωτότυπο	Μεταφραστής	Εκδότης · έτος	Ελεύθερο online	Σύνδεσμος
Mises	Ανθρώπινη Δράση: Μια Πραγματεία στην Οικονομική Επιστήμη <i>Human Action</i> (1949)	«Πραξεολόγος»	mises.org · PDF 1.878 σ. · 2026	Ναι (CC BY 4.0)	PDF praxeologos.net Substack
Mises	Οικονομική πολιτική: Σκέψεις για το σήμερα και το αύριο <i>Economic Policy: Thoughts for Today and Tomorrow</i>	«Πραξεολόγος»	mises.org · PDF 134 σ. · 2026	Ναι (CC BY 4.0)	PDF praxeologos.net Substack
Mises	Σχεδιασμένο Χάος <i>Planned Chaos</i> (1947)	«Πραξεολόγος»	mises.org · PDF 124 σ. · 2026	Ναι (CC BY 4.0)	PDF praxeologos.net Substack
Rothbard	Για μια Νέα Ελευθερία: Το Λιμπερταριανό Μανιφέστο <i>For a New Liberty</i> (1973)	«Πραξεολόγος»	mises.org · PDF 619 σ. · 2026	Ναι (CC BY 4.0)	PDF praxeologos.net Substack
Rothbard	Τι έχει κάνει η Κυβέρνηση στα Χρήματά μας; <i>What Has Government Done to Our Money?</i> (1963)	«Πραξεολόγος»	mises.org · PDF 88 σ. · Απρ. 2026	Ναι (CC BY 4.0)	PDF praxeologos.net Substack
Hoppe	Η Οικονομική Επιστήμη και η Αυστριακή Μέθοδος <i>Economic Science and the Austrian Method</i> (1995)	«Πραξεολόγος»	mises.org · PDF 106 σ. (hanshoppe.com: 107 σ.) · 2026	Ναι (CC BY 4.0)	PDF PDF (hanshoppe.com) praxeologos.net Substack

Έντυπες εκδόσεις και αποσπάσματα

Συγγραφέας	Ελληνικός τίτλος / πρωτότυπο	Μεταφραστής	Εκδότης · έτος	Ελεύθερο online	Σύνδεσμος
Mises	Η ελεύθερη αγορά και οι εχθροί της (συλλογή δοκιμίων/διαλέξεων)	Ξενοφών Μπαμιατζόγλου	Φιλελεύθερος Τύπος, Αθήνα · 158 σ. · ISBN 978-618-5431-08-2 · 2019	Όχι (έντυπο)	καταχώριση
Mises	Ξεσκεπάζοντας τον μαρξισμό <i>Marxism Unmasked</i>	Ελευθερία Μεταξά	Φιλελεύθερος Τύπος, Αθήνα · 196 σ. · ISBN 978-618-84245-8-6 · 2019	Όχι (έντυπο)	καταχώριση
Mises	Αντικαπιταλισμός <i>The Anti-Capitalistic Mentality</i>	Γιώργος Θ. Καραμπέλας	Παπαδόπουλος, σειρά «Οικονομική Σκέψη» · 176 σ. · ISBN 978-960-569-268-1 · 2014	Όχι (έντυπο)	καταχώριση

Συγγραφέας	Ελληνικός τίτλος / πρωτότυπο	Μεταφραστής	Εκδότης · έτος	Ελεύθερο online	Σύνδεσμος
Mises	Η οικονομική της ελευθερίας: σκέψεις για το σήμερα και το αύριο <i>Economic Policy: Thoughts for Today and Tomorrow</i>	Γιάννης Λοβέρδος	Ελληνική Ευρωεκδοτική, Αθήνα · 146 σ. · 1984	Όχι	βιβλιογραφία Mises
Mises	Γραφειοκρατία <i>Bureaucracy</i>	Σωτήριος Παπασωτηρίου	Ελληνική Ευρωεκδοτική, Αθήνα (σειρά Ε.ΚΟ.ΜΕ.) · 1988	Όχι (έντυπο)	κατάλογος Παν. Κρήτης
Rothbard	Τι έκανε η κυβέρνηση στα χρήματά μας; <i>What Has Government Done to Our Money?</i>	Νικόλαος Ι. Κουσουρνάς, Αθανάσιος Τσιούρας	Ελάτη, Πειραιάς · 154 σ. · ISBN 978-960-87664-6-4 · 2004	Όχι (έντυπο)	καταχώριση
Menger	Αρχές οικονομικής επιστήμης <i>Grundsätze der Volkswirtschaftslehre</i>	Βασίλειος Ν. Γαργάλας	Ηρόδοτος, Αθήνα · 366 σ. · ISBN 978-960-8256-67-5 · 2007	Όχι (έντυπο)	καταχώριση
Menger	Η προέλευση του χρήματος πρωτότυπος τίτλος: δεν δηλώνεται στην καταχώριση	Ξενοφών Μπαμιατζόγλου	Φιλελεύθερος Τύπος, Αθήνα · 77 σ. · ISBN 978-618-5431-29-7 · 2020	Όχι (έντυπο)	καταχώριση
Hayek	Ο δρόμος προς τη δουλεία <i>The Road to Serfdom</i>	Γιώργος Καράμπελας	Παπαδόπουλος · ISBN 978-960-569-019-9 · 2013	Μόνο δείγμα 33 σ.	δείγμα PDF
Hayek	Το Σύνταγμα της ελευθερίας <i>The Constitution of Liberty</i>	Ελένη Αστερίου	Καστανιώτης, Αθήνα · ISBN 978-960-03-4840-8 · 2008	Όχι (έντυπο)	καταχώριση
Hayek	Γιατί δεν είμαι συντηρητικός <i>Why I Am Not a Conservative</i>	δεν δηλώνεται στην καταχώριση	Φιλελεύθερος Τύπος, Αθήνα · ISBN 978-618-5431-45-7 · 2016 (όπως στο Biblionet)	Όχι (έντυπο)	Biblionet
Hazlitt	Οικονομικά σε ένα μάθημα <i>Economics in One Lesson</i>	Νίκος Ρώμπαπας	Παπαδόπουλος · 200 σ. · ISBN 978-960-569-661-0 · 2017	Όχι (έντυπο)	καταχώριση
Bastiat	Ο νόμος <i>La loi</i>	Σωτήριος Παπασωτηρίου	Παπαζήσης, Αθήνα · 94 σ. · έτος: δεν δηλώνεται στην καταχώριση	Όχι (έντυπο)	καταχώριση
Bastiat	Η σπασμένη τζαμαρία: Η πολιτική οικονομία σε 12+1 παραμύθια <i>Ce qu'on voit et ce qu'on ne voit pas</i>	Θάνος Σαμαρτζής	Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης · 118 σ. · ISBN 978-960-524-398-2 · 2013	Όχι (έντυπο)	καταχώριση
Bastiat	Ο νόμος (2η ελληνική έκδοση) <i>La loi</i>	δεν δηλώνεται στην καταχώριση	Παπαδόπουλος · 96 σ. · ISBN 978-960-569-906-2 · 2018	Όχι (έντυπο)	καταχώριση

Συγγραφέας	Ελληνικός τίτλος / πρωτότυπο	Μεταφραστής	Εκδότης · έτος	Ελεύθερο online	Σύνδεσμος
Bastiat	Τα οικονομικά της ελευθερίας (επιλεγμένα κείμενα) <i>πρωτότυπος τίτλος: δεν δηλώνεται· γλώσσα πρωτοτύπου: αγγλικά</i>	Ξενοφών Μπαμιατζόγλου	Φιλελεύθερος Τύπος, Αθήνα · 157 σ. · ISBN 978-618-5431-06-8 · 2019	Όχι (έντυπο)	καταχώριση
Bastiat	Προστατευτισμός και κομμουνισμός <i>πρωτότυπος τίτλος: δεν δηλώνεται· γλώσσα πρωτοτύπου: γαλλικά</i>	Ξενοφών Μπαμιατζόγλου	Φιλελεύθερος Τύπος, Αθήνα · 77 σ. · ISBN 978-618-5431-22-8 · 2020	Όχι (έντυπο)	καταχώριση
Read	Εγώ, το μολύβι <i>I, Pencil</i>	Μανώλης Τζιρίτας	Φιλελεύθερος Τύπος, Αθήνα · 44 σ. · ISBN 978-618-5431-32-7 · 2020	Όχι (έντυπο)	καταχώριση
Huerta de Soto	Χρήμα, τραπεζική πίστη και οικονομικοί κύκλοι <i>Dinero, crédito bancario y ciclos económicos</i>	Γ. Βαλασάκης, Δ. Διαμαντόπουλος, Χ. Κωστής, Σ. Μάλλιος, Κ. Σταμούλης	Διπλογραφία (642 σ.) · Οκτ. 2024	Μόνο απόσπασμα (9.2)	απόσπασμα

Στο praxeologos.net

Συγγραφέας	Ελληνικός τίτλος / πρωτότυπο	Σύνδεσμος
Mises	Το Έσχατο Θεμέλιο της Οικονομικής Επιστήμης <i>The Ultimate Foundation of Economic Science</i>	praxeologos.net Substack
Mises	Η Διδασκαλία της Οικονομικής Επιστήμης στα Πανεπιστήμια <i>The Teaching of Economics at Universities</i>	praxeologos.net Substack
Menger	Περί της Προέλευσης του Χρήματος <i>On the Origins of Money</i>	praxeologos.net Substack
Rothbard	Ανατομία του Κράτους <i>Anatomy of the State</i>	praxeologos.net Substack
Rothbard	Ο Άνθρωπος η Οικονομία και το Κράτος, με το έργο «Εξουσία και Αγορά» <i>Man, Economy, and State with Power and Market</i>	praxeologos.net Substack
Rothbard	Κρατικός παρεμβατισμός (έξι μέρη· 12ο κεφάλαιο του «Ο Άνθρωπος η Οικονομία και το Κράτος») <i>Man, Economy, and State, ch. 12: The Economics of Violent Intervention in the Market</i>	Μέρος Α · praxeologos.net Μέρος Β · praxeologos.net Μέρος Γ · praxeologos.net Μέρος Δ · praxeologos.net Μέρος Ε · praxeologos.net Μέρος ΣΤ · praxeologos.net
Hoppe	Για την Ορθή Μελέτη του Ανθρώπου: Στοχασμοί περί Μεθόδου <i>On the right study of man (methodology)</i>	praxeologos.net Substack
Hoppe	Δημοκρατία: Ο Θεός που Απέτυχε <i>Democracy: The God that Failed</i>	praxeologos.net Substack
Bastiat	Ο Νόμος <i>The Law</i>	praxeologos.net Substack
Read	Εγώ, το Μολύβι <i>I, Pencil</i>	praxeologos.net Substack

Άλλες ελεύθερες ελληνικές μεταφράσεις στον ιστό

Συγγραφέας	Ελληνικός τίτλος / πρωτότυπο	Μεταφραστής	Εκδότης · έτος	Ελεύθερο online	Σύνδεσμος
Bagus	Η Τραγωδία του Ευρώ (πρόλογος Huerta de Soto) <i>The Tragedy of the Euro</i>	Νίκος Δεληδημητρίου	Ανοικτή Βιβλιοθήκη (CC BY-NC-SA) · 137 σ. · 2015	Ναι	openbook.gr PDF (mises.org) Scribd Oikonomika
Rothbard	Ανατομία του Κράτους (άλλη μετάφραση, πηγή ancap.gr) <i>Anatomy of the State</i>	«Grotesque Soulthorn» (ψευδώνυμο)	Ανοικτή Βιβλιοθήκη (CC BY) · 33 σ. · 28 Φεβ 2017	Ναι	openbook.gr
Rothbard	Ανατομία του Κράτους (πλήρης κείμενο σε ανάρτηση) <i>Anatomy of the State</i>	δεν δηλώνεται	Το Εξπρές του Διαδικτύου (Νίκος Μαρής), Substack · 23 Απρ 2024	Ναι	xpressing.substack.com
Hoppe	Δημοκρατία: Ο Θεός που Απέτυχε — Εισαγωγή <i>Democracy: The God that Failed, Introduction</i>	Nikos Koursoumpas	ιστότοπος Hoppe · PDF 16 σ. · 2024 (ημ. αρχείου)	Ναι	PDF (hanshoppe.com)
Hoppe	Φόροι και Ηθική (συνέντευξη στο περιοδικό Philosophie) <i>Interview on taxation, Philosophie Magazine</i>	δεν δηλώνεται	Oikonomika Blog · 10 Μαρ 2011	Ναι	Oikonomika
Hoppe	Συνέντευξη στο Daily Bell: Το Ανέφικτο της Παγκόσμιας Διακυβέρνησης και η Αποτυχία της Δημοκρατίας Δυτικού τύπου <i>Dr. Hans-Hermann Hoppe on the Impracticability of One-World Government and the Failure of Western-style Democracy</i>	δεν δηλώνεται	Oikonomika Blog · 27 Μαρ 2011	Ναι	Oikonomika
Hoppe	Τα βήματα προς την πλήρη αποκρατικοποίηση της κοινωνίας (δύο μέρη) <i>πρωτότυπος τίτλος: δεν δηλώνεται</i>	δεν δηλώνεται	Το Εξπρές του Διαδικτύου, Substack · 14 Φεβ 2026	Ναι	Μέρος 1 Μέρος 2
Hoppe	Τι πρέπει να κάνουμε <i>πρωτότυπος τίτλος: δεν δηλώνεται</i>	δεν δηλώνεται	Το Εξπρές του Διαδικτύου, Substack · 11 Ιαν 2024	Ναι	xpressing.substack.com

Κάθε ανάρτηση του praxeologos.net υπάρχει και στο praxeologue.substack.com με το ίδιο τμήμα διεύθυνσης (/p/...): οι ελληνικές μεταφράσεις του «Πραξεολόγου» εντοπίστηκαν σε τρεις χώρους: mises.org (6 PDF), praxeologos.net και Substack. Για τις μεταφράσεις του «Πραξεολόγου» δεν βρέθηκε άλλη φιλοξενία (archive.org, Scribd, academia.edu) στις αναζητήσεις.

Δεν εντοπίστηκε ελληνική έκδοση ή μετάφραση για Böhm-Bawerk, Wieser, Kirzner, Rockwell, Salerno, Ron Paul (End the Fed), ούτε για το πλήρες Democracy του Hoppe, το Man, Economy, and State ή το Ethics of Liberty του Rothbard σε έντυπη μορφή, ούτε του δοκιμίου του Mises για τον οικονομικό υπολογισμό. Η απουσία από τα αποτελέσματα αναζήτησης δεν αποδεικνύει ότι δεν υπάρχουν. Στο Substack «Το Εξπρές του Διαδικτύου» (xpressing.substack.com, Νίκος Μαρής, 910 αναρτήσεις) υπάρχουν και άλλα ελληνικά κείμενα αυτής της παράδοσης (π.χ. Hoppe, Mises, Bastiat, Molinari)· καταγράφονται μόνο όσα ελέγχθηκαν.

Μεταφράσεις φιλοσοφίας και κλασικών οικονομικών

Πηγές για τη στήλη «Άλλες πηγές» και για τη θεματική «Φιλοσοφία & γνωσιολογία».

Συγγραφέας	Ελληνικός τίτλος / πρωτότυπο	Μεταφραστής	Εκδότης · έτος	Σύνδεσμος
Kant	Κριτική του καθαρού λόγου <i>Kritik der reinen Vernunft</i>	Αναστάσιος Γιανναράς	Παπαζήσης, σειρά «Φιλοσοφία – Πηγές» · 1979	καταχώριση
Kant	Κριτική του καθαρού λόγου (επίτομο) <i>Kritik der reinen Vernunft</i>	Αναστάσιος Γιανναράς	Παπαζήσης · έτος: δεν δηλώνεται	καταχώριση
Kant	Τα θεμέλια της μεταφυσικής των ηθών <i>Grundlegung zur Metaphysik der Sitten</i>	Γιάννης Γ. Τζαβάρας	Δωδώνη (2η έκδ. 2013) · 1984 (1η έκδ.)	σελίδα βιβλίου
Kant	Θεμελίωση της μεταφυσικής των ηθών <i>Grundlegung zur Metaphysik der Sitten</i>	Κώστας Ανδρουλιδάκης	Εκδόσεις Κρήτης · 2017	καταχώριση
Kant	Προλεγόμενα σε κάθε μελλοντική μεταφυσική <i>Prolegomena</i>	δεν δηλώνεται	Δωδώνη, Αθήνα-Ιωάννινα · 1982	βιβλιογραφία άρθρου
Smith	Έρευνα για τη φύση και τις αιτίες του πλούτου των εθνών <i>An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations</i>	Χρήστος Βαλλιάνος (επιμ. Ν. Θεοχάρακης, Γ. Μηλιός)	Πεδίο, Αθήνα · 2018	καταχώριση
Ricardo	Οι αρχές της πολιτικής οικονομίας και της φορολογίας <i>On the Principles of Political Economy and Taxation</i>	Θέμις Μίνουλου	Κριτική, Αθήνα · 2000	καταχώριση
Ricardo	Αρχές πολιτικής οικονομίας και φορολογίας <i>On the Principles of Political Economy and Taxation</i>	Νικηφόρος Σταματάκης	Παπαζήσης, «Βιβλιοθήκη Κλασικών και Νέων Οικονομολόγων» · 2002	καταχώριση
Keynes	Η γενική θεωρία της απασχόλησης, του τόκου και του χρήματος <i>The General Theory of Employment, Interest and Money</i>	Θανάσης Αθανασίου (επιμ. Μ. Ψαλιδόπουλος)	Παπαζήσης · 2001	καταχώριση
Marx	Το Κεφάλαιο (τ. Α΄ και Β΄) <i>Das Kapital</i>	Παναγιώτης Μαυρομάτης	Σύγχρονη Εποχή · τ. Α΄ 2013 · τ. Β΄ 1987	καταχώριση

Για τον Kant χρησιμοποιήθηκαν και παραθέματα από ελληνικά άρθρα (Αντικλείδι, Ρεμπτούσια/Κράλλης) που παραθέτουν τις εκδόσεις Γιανναρά (Παπαζήσης) και Δωδώνης· οι όροι αυτοί δεν επαληθεύτηκαν πάνω στα ίδια τα βιβλία. Συμπληρωματικά: Paton, «Η κατηγορηματική προσοχή» (μτφρ. Λάμπρος Οικονόμου, Άπαρσις 2014) και Παπανούτσος, «Γνωσιολογία» (Ίκαρος 1962), όπως παρατίθενται στις πηγές.

Πηγές και βιβλιογραφία

A. Κείμενα του praxeologos.net (σώμα ανάλυσης, 28 κείμενα)

1. «Ανατομία του Κράτους» ("Anatomy of the State") του Murray N. Rothbard.
praxeologos.net/p/anatomy-of-the-state-murray-n-rothbard
2. «Για μια Νέα Ελευθερία: Το Λιμπερταριανό Μανιφέστο (Μανιφέστο του Ελευθερισμού)» ("For a New Liberty: The Libertarian Manifesto") του Murray N. Rothbard.
praxeologos.net/p/n-e-for-a-new-liberty-the-libertarian
3. «Δημοκρατία: Ο Θεός που Απέτυχε» ("Democracy: The God that Failed") του Hans-Hermann Hoppe.
praxeologos.net/p/democracy-the-god-that-failed-hans
4. «Εγώ, το Μολύβι» ("I, Pencil") του Leonard E. Read.
praxeologos.net/p/leonard-e-read
5. «Η Οικονομική Επιστήμη και η Αυστριακή Μέθοδος» ("Economic Science and the Austrian Method") του Hans-Hermann Hoppe.
praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe
6. «Ο Άνθρωπος η Οικονομία και το Κράτος», με το έργο «Εξουσία και Αγορά» ("Man, Economy, and State with Power and Market") του Murray Rothbard.
praxeologos.net/p/man-economy-and-state-with-power
7. «Ο Νόμος» ("The Law") του Frédéric Bastiat.
praxeologos.net/p/frederic-bastiat
8. «Οικονομική Πολιτική: Σκέψεις για το Σήμερα και το Αύριο» ("Economic Policy: Thoughts for Today and Tomorrow") του Ludwig von Mises.
praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-1bf
9. «Περί της Προέλευσης του Χρήματος» ("On the Origins of Money") του Carl Menger.
praxeologos.net/p/on-the-origins-of-money-carl-menger
10. «Σχεδιασμένο Χάος» ("Planned Chaos") του Ludwig von Mises.
praxeologos.net/p/planned-chaos-ludwig-von-mises
11. «Τί έχει κάνει η Κυβέρνηση στα Χρήματά μας;» ("What Has Government Done to our Money") του Murray N. Rothbard.
praxeologos.net/p/what-has-government-done-to-our-money
12. «Το Έσχατο Θεμέλιο της Οικονομικής Επιστήμης» ("The Ultimate Foundation of Economic Science") του Ludwig von Mises.
praxeologos.net/p/ludwig-von-mises
13. Ανθρώπινη Δράση (Human Action) του Ludwig von Mises.
praxeologos.net/p/human-action-ludwig-von-mises
14. Αρθρογραφία: «Η Κεϊνσιανή Αυταπάτη της Ευημερίας μέσω της Δαπάνης και η Εναλλακτική της Αυστριακής Σχολής Οικονομικής Σκέψης».
praxeologos.net/p/b16
15. Αρθρογραφία: «Νομισματική Πολιτική και το Τίμημα των Προνομίων».
praxeologos.net/p/f72
16. Αρθρογραφία: «Οι Συνέπειες του «Τυπώματος Χρήματος» από τις Κεντρικές Τράπεζες».
praxeologos.net/p/e55
17. Δοκίμια: «Για την Ορθή Μελέτη του Ανθρώπου: Στοιχασμοί περί Μεθόδου» του Hans-Hermann Hoppe.
praxeologos.net/p/hans-hermann-hoppe-041
18. Δοκίμια: «Η Διδασκαλία της Οικονομικής Επιστήμης στα Πανεπιστήμια» του Ludwig von Mises.
praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-184
19. Δοκίμια: Κρατικός παρεμβατισμός υπό το πρίσμα του Murray N. Rothbard: «Δυαδική Παρέμβαση: Η Φορολογία» (Μέρος Γ).
praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-2ab
20. Δοκίμια: Κρατικός παρεμβατισμός υπό το πρίσμα του Murray N. Rothbard: «Δυαδική Παρέμβαση: Κρατικές Δαπάνες και Μεγέθυνση» (Μέρος Δ).
praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-db0
21. Δοκίμια: Κρατικός παρεμβατισμός υπό το πρίσμα του Murray N. Rothbard: «Δυαδική Παρέμβαση: Πληθωρισμός και Οικονομικοί Κύκλοι» (Μέρος Ε).
praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-342
22. Δοκίμια: Κρατικός παρεμβατισμός υπό το πρίσμα του Murray N. Rothbard: «Εισαγωγή, Τυπολογία, Ελεύθερη Αγορά και Κράτος» (Μέρος Α).
praxeologos.net/p/murray-n-rothbard
23. Δοκίμια: Κρατικός παρεμβατισμός υπό το πρίσμα του Murray N. Rothbard: «Συμπεράσματα: Ελεύθερη Αγορά και Καταναγκασμός» (Μέρος ΣΤ).
praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-8ca

24. Δοκίμια: Κρατικός παρεμβατισμός υπό το πρίσμα του Murray N. Rothbard: «Τριγωνική Παρέμβαση» (Μέρος Β). praxeologos.net/p/murray-n-rothbard-0c8
25. Σχολιασμός Επικαιρότητας: «Ένα πραξεολογικό επιχείρημα κατά του «στρατηγείου» της ΑΑΔΕ». praxeologos.net/p/f81
26. Σχολιασμός Επικαιρότητας: «Η Άρση της Ανωθυμίας στο Διαδίκτυο υπό το πρίσμα του Ludwig von Mises». praxeologos.net/p/ludwig-von-mises-78c
27. Σχολιασμός Επικαιρότητας: «Η απαγόρευση της χρήσης κοινωνικών δικτύων «για το καλό των παιδιών μας» υπό το πρίσμα των Ludwig von Mises και Murray Rothbard». praxeologos.net/p/16c
28. Σχολιασμός Επικαιρότητας: «Η ταυτοποίηση στα μέσα κοινωνικής δικτύωσης υπό το πρίσμα του ελευθερισμού». praxeologos.net/p/83d

B. Εκδόσεις και μεταφράσεις

1. Mises, *Ανθρώπινη Δράση: Μια Πραγματεία στην Οικονομική Επιστήμη* (Human Action (1949)). Μτφ.: «Πραξεολόγος». mises.org · PDF 1.878 σ., 2026. <https://cdn.mises.org/files/2026-09/Human%20Action%20Greek.pdf>
2. Mises, *Οικονομική πολιτική: Σκέψεις για το σήμερα και το αύριο* (Economic Policy: Thoughts for Today and Tomorrow). Μτφ.: «Πραξεολόγος». mises.org · PDF 134 σ., 2026. <https://cdn.mises.org/files/2026-09/Economic%20Policy%20Ludwig%20von%20Mises%20Greek.pdf>
3. Mises, *Σχεδιασμένο Χάος* (Planned Chaos (1947)). Μτφ.: «Πραξεολόγος». mises.org · PDF 124 σ., 2026. <https://cdn.mises.org/files/2026-09/Planned%20Chaos%20Greek.pdf>
4. Rothbard, *Για μια Νέα Ελευθερία: Το Λιμπερταριανό Μανιφέστο* (For a New Liberty (1973)). Μτφ.: «Πραξεολόγος». mises.org · PDF 619 σ., 2026. <https://cdn.mises.org/files/2026-09/For%20a%20New%20Liberty%20Greek.pdf>
5. Rothbard, *Τι έχει κάνει η Κυβέρνηση στα Χρήματά μας; (What Has Government Done to Our Money? (1963)). Μτφ.: «Πραξεολόγος». mises.org · PDF 88 σ., Απρ. 2026. <https://cdn.mises.org/files/2026-04/WHGDTOM%20%CE%A4%CE%B9%20%CE%B5%CF%87%CE%B5%CE%B9%20%CE%BA%CE%B1%CE%BD%CE%B5%CE%B9%20%CE%B7%20%CE%BA%CF%85%CE%B2%CE%B5%CF%81%CE%BD%CE%B7%CF%83%CE%B7%20%CF%83%CF%84%CE%B1%20%CE%A7%CF%81%CE%B7%CE%BC%CE%B1%CF%84%CE%B1%20%CE%BC%CE%B1%CF%82%20Greek.pdf>*
6. Hoppe, *Η Οικονομική Επιστήμη και η Αυστριακή Μέθοδος* (Economic Science and the Austrian Method (1995)). Μτφ.: «Πραξεολόγος». mises.org · PDF 106 σ. (hanshoppe.com: 107 σ.), 2026. <https://cdn.mises.org/files/2026-09/Economic%20Science%20and%20the%20Austrian%20Method%20Greek.pdf>
7. Mises, *Η ελεύθερη αγορά και οι εχθροί της* (συλλογή δοκιμών/διαλέξεων). Μτφ.: Ξενοφών Μπαμιατζόγλου. Φιλελεύθερος Τύπος, Αθήνα · 158 σ. · ISBN 978-618-5431-08-2, 2019. <https://bibliography.gr/books/h-eleutherh-agora-kai-oi-exthroi-ths>
8. Mises, *Ξεσκεπάζοντας τον μαρξισμό* (Marxism Unmasked). Μτφ.: Ελευθερία Μεταξά. Φιλελεύθερος Τύπος, Αθήνα · 196 σ. · ISBN 978-618-84245-8-6, 2019. <https://bibliography.gr/books/kseskepazontas-ton-marksismo>
9. Mises, *Αντικαπιταλισμός* (The Anti-Capitalistic Mentality). Μτφ.: Γιώργος Θ. Καράμπελας. Παπαδόπουλος, σειρά «Οικονομική Σκέψη» · 176 σ. · ISBN 978-960-569-268-1, 2014. <https://v2.bibliography.gr/books/antikapitalismos>
10. Mises, *Η οικονομική της ελευθερίας: σκέψεις για το σήμερα και το αύριο* (Economic Policy: Thoughts for Today and Tomorrow). Μτφ.: Γιάννης Λοβέρδος. Ελληνική Ευρωεκδοτική, Αθήνα · 146 σ., 1984. <https://mises.freecapitalists.org/misesbib/m1950.asp>
11. Mises, *Γραφειοκρατία* (Bureaucracy). Μτφ.: Σωτήριος Παπασωτηρίου. Ελληνική Ευρωεκδοτική, Αθήνα (σειρά Ε.ΚΟ.ΜΕ.), 1988. <https://find.lib.uoc.gr/Record/55189/Details>
12. Rothbard, *Τι έκανε η κυβέρνηση στα χρήματά μας; (What Has Government Done to Our Money?)*. Μτφ.: Νικόλαος Ι. Κουσουρνάς, Αθανάσιος Τσιούρας. Ελάτη, Πειραιάς · 154 σ. · ISBN 978-960-87664-6-4, 2004. <https://bibliography.gr/books/ti-ekane-h-kybernhsh-sta-xrhmata-mas>
13. Menger, *Αρχές οικονομικής επιστήμης* (Grundsätze der Volkswirtschaftslehre). Μτφ.: Βασίλειος Ν. Γαργάλας. Ηρόδοτος, Αθήνα · 366 σ. · ISBN 978-960-8256-67-5, 2007. <https://bibliography.gr/books/arxes-oikonomikhs-episthmhs-27db398d-fd6f-43d8-878a-7111aaab3b60>
14. Menger, *Η προέλευση του χρήματος* (πρωτότυπος τίτλος: δεν δηλώνεται στην καταχώριση). Μτφ.: Ξενοφών Μπαμιατζόγλου. Φιλελεύθερος Τύπος, Αθήνα · 77 σ. · ISBN 978-618-5431-29-7, 2020. <https://bibliography.gr/books/h-proeleush-tou-xrhmatos>
15. Hayek, *Ο δρόμος προς τη δουλεία* (The Road to Serfdom). Μτφ.: Γιώργος Καράμπελας. Παπαδόπουλος · ISBN 978-960-569-019-9, 2013. <https://epbooks.gr/datafiles/douleia.pdf>
16. Hayek, *Το Σύνταγμα της ελευθερίας* (The Constitution of Liberty). Μτφ.: Ελένη Αστερίου. Καστανιώτης, Αθήνα · ISBN 978-960-03-4840-8, 2008. <https://www.biblionet.gr/to-suntagma-tis-eleutherias-270770>

17. Hayek, *Γιατί δεν είμαι συντηρητικός* (Why I Am Not a Conservative). Μτφ.: δεν δηλώνεται στην καταχώριση. Φιλελεύθερος Τύπος, Αθήνα · ISBN 978-618-5431-45-7, 2016 (όπως στο Biblionet).
<https://biblionet.gr/friedrich-von-hayek-c146601&lang=en>
18. Hazlitt, *Οικονομικά σε ένα μάθημα* (Economics in One Lesson). Μτφ.: Νίκος Ρώμπαπας. Παπαδόπουλος · 200 σ. · ISBN 978-960-569-661-0, 2017.
<https://bibliography.gr/books/oikonomika-se-ena-mathhma>
19. Bastiat, *Ο νόμος* (La loi). Μτφ.: Σωτήριος Παπασωτηρίου. Παπαζήσης, Αθήνα · 94 σ., έτος: δεν δηλώνεται στην καταχώριση.
<https://bibliography.gr/books/o-nomos>
20. Bastiat, *Η σπασμένη τζαμαρία: Η πολιτική οικονομία σε 12+1 παραμύθια* (Ce qu'on voit et ce qu'on ne voit pas). Μτφ.: Θάνος Σαμαρτζής. Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης · 118 σ. · ISBN 978-960-524-398-2, 2013.
<https://v2.bibliography.gr/books/h-spasmenh-tzamaría>
21. Bastiat, *Ο νόμος (2η ελληνική έκδοση)* (La loi). Μτφ.: δεν δηλώνεται στην καταχώριση. Παπαδόπουλος · 96 σ. · ISBN 978-960-569-906-2, 2018.
<https://bibliography.gr/books/o-nomos-2a08f2cb-dfa3-4787-8c4e-69a24c1bddd4>
22. Bastiat, *Τα οικονομικά της ελευθερίας (επιλεγμένα κείμενα)* (πρωτότυπος τίτλος: δεν δηλώνεται· γλώσσα πρωτοτύπου: αγγλικά). Μτφ.: Ξενοφών Μπαμιατζόγλου. Φιλελεύθερος Τύπος, Αθήνα · 157 σ. · ISBN 978-618-5431-06-8, 2019.
<https://bibliography.gr/books/ta-oikonomika-ths-eleutherias>
23. Bastiat, *Προστατευτισμός και κομμουνισμός* (πρωτότυπος τίτλος: δεν δηλώνεται· γλώσσα πρωτοτύπου: γαλλικά). Μτφ.: Ξενοφών Μπαμιατζόγλου. Φιλελεύθερος Τύπος, Αθήνα · 77 σ. · ISBN 978-618-5431-22-8, 2020.
<https://bibliography.gr/books/prostateutismos-kai-kommounismos>
24. Read, *Εγώ, το μολύβι* (I, Pencil). Μτφ.: Μανώλης Τζιρίτας. Φιλελεύθερος Τύπος, Αθήνα · 44 σ. · ISBN 978-618-5431-32-7, 2020.
<https://bibliography.gr/books/egw-to-molybi>
25. Huerta de Soto, *Χρήμα, τραπεζική πίστη και οικονομικοί κύκλοι* (Dinero, crédito bancario y ciclos económicos). Μτφ.: Γ. Βαλασάκης, Δ. Διαμαντόπουλος, Χ. Κωστής, Σ. Μάλλιος, Κ. Σταμούλης. Διπλογραφία (642 σ.), Οκτ. 2024.
<https://xpressing.substack.com/p/afb>
26. Bagus, *Η Τραγωδία του Ευρώ (πρόλογος Huerta de Soto)* (The Tragedy of the Euro). Μτφ.: Νίκος Δελιδημητρίου. Ανοικτή Βιβλιοθήκη (CC BY-NC-SA) · 137 σ., 2015.
<https://www.openbook.gr/i-tragwdia-tou-euro/>
27. Rothbard, *Ανατομία του Κράτους (άλλη μετάφραση, πηγή ancap.gr)* (Anatomy of the State). Μτφ.: «Grotesque Soulthorn» (ψευδώνυμο). Ανοικτή Βιβλιοθήκη (CC BY) · 33 σ., 28 Φεβ 2017.
<https://www.openbook.gr/anatomia-tou-kratous/>
28. Rothbard, *Ανατομία του Κράτους (πλήρες κείμενο σε ανάρτηση)* (Anatomy of the State). Μτφ.: δεν δηλώνεται. Το Εξπρές του Διαδικτύου (Νίκος Μαρής), Substack, 23 Απρ 2024.
<https://xpressing.substack.com/p/murray-rothbard-263>
29. Hoppe, *Δημοκρατία: Ο Θεός που Απέτυχε — Εισαγωγή* (Democracy: The God that Failed, Introduction). Μτφ.: Nikos Koursoumpas. Ιστότοπος Hoppe · PDF 16 σ., 2024 (ημ. αρχείου).
https://hanshoppe.com/wp-content/uploads/publications/hoppe_democracy-intro_greek.pdf
30. Hoppe, *Φόροι και Ηθική (συνέντευξη στο περιοδικό Philosophie)* (Interview on taxation, Philosophie Magazine). Μτφ.: δεν δηλώνεται. Oikonomika Blog, 10 Μαρ 2011.
https://oikonomikagr.blogspot.com/p/blog-page_14.html
31. Hoppe, *Συνέντευξη στο Daily Bell: Το Ανέφικτο της Παγκόσμιας Διακυβέρνησης και η Αποτυχία της Δημοκρατίας Δυτικού τύπου* (Dr. Hans-Hermann Hoppe on the Impracticability of One-World Government and the Failure of Western-style Democracy). Μτφ.: δεν δηλώνεται. Oikonomika Blog, 27 Μαρ 2011.
https://oikonomikagr.blogspot.com/p/blog-page_8.html
32. Hoppe, *Τα βήματα προς την πλήρη αποκρατικοποίηση της κοινωνίας (δύο μέρη)* (πρωτότυπος τίτλος: δεν δηλώνεται). Μτφ.: δεν δηλώνεται. Το Εξπρές του Διαδικτύου, Substack, 14 Φεβ 2026.
<https://xpressing.substack.com/p/hoppe-1>
33. Hoppe, *Τι πρέπει να κάνουμε* (πρωτότυπος τίτλος: δεν δηλώνεται). Μτφ.: δεν δηλώνεται. Το Εξπρές του Διαδικτύου, Substack, 11 Ιαν 2024.
<https://xpressing.substack.com/p/hans-herman-hoppe>
34. Kant, *Κριτική του καθαρού λόγου* (Kritik der reinen Vernunft). Μτφ.: Αναστάσιος Γιανναράς. Παπαζήσης, σειρά «Φιλοσοφία – Πηγές», 1979.
<https://bibliography.gr/books/kritikh-tou-katharou-logou>
35. Kant, *Κριτική του καθαρού λόγου (επίτομο)* (Kritik der reinen Vernunft). Μτφ.: Αναστάσιος Γιανναράς. Παπαζήσης, έτος: δεν δηλώνεται.
<https://www.politeianet.gr/books/9789600235913-kant-immanuel-papazisis-kritiki-tou-katharou-logou-epitomo-309942>
36. Kant, *Τα θεμέλια της μεταφυσικής των ηθών* (Grundlegung zur Metaphysik der Sitten). Μτφ.: Γιάννης Γ. Τζαβάρας. Δωδώνη (2η έκδ. 2013), 1984 (1η έκδ.).
<https://dodonipublications.gr/shop/filosofia/ta-themelia-tis-metafysikis-ton-ithon/>
37. Kant, *Θεμελίωση της μεταφυσικής των ηθών* (Grundlegung zur Metaphysik der Sitten). Μτφ.: Κώστας Ανδρουλιδάκης. Εκδόσεις Κρήτης, 2017.
<https://bibliography.gr/books/themeliwsh-ths-metafysikh-s-ton-hthwn>
38. Kant, *Προλεγόμενα σε κάθε μελλοντική μεταφυσική* (Prolegomena). Μτφ.: δεν δηλώνεται. Δωδώνη, Αθήνα-Ιωάννινα, 1982.
https://antikleidi.com/filoi/immanuel_kant_apriori/
39. Smith, *Έρευνα για τη φύση και τις αιτίες του πλούτου των εθνών* (An Inquiry into the Nature and Causes of the Wealth of Nations). Μτφ.: Χρήστος Βαλλιάνος (επιμ. Ν. Θεοχάρακης, Γ. Μηλιός). Πεδίο, Αθήνα, 2018.
<https://bibliography.gr/books/ereuna-gia-th-fysh-kai-tis-aities-tou-ploutou-twn-ethnwn-44e9d929-ba4e-45d2-ba86-0f766c254c4c>

40. Ricardo, *Οι αρχές της πολιτικής οικονομίας και της φορολογίας* (On the Principles of Political Economy and Taxation). Μτφ.: Θέμις Μίνογλου. Κριτική, Αθήνα, 2000.
<https://bibliography.gr/books/oi-arxes-ths-politikhs-oikonomias-kai-forologias>
41. Ricardo, *Αρχές πολιτικής οικονομίας και φορολογίας* (On the Principles of Political Economy and Taxation). Μτφ.: Νικηφόρος Σταματάκης. Παπαζήσης, «Βιβλιοθήκη Κλασικών και Νέων Οικονομολόγων», 2002.
<https://bibliography.gr/books/arxes-politikhs-oikonomias-kai-forologias>
42. Keynes, *Η γενική θεωρία της απασχόλησης, του τόκου και του χρήματος* (The General Theory of Employment, Interest and Money). Μτφ.: Θανάσης Αθανασίου (επιμ. Μ. Ψαλιδόπουλος). Παπαζήσης, 2001.
<https://bibliography.gr/books/h-genikh-theoria-ths-apasxolhshs-tou-tokou-kai-xrhmatos>
43. Marx, *Το Κεφάλαιο (τ. Α' και Β')* (Das Kapital). Μτφ.: Παναγιώτης Μαυρομμάτης. Σύγχρονη Εποχή, τ. Α' 2013 · τ. Β' 1987.
<https://bibliography.gr/books/to-kefalaio-3c9c54ee-fd91-441b-a7cb-112a3614e2fe>

Γ. Διαδικτυακές πηγές

1. el.wikipedia.org. Τίτλοι ελληνικών άρθρων, μέσω των interlanguage links των αγγλικών άρθρων (σύνδεσμοι ανά όρο στο γλωσσάρι).
<https://el.wikipedia.org/>
2. Hayek, Ο δρόμος προς τη δουλεία (Καράμπελας, Παπαδόπουλος 2013). Δείγμα της έκδοσης.
<https://epbooks.gr/datafiles/douleia.pdf>
3. Huerta de Soto, Χρήμα, τραπεζική πίστη και οικονομικοί κύκλοι (Διπλογραφία 2024). Απόσπασμα (9.2) στο [xpressing.substack.com](https://xpressing.substack.com/p/afb).
<https://xpressing.substack.com/p/afb>
4. [epixeiro.gr](https://www.epixeiro.gr), «Αυστριακή Οικονομική Σχολή: ο Carl Menger, ο Ludwig von Mises, η θεωρία της φθίνουσας οριακής χρησιμότητας» (21/02/2025). Φαίνεται μεταφρασμένο από αγγλικά.
<https://www.epixeiro.gr/food-for-thought/article/123897/aistriaki-oikonomiki-skholi-o-carl-menger-o-ludwig-von-mises-i-theoria-tis-ftfinois-oriakis-khrisimotitas>
5. Τράπεζα της Ελλάδος, Γλωσσάρι (weconomy). Χρησιμοποιήθηκαν μόνο ζεύγη όρων που φαίνονται στα αποτελέσματα αναζήτησης· ο ιστότοπος δεν ήταν προσβάσιμος σε αυτοματοποιημένη ανάγνωση.
<https://weconomy.bankofgreece.gr/el/mathites/glossari/>
6. Αντικλείδι, «Immanuel Kant: a priori». Ελληνικό άρθρο για τον Kant.
https://antikleidi.com/filoi/immanuel_kant_apriori/
7. Pemptousia, «Υπερβατική και υπερβατολογική φιλοσοφία: που διαφέρουν». Κράλλης, 2017.
<https://www.pemptousia.gr/2017/03/ipervatiki-ke-ipervatologiki-filosofia-pou-diaferoun/>
8. [el.wikipedia](https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%99%CE%BC%CE%BC%CE%AC%CE%BD%CE%BF%CF%85%CE%B5%CE%BB_%CE%9A%CE%B1%CE%BD%CF%84), «Ιμμάνουελ Καντ». Όροι της Kant στα ελληνικά.
https://el.wikipedia.org/wiki/%CE%99%CE%BC%CE%BC%CE%AC%CE%BD%CE%BF%CF%85%CE%B5%CE%BB_%CE%9A%CE%B1%CE%BD%CF%84
9. mises.org, ελληνικά PDF ([cdn.mises.org/files/2026-09/](https://mises.org/files/2026-09/)). Human Action, Economic Policy, Planned Chaos, For a New Liberty, What Has Government Done to Our Money?, Economic Science and the Austrian Method (Πραξολόγος)· The Tragedy of the Euro (Δεληδημητρίου)· βλ. πίνακες «Ελεύθερα στο mises.org» και «Άλλες ελεύθερες μεταφράσεις στον ιστό».
<https://mises.org/library/book/what-has-government-done-our-money>

Δ. Δεν ήταν προσβάσιμα

Γλωσσάρι Τράπεζας της Ελλάδος (403 σε αυτοματοποιημένη ανάγνωση)· IATE (δεν ερωτήθηκε απευθείας)· κατάλογος Παν. Πατρών (δεν φόρτωσε στον άμεσο έλεγχο· η έκδοση Λοβέρδου επιβεβαιώνεται από τη βιβλιογραφία του Mises)· ancap.gr (δεν ανταποκρίθηκε· το κείμενο βρίσκεται στο openbook.gr)· κατάλογος ΑΠΘ· parazissi.gr (404), [prosperus](https://prosperus.gr), [metabook](https://metabook.gr)· [biblionet](https://biblionet.gr) (σφάλμα 500 σε δύο σελίδες, χρησιμοποιήθηκε το bibliography.gr).